



KOMISIA EURÓPSKÝCH SPOLOČENSTIEV

Brusel, 22.12.2006
KOM(2006) 852 v konečnom znení

2006/0278 (COD)

Návrh

SMERNICA EURÓPSKEHO PARLAMENTU A RADY

o vnútrozemskej preprave nebezpečného tovaru

{SEK(2006)1725}
{SEK(2006)1726}

(predložená Komisiou)

DÔVODOVÁ SPRÁVA

1) KONTEXT NÁVRHU

Dôvody a ciele návrhu

Medzinárodnú prepravu nebezpečného tovaru upravujú medzinárodné dohody. V Európe sú v platnosti dva nástroje pre cestnú a železničnú prepravu. Príslušná dohoda pre vnútrozemskú vodnú dopravu je v súčasnosti v štádiu ratifikácie. V EÚ boli predpisy pre cestnú a železničnú dopravu zavedené do práva Spoločenstva prostredníctvom dvoch smerníc, ktoré rozširujú rozsah pôsobnosti pravidiel na vnútroštátnu prepravu a vytvárajú jednotný súbor pravidiel pre všetky prepravné činnosti v rámci jednotného trhu. Keďže sa predpokladá, že čoskoro dôjde k ratifikácii dohody pre vnútrozemské vodnú prepravu, z dôvodov harmonizácie by bolo logické, aby bola takisto zavedená do právnych predpisov Spoločenstva. V tomto kontexte je tu tiež príležitosť aktualizovať a harmonizovať existujúce právne predpisy.

Právnym základom pre konanie EÚ v tejto oblasti je článok 71 ods. 1 písm. c) zmluvy.

Všeobecný kontext

Celkový rozsah prepravy nebezpečného tovaru v Únii je približne 110 miliárd tonokilometrov za rok, z toho 58 % sa prepravuje cestnou dopravou, 25 % železničnou a 17 % vnútrozemskou vodnou dopravou. Trend cestnej a vnútrozemskej vodnej prepravy narastá, avšak v prípade železničnej prepravy klesá. Podiel prepravy nebezpečného tovaru na celkovej nákladnej doprave je približne 8 %.

Organizácia Spojených národov (ďalej len „OSN“), s cieľom zabezpečiť bezpečnosť a ochranu prepravy nebezpečného tovaru, ako aj voľný a multimodálny pohyb medzinárodných prepravných služieb, vypracovala a aktualizovala dokument *Vzorové predpisy Odporúčani pre prepravu nebezpečného tovaru*.

Medzinárodné dohody upravujúce medzinárodnú prepravu nebezpečného tovaru sú založené na odporúčaniach OSN, ktoré sa implementovali v odvetví vnútrozemskej prepravy v Európe prostredníctvom troch nástrojov:

- Európska dohoda o medzinárodnej cestnej preprave nebezpečného tovaru (ďalej len „ADR“);
- Predpisy týkajúce sa medzinárodnej prepravy nebezpečného tovaru na železnici (ďalej len „RID“);
- Európska dohoda o medzinárodnej vnútrozemskej vodnej preprave nebezpečného tovaru (ďalej len „ADN“).

Takmer všetky európske štáty sú signatármi ADR a RID.

ADN ešte nenadobudla platnosť. Je sa v procese ratifikácie a predpokladá sa, že nadobudne platnosť najneskôr v roku 2009. Signatármi ADN je deväť krajín EÚ. Ďalšie dva systémy založené na ADN (ADN-R, ADN-D) sa v súčasnosti uplatňujú v oblasti Rýna a Dunaja, pričom signatármi sú krajiny, ktoré sa nachádzajú v týchto oblastiach. Okrem toho sú zavedené vnútroštátne pravidlá pre vnútroštátnu prepravu.

Komisia v roku 1997 predložila návrh smernice Európskeho parlamentu a Rady o aproximácii právnych predpisov členských štátov vzhľadom na prepravu nebezpečného tovaru plavidlami po vnútrozemských vodných cestách (zmenený a doplnený v roku 1999). Návrh sa však nikdy neprijal, pretože ADN nebola náležite uzavretá. Návrh bol stiahnutý v roku 2004. Z toho dôvodu sa právne predpisy EÚ vzťahujú len na cestnú a železničnú dopravu pozemnej prepravy nebezpečného tovaru. Právne predpisy v prípade týchto druhov dopravy zabezpečujú vysokú úroveň bezpečnosti prepravy, voľné poskytovanie prepravných služieb a voľný pohyb dopravných prostriedkov v rámci územia EÚ. Neexistujú žiadne európske pravidlá pre prepravu nebezpečného tovaru vnútrozemskou vodnou dopravou.

Vzhľadom na skoré nadobudnutie platnosti ADN by sa malo zamedziť vytvoreniu dvoch rôznych režimov: jedného pre medzinárodnú a jedného pre vnútroštátnu prepravu. Odôvodnenie pre začlenenie medzinárodných dohôd o cestnej a železničnej preprave do právnych predpisov Spoločenstva, a to, aby sa tieto pravidlá rozšírili taktiež na vnútroštátnu prepravu, je rovnako platné pre vnútrozemské vodné cesty.

V multimodálnych prepravných operáciách je nežiadúce zachovávať samostatné súbory pravidiel pre každý spôsob dopravy, ktoré užívateľ týchto operácií bude musieť dodržiavať. Vždy, keď je to možné, by pravidlá mali byť totožné, čo je aj cieľom odporúčaní OSN.

Z historických dôvodov sú existujúce právne predpisy EÚ o preprave nebezpečného tovaru dosť zložité. Jednotlivé právne predpisy pre určité druhy dopravy obsahujú zbytočné rozpory. Navyše, niektoré z týchto ustanovení už sú, alebo sa čoskoro stanú zastaranými. Dve smernice možno považovať za nadbytočné, pretože ich ustanovenia boli začlenené do ADR, RID a ADN.

Okrem uvedených problémov opodstatnenosti sa vyskytol technický problém, ktorý súvisí so súčasnou štruktúrou existujúcich smerníc. Vždy, keď sa v dvojročných intervaloch uskutoční revízia medzinárodných dohôd, smernice vyžadujú zabezpečenie úplných prekladov objemných technických príloh, čo, ako sa ukázalo, je mimoriadne obťažné, ak nie nemožné docieľiť.

Ak sa nič neurobí, naznačené problémy pretrvávajú a budú sa zhoršovať: súčasné zložité pravidlá sa na základe zmien v medzinárodných dohodách pravdepodobne stanú ešte zložitejšími; zastarané pravidlá zostanú a budú miasť užívateľov; zvýši sa riziko nedodržiavania. Pravidlá EÚ sa môžu stať skôr menej ako viac optimálnymi pre užívateľa. Pri zvyšujúcom sa využívaní multimodálnych koncepcií spôsobia odlišné pravidlá pre rôzne spôsoby dopravy v prípade multimodálnych operácií ešte viac praktických každodenných problémov a zbytočne zvýšia náklady. Vo vnútrozemskej vodnej doprave budú odlišné pravidlá pre medzinárodnú a pre vnútroštátnu prepravu prekážať rozvoju tohto spôsobu dopravy, ktorý by bol inak, na základe štatistiky, v mnohých prípadoch výhodnejším spôsobom.

Súčasná ustanovenia týkajúce sa návrhu

Právne predpisy Spoločenstva obsahujú štyri právne predpisy v tejto oblasti:

- (1) Smernica Rady 94/55/ES z 21. novembra 1994 o aproximácii právnych predpisov členských štátov vzhľadom na prepravu nebezpečného tovaru cestnou dopravou;
- (2) Smernica Rady 96/49/ES z 23. júla 1996 o aproximácii právnych predpisov členských štátov vzhľadom na prepravu nebezpečného tovaru železničnou dopravou;

- (3) Smernica Rady 96/35/ES z 3. júna 1996 o menovaní a odbornej kvalifikácii bezpečnostných poradcov pre prepravu nebezpečného tovaru cestnou, železničnou a vnútrozemskou vodnou dopravou;
- (4) Smernica Európskeho parlamentu a Rady 2000/18/ES zo 17. apríla 2000 o minimálnych požiadavkách na skúšky bezpečnostných poradcov pre prepravu nebezpečného tovaru cestnou, železničnou alebo vnútrozemskou vodnou dopravou.

Ustanovenia smerníc 3 a 4 sú súčasne zahrnuté v prílohách k smerniciam 1 a 2, čím sa smernice 3 a 4 stali pre cestnú a železničnú dopravu nadbytočnými.

Návrhom sa integrujú a aktualizujú smernice 1 a 2 bez toho, že by sa podstatne zmenili súčasné ustanovenia pre cestnú a železničnú dopravu. Na rozdiel od toho, návrhom sa rozširuje rozsah pôsobnosti právnych predpisov Spoločenstva na vnútrozemskú vodnú dopravu, čo je významná zmena.

Súlad s inými politikami a cieľmi Únie

Návrh nadväzuje na súčasné právne predpisy EÚ vzhľadom na politiku bezpečnosti prepravy, vnútorného trhu a životného prostredia a podporuje ciele trvalo udržateľného rozvoja a lisabonských stratégií.

2) KONZULTÁCIE SO ZAJAINTERESOVANÝMI STRANAMI A HODNOTENIE VPLYVU

Konzultácie so zainteresovanými stranami

Metódy konzultácie, hlavné cieľové odvetvia a všeobecný profil respondentov

Ako dôsledok existujúcich právnych predpisov EÚ o preprave nebezpečného tovaru je k dispozícii Regulačný výbor, aby sa zaoberal touto témou. Prostredníctvom výboru sa uskutočnili konzultácie s členskými štátmi a krajinami EZVO na niekoľkých stretnutiach a tiež v čase medzi stretnutiami s využitím internetu.

Parlament bol stále informovaný o práci výboru prostredníctvom pravidelnej korešpondencie medzi výborom a Európskym parlamentom.

Zúčastnené strany, ktorými sú odvetvové združenia zastupujúce podniky zapojené do prepravy nebezpečného tovaru, majú právo zúčastňovať sa na zasadaniach výboru ako pozorovatelia. Takto vyjadrujú svoje názory počas prípravy návrhu.

Okrem toho sa uskutočnili konzultácie s Ústrednou komisiou pre plavbu na Rýne, vzhľadom na jej význam pre prepravné činnosti na Rýne, pričom podiel prepravy nebezpečného tovaru na Rýne predstavuje asi 80 % tejto prepravy v Európe.

Od 21. 5. 2006 do 31. 7. 2006 sa na internete viedla otvorená konzultácia. Komisia dostala 108 odpovedí. Výsledky sú k dispozícii na:

http://ec.europa.eu/dgs/energy_transport/security/consultations/2006_07_31_en.htm.

Zhrnutie stanovísk a ich zohľadnenie

Vstup členských štátov a zúčastnených strán mal rozhodujúci vplyv na obsah návrhu. Pokiaľ to bolo možné, počas celého konzultačného procesu sa hľadali spoločné stanoviská.

Počas verejnej konzultácie bola veľmi veľká väčšina respondentov za politiku navrhovanú Komisiou.

Získavanie a využívanie expertízy

Externé odborné posudky neboli potrebné.

Hodnotenie vplyvu

V hodnotení vplyvu sa skúmali tri alternatívy politiky:

- (1) „Žiadna zmena politiky, len kodifikácia“
Rozsah pôsobnosti a obsah súčasných právnych predpisov EÚ o preprave nebezpečného tovaru by sa mal zachovať v súčasnom formáte. Preprava vnútrozemskou vodnou dopravou by nemala byť zahrnutá do práva Spoločenstva. V súvislosti s existujúcimi právnymi predpismi by sa mal ukončiť iba kodifikačný postup, ktorý už pokusne začal. Je pravdepodobné, že kodifikáciou sa uplatňovanie pravidiel stane v obmedzenej miere príjemnejším pre užívateľa. Jednako, i keď by zúčastnené strany tieto zmeny uvítali, predpokladá sa, že ich vplyv bude vo všetkých oblastiach obmedzený.
- (2) „Kodifikácia a nové právne predpisy pre vnútrozemské vodné cesty“
Kodifikácia by sa uskutočnila tak ako v alternatíve 1 a okrem toho by mohol vzniknúť nový právny predpis EÚ, ktorý by sa vzťahoval na prepravu nebezpečného tovaru vnútrozemskou vodnou dopravou. V súčasnosti sa na území Únie uplatňujú odlišné regionálne alebo vnútroštátne pravidlá na vnútrozemskú vodnú prepravu. Nový akt by vychádzal z pripravovanej medzinárodnej dohody a vzťahoval by sa na medzinárodnú aj na vnútroštátnu prepravu a takto by harmonizoval pravidlá v rámci Únie. Mohlo by to mať pozitívny ekonomický vplyv na prepravcov, pretože pravidlá by boli jednoduchšie, a taktiež pozitívny sociálny vplyv na pracovníkov v preprave a na životné prostredie, pretože by sa znížilo riziko nehôd. Navyše, presadzovanie pravidiel by bolo pre vnútroštátne orgány jednoduchšie.
- (3) „Revízia právnych predpisov zahŕňajúca vnútrozemskú vodnú dopravu“
Súčasný právny predpis EÚ o preprave nebezpečného tovaru by sa zrevidoval a zjednodušil, existujúce smernice zlúčili a rozsah pôsobnosti právnych predpisov by sa rozšíril na vnútrozemskú vodnú prepravu. Alternatíva 3 by okrem alternatívy 2 navyše zahŕňala prvky revízie a zjednodušenia. Po prvé, prekonané ustanovenia by sa odstránili. Ich pokračujúca existencia by iba zbytočne komplikovala záležitosť, ktorá je sama o sebe zložitá, čo by malo za následok zvýšené riziká a náklady. Po druhé, pravidlá, ktoré upravujú tri spôsoby pozemnej dopravy – cestnej, železničnej a vnútrozemskej vodnej - by sa, pokiaľ možno, harmonizovali. Harmonizovaný súbor pravidiel by podstatne uľahčil multimodálnu dopravu. Tieto dva prvky by v alternatívach 1 a 2 neboli k dispozícii. Zložité pravidlá majú za následok riziká spojené s bezpečnosťou a životným prostredím. Preto sa uznáva, že harmonizácia pravidiel by mala pozitívny vplyv vo všetkých oblastiach: v ekonomickej, pretože znižuje náklady; v sociálnej, pretože pravidlá sa ľahšie uplatňujú, a preto poskytujú lepšiu bezpečnosť; a znížené environmentálne riziká z tých istých dôvodov. Menšie zmeny v pravidlách uľahčia vykonávanie zo strany vnútroštátnych orgánov. Harmonizovaný súbor pravidiel príjemnejší pre užívateľa by mal tiež významne zlepšiť ich dodržiavanie zúčastnenými stranami. Alternatíva 3 jednoznačne ponúka

najpozitívnejšie ekonomické, sociálne a environmentálne vplyvy a vplyvy v oblasti vykonávania.

3) PRÁVNE ASPEKTY NÁVRHU

Zhrnutie navrhovaných opatrení

Navrhovaná nová smernica aktualizuje štyri súčasné smernice a štyri rozhodnutia Komisie o preprave nebezpečného tovaru, pričom ich integruje do jedného právneho predpisu a rozširuje rozsah pôsobnosti pravidiel EÚ, aby sa nevzťahovali len na cestnú a železničnú dopravu, ale taktiež na vnútrozemskú vodnú dopravu. Návrh zavádza existujúce pravidlá pre medzinárodnú dopravu do právnych predpisov Spoločenstva a tiež rozširuje uplatňovanie medzinárodných pravidiel na vnútroštátnu dopravu.

Právny základ

Článok 71 ods. 1 písm. c) zmluvy.

Zásada subsidiarity

Zásada subsidiarity sa uplatňuje v prípade, ak návrh nespadá do výlučnej pôsobnosti Spoločenstva.

Členské štáty nemôžu dostatočne dosiahnuť ciele tohto návrhu z týchto dôvodov.

- Opatrenia EÚ už boli prijaté a uplatňujú sa v cestnej a železničnej preprave nebezpečného tovaru.
- Vo vnútrozemskej vodnej preprave nebezpečného tovaru sú v súčasnosti zavedené dva systémy regionálnych pravidiel, ktoré upravujú prepravu v oblasti Rýna a Dunaja (ADN-R, ADN-D) a predpokladá sa, že čoskoro nadobudne platnosť tretí systém (ADN OSN). Okrem toho existujú rôzne pravidlá pre vnútroštátnu prepravu v krajinách Rýna a Dunaja a tiež v iných krajinách. Jednotlivé opatrenia členských štátov nemôžu na území Únie dosiahnuť rovnaký rozsah harmonizácie a uplatňovania pravidiel pre vnútrozemskú vodnú prepravu, ako je to v prípade cestnej a železničnej prepravy.

Ciele návrhu budú lepšie dosiahnuté prostredníctvom činnosti Spoločenstva z tohto dôvodu.

- Cieľ vytvorenia jednotných pravidiel na území Únie pre všetky operácie súvisiace s prepravou nebezpečného tovaru, či už vnútroštátnou, alebo medzinárodnou a bez ohľadu na spôsob pozemnej dopravy, nemožno dosiahnuť bez opatrenia Spoločenstva.

To, že Únia môže lepšie dosiahnuť ciele návrhu, dokazujú tieto kvalitatívne ukazovatele.

- Multimodálna preprava sa zvýši;
- Prepravné činnosti sa pre prepravcov zjednodušia a ich náklady sa znížia;
- Riziko nehôd pre pracovníkov v oblasti prepravy, občanov a životné prostredie sa zníži;
- Pre vnútroštátne orgány sa zjednodušia právne predpisy v oblasti prepravy a ich vykonávanie;
- Právne predpisy Spoločenstva v danej oblasti sa zjednodušia.

Posilnenie a rozšírenie uplatňovania ADR a RID prostredníctvom ich zahrnutia do práva Spoločenstva upravujúceho cestnú a železničnú dopravu dokázalo, že opatrenie EÚ bolo oprávnené. Ak sa rozsah pôsobnosti rozšíri na tretí spôsob pozemnej dopravy, vnútrozemskú vodnú dopravu, opatrenie EÚ bude rovnako oprávnené.

Z tohto dôvodu je návrh v súlade so zásadou subsidiarity.

Zásada proporcionality

Návrh je v súlade so zásadou proporcionality z týchto dôvodov.

Otázka proporcionality v tomto kontexte je dôležitá len pre vnútrozemskú vodnú prepravu, pretože pre cestnú a železničnú prepravu nebezpečných nákladov už nástroje EÚ existujú.

V prípade členských štátov, ktoré už uplatňujú jednu z regionálnych ADN (ADN-R, ADN-D) alebo ktoré tak plánujú urobiť, sa vyžaduje iba veľmi malé dodatočné úsilie na rozšírenie rozsahu pôsobnosti pravidiel na vnútroštátnu dopravu, o to viac, že ADN už zahŕňa osobitné ustanovenia pre plavidlá, ktoré prepravujú tovar len na účely vnútroštátnej prepravy. Navyše pre členské štáty, ktoré majú veľmi malú prepravu nebezpečných tovarov vnútrozemskou vodnou dopravou alebo vôbec žiadnu, sú v navrhovanej smernici obsiahnuté osobitné ustanovenia.

Navrhovaný nástroj, smernica, je najvhodnejšia z dvoch dôvodov.

- súčasné nástroje EÚ v danej oblasti, ktoré sa majú nahradiť, sú smernice;
- kvôli implementácii prechodných a vnútroštátnych ustanovení stanovených v prílohách návrhu.

Pretože návrh harmonizuje a zjednodušuje pravidlá pre prepravu nebezpečných tovarov v Únii, finančné a administratívne zaťaženie sa pre všetky zúčastnené strany v členských štátoch skôr zníži ako zvýši. Vo vnútrozemskej vodnej preprave, v ktorej by sa pravidlá ADN uplatnili na vnútroštátnu prepravu po prvý raz, by teoreticky mohli vzniknúť dodatočné náklady pri prispôbovaní plavidiel, ktoré predtým pôsobili len vo vnútroštátnej preprave, pravidlám ADN, ale v praxi to nie je pravdepodobné.

Výber nástrojov

Navrhovaný nástroj: smernica.

Iné nástroje by neboli vhodné z týchto dôvodov.

Po prvé, navrhovaný nástroj nahrádza a ruší štyri súčasné nástroje a všetky tieto nástroje sú smernice. Po druhé, rozšírenie rozsahu pôsobnosti navrhovaného nástroja na vnútrozemskú vodnú prepravu sa riadi podobnými legislatívnymi zásadami ako súčasné smernice. I keď návrh obsahuje hlavne technické ustanovenia, ktoré sú založené na odporúčaní OSN, a nie je možné ich zmeniť, sú tu tiež výnimky a odchýlky, ktoré sa môžu implementovať v členských štátoch rôznymi spôsobmi. Po tretie, uplatňovanie návrhu na vnútrozemskú vodnú prepravu závisí od situácie každého členského štátu. Preto je výber smernice najvhodnejším výberom nástroja.

4) VPLYV NA ROZPOČET

Zámerom návrhu je v prípade potreby presunúť potrebný preklad a uverejnenie technických príloh smernice zo Spoločenstva, v skutočnosti z úrovne Komisie, na členské štáty. Aktualizujú sa každé dva roky. Spoločenstvo by preto malo byť pripravené finančne podporiť preklady do národných jazykov. Úspora Spoločenstva však v súvislosti s nákladmi na preklad a uverejnenie vyváža podporu poskytnutú členským štátom.

5) DOPLŇUJÚCE INFORMÁCIE

Zjednodušenie

Návrh ustanovuje zjednodušenie právnych predpisov a zjednodušenie administratívnych postupov orgánov verejnej moci (na úrovni EÚ alebo jednotlivých štátov) a súkromných subjektov.

Návrh znamená podstatné zjednodušenie právnych predpisov Spoločenstva v oblasti prepravy nebezpečného tovaru, i keď by sa rozšíril rozsah pôsobnosti právnych predpisov. Na všetky tri spôsoby pozemnej dopravy by sa vzťahoval len jeden právny predpis. Nová smernica by zrušila súčasné smernice 94/55/ES a 96/49/ES, zmenené a doplnené, o preprave nebezpečného tovaru, smernice 96/35/ES a 2000/18/ES o bezpečnostných poradcoch pre prepravu nebezpečného tovaru a rozhodnutia Komisie 2005/263/ES a 2005/180/ES, zmenené a doplnené, o vnútroštátnych odchýlkach zo smerníc 94/55/ES a 96/49/ES. Nakoniec, odkaz na medzinárodné dohody o preprave nebezpečných tovarov by bol uvedený len v prílohách smernice a nebol by do nich zahrnutý ako v súčasnosti. Tým by sa počet strán *acquis communautaire* znížil približne o 2000 strán.

Menším problémom je, že článok 6 v smernici Rady 82/714/EHS, ktorou sa stanovujú technické požiadavky na plavidlá vnútrozemskej vodnej dopravy (prechádzajúcej zmenami a doplneniami), v súčasnosti umožňuje, aby každé plavidlo, ktoré má certifikát vydaný podľa nariadenia pre prepravu nebezpečných látok po Rýne (ADN-R), prepravovalo nebezpečný tovar cez územie Spoločenstva. Vzhľadom na to, že navrhovaná smernica predpokladá postupné zrušenie certifikátu vydaného podľa ADN-R, tento článok by sa mal v dôsledku toho zrušiť.

Zjednodušené právne predpisy Spoločenstva by zjednodušili transpozíciu právnych predpisov Spoločenstva do vnútroštátnych právnych predpisov. Harmonizáciou pravidiel upravujúcich prepravu nebezpečného tovaru by sa práca výkonných orgánov vrátane predkladania správ, stala jednoduchšou a účinnejšou. Zjednodušené a harmonizované pravidlá by uľahčili administratívne postupy pre všetkých účastníkov prepravy nebezpečného tovaru, a to od odosielateľa až po príjemcu. Pri harmonizovaných pravidlách by sa zjednodušili aj doklady prepravných operácií a vozidiel, ako aj školenie zúčastnených osôb a práca bezpečnostných poradcov pre prepravu nebezpečného tovaru.

Návrh je obsiahnutý v otvorenom programe Komisie na aktualizáciu a zjednodušenie *acquis communautaire* a jej pracovnom a legislatívnom programe pod číslom 2005/TREN/017 .

Zrušenie súčasných právnych predpisov

Prijatie návrhu povedie k zrušeniu súčasných právnych predpisov.

Tabuľka zhody

Od členských štátov sa vyžaduje, aby oznámili Komisii znenie vnútroštátnych ustanovení, ktorými sa transponuje smernica, ako aj tabuľku zhody medzi týmito ustanoveniami a touto smernicou.

Európsky hospodársky priestor

Navrhovaný akt má význam pre EHP a jeho pôsobnosť by sa preto mala rozšíriť na Európsky hospodársky priestor.

Podrobný výklad návrhu

Článok 1: Rozsah pôsobnosti

Jedným z hlavných cieľov tohto článku je uviesť, kedy môže mať členský štát výnimku z uplatňovania smernice vzhľadom na vnútrozemskú vodnú prepravu.

Článok 2: Vymedzenie pojmov

Príslušné medzinárodné dohody, nebezpečný tovar a dopravné prostriedky sú definované.

Článok 3: Všeobecné ustanovenia

Všeobecné ustanovenia pre prepravu nebezpečného tovaru sú stanovené.

Článok 4: Tretie krajiny

Preprava z tretích krajín a do tretích krajín, ktoré uplatňujú medzinárodné dohody o preprave nebezpečného tovaru, je povolená.

Článok 5. Obmedzenia z iných dôvodov ako z dôvodu bezpečnosti počas prepravy

Členský štát môže uplatňovať dodatočné ustanovenia pre prepravu nebezpečného tovaru v rámci svojho územia z iných dôvodov ako z dôvodov bezpečnosti.

Článok 6: Obmedzenia z dôvodov bezpečnosti prepravy

Členský štát môže uplatňovať dodatočné ustanovenia pre vnútroštátnu prepravu, ktorú vykonávajú vnútroštátne vozidlá. V prípade nepredvídanej udalosti alebo nehody môže členský štát v prípade potreby prijať mimoriadne opatrenia.

Článok 7: Výnimky

Keďže medzinárodné dohody a prílohy k smernici neberú do úvahy všetky zvláštnosti vnútroštátnej prepravy, členské štáty môžu, za určitých podmienok, udeliť výnimky zo smernice pre vnútroštátnu prepravu. V niektorých prípadoch musí výnimky prijať Komisia v súlade s postupom vo výboroch. Výnimky v pravidelných intervaloch podliehajú preskúmaniu a sú uvedené v prílohách k smernici.

Článok 8: Prechodné ustanovenia

Členský štát môže zachovať určité prechodné vnútroštátne ustanovenia, ktoré sú uvedené v prílohách k smernici.

Článok 9: Prispôsobenia

Zmeny a doplnenia potrebné na prispôsobenie príloh vedeckému a technickému pokroku sa prijímú v súlade s postupom vo výboroch.

Článok 10: Výbor

Stanoví sa Regulačný výbor pre prepravu nebezpečného tovaru, ktorý bude pomáhať Komisii v postupoch výboru.

Článok 11: Transpozícia

Dátum implementácie smernice bol stanovený na 1. januára 2009. V ten istý deň nadobudnú platnosť aktualizácie príslušných medzinárodných dohôd, ktoré sa opakujú každé dva roky.

Články 12 a 13: Zmeny a doplnenia a zrušenia

Novou smernicou sa zrušia súčasné smernice 94/55/ES a 96/49/ES, zmenené a doplnené, o preprave nebezpečného tovaru, smernice 96/35/ES a 2000/18/ES o bezpečnostných poradcoch pre prepravu nebezpečného tovaru, rozhodnutia 2005/263/ES a 2005/180/ES, zmenené a doplnené, o výnimkách, a článok 6 smernice Rady 82/714/EHS, zmenenej a doplnenej, o technických požiadavkách pre plavidlá vnútrozemskej vodnej dopravy.

Články 14 a 15: Nadobudnutie účinnosti a adresáti

Smernica nadobúda účinnosť dvadsiatym dňom po jej uverejnení. Smernica je určená členským štátom.

Návrh

SMERNICA EURÓPSKEHO PARLAMENTU A RADY

o vnútrozemskej preprave nebezpečného tovaru

(Text s významom pre EHP)

EURÓPSKY PARLAMENT A RADA EURÓPSKEJ ÚNIE,

so zreteľom na Zmluvu o založení Európskeho spoločenstva, a najmä jej článok 71,

so zreteľom na návrh Komisie¹,

so zreteľom na stanovisko Európskeho hospodárskeho a sociálneho výboru²,

so zreteľom na stanovisko Výboru regiónov³,

konajúc v súlade s postupom stanoveným v článku 251 Zmluvy,

keďže:

- (1) Preprava nebezpečného tovaru cestnou, železničnou alebo vnútrozemskou vodnou dopravou predstavuje značné riziko nepredvídaných udalostí. Preto sa musia prijať opatrenia s cieľom zabezpečiť, aby sa taká doprava vykonávala v najlepších podmienkach pre bezpečnosť.
- (2) Jednotné pravidlá týkajúce sa prepravy nebezpečného tovaru cestnou a železničnou dopravou boli zavedené smernicou Rady 94/55/ES z 21. novembra 1994 o aproximácii právnych predpisov členských štátov vzhľadom na prepravu nebezpečného tovaru cestnou dopravou⁴ a smernicou Rady 96/49/ES z 23. júla 1996 o aproximácii právnych predpisov členských štátov vzhľadom na prepravu nebezpečného tovaru železničnou dopravou⁵.
- (3) S cieľom ustanoviť spoločný režim vzťahujúci sa na všetky aspekty vnútrozemskej prepravy nebezpečného tovaru, smernice 94/55/ES a 96/49/ES by sa mali nahradiť jedinou smernicou, ktorá tiež stanovuje ustanovenia v súvislosti s vnútrozemskou vodnou dopravou.

¹ Ú. v. EÚ C , , p. .

² Ú. v. EÚ C , , p. .

³ Ú. v. EÚ C , , p. .

⁴ Ú. v. ES L 319, 12.12.1994, s. 7. Smernica naposledy zmenená a doplnená smernicou Komisie 2004/111/ES (Ú. v. EÚ L 365, 10.12.2004, s. 25).

⁵ Ú. v. ES L 235, 17.9.1996, s. 25. Smernica naposledy zmenená a doplnená smernicou Komisie 2004/110/ES (Ú. v. EÚ L 365, 10.12.2004, s. 24).

- (4) Väčšina členských štátov patrí k zmluvným stranám Európskej dohody o medzinárodnej cestnej preprave nebezpečného tovaru (ADR), Predpisov o medzinárodnej železničnej preprave nebezpečného tovaru (RID) a pokiaľ sa ich to týka, Európskej dohody o medzinárodnej vnútrozemskej vodnej preprave nebezpečného tovaru (ADN).
- (5) ADR, RID a ADN ustanovujú jednotné pravidlá pre bezpečnú medzinárodnú prepravu nebezpečného tovaru. Také pravidlá by sa mali rozšíriť aj na vnútroštátnu prepravu, aby sa v celom Spoločenstve harmonizovali podmienky, v ktorých sa prepravuje nebezpečný tovar a aby bolo zabezpečené fungovanie spoločného trhu v doprave.
- (6) Ustanovenia tejto smernice sa neuplatňujú na prepravu nebezpečného tovaru za určitých výnimočných okolností spojených s charakterom vozidiel alebo plavidiel, ktorých sa to týka alebo s obmedzeným charakterom uskutočňovanej prepravy.
- (7) Každý členský štát by si mal zachovať právo vyňať prepravu nebezpečného tovaru vnútrozemskou vodnou dopravou z uplatňovania tejto smernice, ak vnútrozemské vodné cesty na jeho území nie sú spojené vnútrozemskou vodnou cestou s vodnými cestami ostatných členských štátov alebo ak sa na nich neprepravuje žiadny nebezpečný tovar.
- (8) Dopravným prostriedkom registrovaným v tretích krajinách by sa malo umožniť vykonávať medzinárodnú prepravu nebezpečného tovaru v rámci území členských štátov s výhradou súladu s príslušnými ustanoveniami ADR, RID alebo ADN.
- (9) Každý členský štát by si mal zachovať právo prísne regulovať alebo zakázať vnútroštátnu prepravu nebezpečného tovaru z iných dôvodov ako z dôvodu bezpečnosti.
- (10) Každý členský štát by mal mať možnosť uplatňovať prísnejšie pravidlá na vnútroštátne prepravné činnosti vykonávané vozidlami, ktoré sú registrované alebo uvedené do prevádzky na jeho území.
- (11) Harmonizácia podmienok uplatňujúcich sa na vnútroštátnu prepravu nebezpečného tovaru by nemala brániť v zohľadňovaní špecifických vnútroštátnych pomerov. Táto smernica by preto mala poskytnúť členským štátom možnosť udeľovania určitých výnimiek za určitých presne stanovených podmienok. Také výnimky by mali byť uvedené v tejto smernici ako „dodatočné vnútroštátne ustanovenia“.
- (12) So zreteľom na investície, ktoré vyžaduje tento sektor, by sa členským štátom malo povoliť, aby si dočasne zachovali určité špecifické vnútroštátne ustanovenia týkajúce sa požiadaviek na konštrukciu dopravných prostriedkov alebo zariadení, prepravu cez Lamanšský tunel a prepravu medzi členskými štátmi a štátmi, ktoré sú zmluvnými stranami Organizácie pre spoluprácu železníc (ďalej len „OSJD“). Také ustanovenia by mali byť uvedené v tejto smernici ako „dodatočné prechodné ustanovenia“.
- (13) Je nevyhnutné, aby sa prílohy k tejto smernici mohli rýchlo prispôbiť vedeckému a technickému pokroku vrátane rozvoja nových technológií pre systém nájdenia a sledovania, a najmä, aby sa zohľadnili nové ustanovenia začlenené do ADR, RID a ADN.

- (14) Komisia by tiež mohla zrevidovať zoznamy doplňujúcich vnútroštátnych ustanovení a rozhodnúť o uplatňovaní a implementácii mimoriadnych opatrení v prípade nepredvídaných udalostí alebo nehôd.
- (15) Opatrenia potrebné na implementáciu tejto smernice by mali byť prijaté v súlade s rozhodnutím Rady 1999/468/ES z 28. júna 1999, ktorým sa stanovujú postupy výkonu vykonávacích právomocí Komisie⁶.
- (16) Komisia by predovšetkým mala byť oprávnená k tomu, aby prispôsobila prílohy vedeckému a technickému pokroku. Keďže sú to opatrenia so všeobecným rozsahom pôsobnosti navrhnuté s cieľom zmeniť alebo vypustiť nepodstatné prvky tejto smernice alebo doplniť túto smernicu pridaním nových nepodstatných prvkov, mali by sa prijať v súlade s regulačným postupom s hlasovaním stanoveným v článku 5a rozhodnutia 1999/468/EHS.
- (17) Z dôvodov efektívnosti by sa lehoty pre prijatie prispôbení príloh vedeckému a technickému pokroku, ktoré sa bežne uplatňujú v kontexte regulačného postupu s hlasovaním, mali skrátiť.
- (18) Keďže ciele tejto smernice, a to zabezpečenie jednotného uplatňovania harmonizovaných pravidiel bezpečnosti v celom Spoločenstve a vysokej úrovne bezpečnosti vnútroštátnych a medzinárodných prepravných činností nie je možné uspokojivo dosiahnuť na úrovni samotných členských štátov, ale z dôvodov ich rozsahu a dôsledkov ich možno lepšie dosiahnuť na úrovni Spoločenstva, môže Spoločenstvo prijať opatrenia v súlade so zásadou podľa článku 5 zmluvy. V súlade so zásadou proporcionality podľa uvedeného článku neprekračuje táto smernica rámec nevyhnutný na dosiahnutie týchto cieľov.
- (19) Ustanovenia tejto smernice nemajú vplyv na záväzky Spoločenstva a jeho členských štátov v súlade s cieľmi stanovenými na základe Agendy 21, kapitoly 19 na Konferencii OSN o životnom prostredí a rozvoji (UNCED) v júni 1992 v Rio de Janeiro, ktoré sú zamerané na snahu o harmonizáciu systémov klasifikácie nebezpečných látok.
- (20) Ustanovenia tejto smernice nemajú vplyv na právne predpisy Spoločenstva, ktorými sa spravujú podmienky bezpečnosti, na základe ktorých by sa mali prepravovať biologické prostriedky a geneticky modifikované organizmy, stanovené podľa smernice Rady 90/219/EHS⁷, smernice Európskeho parlamentu a Rady 2001/18/ES⁸ a smernice Európskeho parlamentu a Rady⁹.
- (21) Ustanovenia tejto smernice nemajú vplyv na uplatňovanie iných ustanovení Spoločenstva v oblasti bezpečnosti a zdravia pri práci a ochrany životného prostredia, a to najmä rámcovej smernice o bezpečnosti a zdraví pri práci, smernice 89/391/EHS¹⁰

⁶ Ú. v. ES L 184, 17.7.1999, s. 23. Rozhodnutie naposledy zmenené a doplnené rozhodnutím 2006/512/ES (Ú. v. EÚ L 200, 22.7.2006, s. 11).

⁷ Ú. v. ES L 117, 8.5.1990, s. 1. Smernica naposledy zmenená a doplnená rozhodnutím Komisie 2005/174/ES (Ú. v. EÚ No L 59, 5.3.2005, s. 20).

⁸ Ú. v. ES L 106, 17.4.2001, s. 1. Smernica naposledy zmenená a doplnená nariadením Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 1830/2003 (Ú. v. EÚ L 268, 18.10.2003, s. 24).

⁹ Ú. v. ES L 262, 17.10.2000, s. 21.

¹⁰ Ú. v. ES L 183, 29.6.1989, s. 1.

a jej dcérskych smerníc vrátane smernice 98/24/ES¹¹ o chemických faktoroch a smernice 2004/37/ES¹² o karcinogénoch a mutagénoch.

- (22) V článku 6 smernice Rady 82/714/EHS zo 4. októbra 1982 ustanovujúcej technické požiadavky pre plavidlá vnútrozemskej vodnej dopravy¹³ sa stanovuje, že plavidlá, ktoré majú certifikát vydaný podľa nariadenia pre prepravu nebezpečných látok po Rýne (ADN-R), môžu prepravovať nebezpečný tovar cez územie Spoločenstva za podmienok uvedených v tomto certifikáte. Smernica 82/714/EHS by sa v dôsledku prijatia tejto smernice mala zmeniť a doplniť s cieľom vypustiť toto ustanovenie.
- (23) Smernice 94/55/ES a 96/49/ES by preto mali byť zrušené. V záujme jasnosti a racionálnosti je preto tiež potrebné zrušiť smernicu Rady 96/35/ES z 3. júna 1996 o menovaní a odbornej kvalifikácii bezpečnostných poradcov pre prepravu nebezpečného tovaru cestnou, železničnou a vnútrozemskou vodnou dopravou¹⁴, smernicu Európskeho parlamentu a Rady 2000/18/ES zo 17. apríla 2000 o minimálnych požiadavkách na skúšky bezpečnostných poradcov pre prepravu nebezpečného tovaru cestnou, železničnou alebo vnútrozemskou vodnou dopravou¹⁵, rozhodnutie Komisie 2005/263/ES zo 4. marca 2005 oprávňujúce členské štáty prijať určité výnimky v súlade so smernicou 94/55/ES so zreteľom na cestnú prepravu nebezpečného tovaru¹⁶ a rozhodnutie Komisie 2005/180/ES zo 4. marca 2005 oprávňujúce členské štáty prijať určité výnimky v súlade so smernicou Rady 96/49/ES so zreteľom na železničnú prepravu nebezpečného tovaru¹⁷.

PRIJALI TÚTO SMERNICU:

Článok 1

Rozsah pôsobnosti

1. Táto smernica sa uplatňuje na prepravu nebezpečného tovaru cestnou, železničnou alebo vnútrozemskou vodnou dopravou v členských štátoch alebo medzi členskými štátmi vrátane činností spojených s nakladaním a vykladaním, prechodu na iný spôsob dopravy alebo prechodu z iného spôsobu dopravy a zastávok, ktoré si vyžadujú okolnosti prepravy.

Neuplatňuje sa na prepravu nebezpečného tovaru:

- (a) vozidlami, vagónmi a plavidlami, ktoré patria ozbrojeným silám alebo spadajú pod ich zodpovednosť;

¹¹ Ú. v. ES L 131, 5.5.1998, s. 11.

¹² Ú. v. EÚ L 158, 30.4.2004, s. 50.

¹³ Ú. v. ES L 301, 28.10.1982, s. 1. Smernica naposledy zmenená a doplnená smernicou Európskeho parlamentu a Rady[.../ES] (...).

¹⁴ Ú. v. ES L 145, 19.6.1996, s. 10.

¹⁵ Ú. v. ES L 118, 19.5.2000, s. 41.

¹⁶ Ú. v. EÚ L 85, 2.4.2005, s. 58. Rozhodnutie zmenené a doplnené rozhodnutím 2005/903/ES (Ú. v. EÚ L 328, 15.12.2005, s. 62).

¹⁷ Ú. v. EÚ L 61, 8.3.2005, s. 41. Rozhodnutie zmenené a doplnené rozhodnutím 2005/777/ES (Ú. v. EÚ L 293, 9.11.2005, s. 23).

- (b) námornými plavidlami na morských vodných cestách, ktoré tvoria súčasť vnútrozemských vodných ciest;
 - (c) trajektmi, ktoré sa len preplavujú cez vnútrozemskú vodnú cestu alebo prístav; alebo
 - (d) v plnom rozsahu vykonávanú v rámci hraníc uzavretej oblasti.
2. Členské štáty môžu do jedného roku od nadobudnutia účinnosti tejto smernice rozhodnúť o tom, že nebudú uplatňovať ustanovenia prílohy III.1 pre jeden z týchto dôvodov:
- (a) nemajú žiadne vnútrozemské vodné cesty;
 - (b) ich vnútrozemské vodné cesty nie sú spojené vnútrozemskou vodnou cestou s vodnými cestami iných členských štátov; alebo
 - (c) po ich vnútrozemských vodných cestách sa neprepravuje nijaký nebezpečný tovar.
- Ak členský štát rozhodne o neuplatňovaní ustanovení prílohy III.1, oznámi toto rozhodnutie Komisii, ktorá informuje ostatné členské štáty.
3. Táto smernica sa nedotkne práva členských štátov ustanoviť osobitné bezpečnostné požiadavky pre vnútroštátnu alebo medzinárodnú prepravu nebezpečného tovaru v rámci svojich území, pokiaľ nie sú zahrnuté v tejto smernici.

Článok 2

Vymedzenie pojmov

Na účely tejto smernice:

- (1) „ADR“ znamená Európsku dohodu o medzinárodnej cestnej preprave nebezpečného tovaru, uzavretú v Ženeve 30. septembra 1957 vrátane jej zmien a doplnení;
- (2) „RID“ znamená Predpisy o medzinárodnej železničnej preprave nebezpečného tovaru, uverejnené ako príloha C Dohovoru o medzinárodnej železničnej preprave (ďalej len „COTIF“) uzavretého vo Vilniuse 3. júna 1999 vrátane jeho zmien a doplnení;
- (3) „ADN“ znamená Európsku dohodu o medzinárodnej vnútrozemskej vodnej preprave nebezpečného tovaru, uzavretú v Ženeve 26. mája 2000 vrátane jej zmien a doplnení;
- (4) „vozidlo“ znamená akékoľvek motorové vozidlo určené na používanie na ceste, s najmenej štyrmi kolesami a maximálnou konštrukčnou rýchlosťou presahujúcou 25 km/h a jeho prípojné vozidlá s výnimkou vozidiel, ktoré jazdia na koľajniciach, poľnohospodárskych a lesníckych traktorov s maximálnou konštrukčnou rýchlosťou nepresahujúcou 40 km/h a všetkých mobilných strojov;
- (5) „vagón“ znamená akékoľvek železničné vozidlo bez vlastného pohonu, ktoré sa pohybuje na vlastných kolesách po železničných koľajniciach a používa sa na prepravu tovaru;

(6) „plavidlo“ znamená akékoľvek plavidlo plávajúce po vnútrozemských vodných cestách alebo po mori;

Článok 3

Všeobecné ustanovenia

1. Bez toho, aby bol dotknutý článok 7, nebezpečný tovar sa neprepravuje, pokiaľ je to zakázané v prílohách I.1, II.1 and III.1. .
2. Bez toho, aby boli dotknuté všeobecné pravidlá prístupu na trh alebo pravidlá všeobecne uplatniteľné na prepravu tovaru, preprava nebezpečného tovaru je povolená, s výhradou súladu s podmienkami stanovenými v prílohách I.1, II.1 a III.1.

Článok 4

Tretie krajiny

Preprava nebezpečného tovaru medzi územím Spoločenstva a tretími krajinami je povolená, pokiaľ je v súlade s požiadavkami ADR, RID alebo ADN.

Článok 5

Obmedzenia z iných dôvodov ako z dôvodov bezpečnosti počas prepravy

Členské štáty si zachovávajú právo prísne regulovať alebo zakázať prepravu nebezpečného tovaru z iných dôvodov ako z dôvodu bezpečnosti počas prepravy v rámci svojho územia.

Článok 6

Obmedzenia z dôvodov bezpečnosti prepravy

1. Členské štáty môžu z dôvodov bezpečnosti prepravy uplatňovať prísnejšie ustanovenia týkajúce sa vnútroštátnej prepravy nebezpečného tovaru vykonávanej vozidlami, ktoré sú registrované alebo uvedené do prevádzky na jeho území, s výnimkou konštrukčných požiadaviek.
2. Ak členský štát v prípade nepredvídanej udalosti alebo nehody na svojom území usúdi, že platné bezpečnostné ustanovenia sa ukázali ako nedostatočné na to, aby obmedzili nebezpečenstvá spojené s prepravnou činnosťou a ak vznikne naliehavá potreba prijať opatrenia, členský štát v etape plánovania informuje Komisiu o opatreniach, ktoré navrhuje prijať.

Komisia, konajúc v súlade s postupom uvedeným v článku 10 ods. 2, rozhodne o tom, či povolí implementáciu príslušných opatrení a o trvaní tohto povolenia.

Článok 7

Výnimky

1. Členské štáty môžu povoliť používanie iných jazykov ako sú jazyky uvedené v prílohách pre prepravné činnosti vykonávané výhradne na svojom území.
2.
 - (a) Za predpokladu, že nie je ohrozená bezpečnosť, členské štáty môžu požiadať o výnimky z príloh I.1, II.1 alebo III.1 pre prepravu nebezpečného tovaru v rámci svojho územia v prípade prepravy malých množstiev určitých druhov nebezpečného tovaru s výnimkou látok, ktoré majú strednú alebo vysokú úroveň rádioaktivity, za predpokladu, že podmienky pre takú prepravu nie sú prísnejšie ako podmienky stanovené v týchto prílohách.
 - (b) Za predpokladu, že nie je ohrozená bezpečnosť, členské štáty môžu tiež požiadať o výnimky z príloh I.1, II.1 alebo III.1 pre prepravu nebezpečného tovaru v rámci svojho územia v prípade:
 - b1) miestnej prepravy na krátke vzdialenosti alebo
 - b2) miestnej železničnej prepravy po určitých stanovených trasách, ktoré tvoria súčasť vymedzeného výrobného procesu a sú prísne kontrolované za jasne stanovených podmienok.

Komisia v každom prípade preskúma, či boli splnené podmienky stanovené v prvom a druhom pododseku tohto odseku a rozhodne, v súlade s postupom uvedeným v článku 10 ods. 2, či povolí výnimku a doplní ju do zoznamu doplňujúcich vnútroštátnych ustanovení v prílohách I.3, II.3 alebo III.3.

3. Výnimky platia na obdobie piatich rokov odo dňa povolenia.

Výnimky sa uplatňujú bez rozdielu.

4. Ak členský štát požiada o predĺženie povolenia výnimky, Komisia príslušnú výnimku preskúma.

Ak sa neprijmú žiadne zmeny a doplnenia príloh I.1, II.1 alebo III.1 ovplyvňujúce predmet úpravy výnimky, Komisia obnoví povolenie na ďalšie obdobie piatich rokov.

Ak sa prijmú zmeny a doplnenia príloh I.1, II.1 alebo III.1 ovplyvňujúce predmet úpravy výnimky, Komisia, konajúc v súlade s postupom uvedeným v článku 10 ods. 2 môže:

- (a) vyhlásiť výnimku za zastaranú a vypustiť ju z príslušnej prílohy;
- (b) obmedziť rozsah pôsobnosti povolenia a v súlade s tým zmeniť a doplniť príslušnú prílohu;
- (c) obnoviť povolenie na ďalšie obdobie piatich rokov.

5. Členský štát môže na svojom území vydať individuálne povolenia na vykonávanie činností prepravy nebezpečného tovaru, ktoré sú touto smernicou zakázané, alebo vykonávať také činnosti za podmienok, ktoré sa líšia od podmienok ustanovených v tejto smernici pod podmienkou, že tieto prepravné činnosti sú jasne definované a časovo obmedzené.

Článok 8

Prechodné ustanovenia

Členské štáty môžu na svojom území zachovať ustanovenia uvedené v prílohách I.2., II.2. a III.2.

Členské štáty, ktoré zachovávajú také ustanovenia, o tom informujú Komisiu. Komisia informuje ostatné členské štáty.

Článok 9

Prispôsobenia

Zmeny a doplnenia potrebné na prispôsobenie príloh vedeckému a technickému pokroku vrátane využívania technológií pre systém nájdenia a sledovania v oblastiach, na ktoré sa vzťahuje táto smernica, najmä s cieľom zohľadniť zmeny a doplnenia ADR, RID a ADN, sa prijímú v súlade s regulačným postupom s hlasovaním uvedeným v článku 10 ods. 3.

Článok 10

Výbor

1. Komisii pomáha Výbor pre prepravu nebezpečného tovaru.
2. Ak sa odkazuje na tento odsek, uplatňujú sa články 5 a 7 rozhodnutia 1999/468/ES so zreteľom na ustanovenia článku 8 tohto rozhodnutia.

Lehota uvedená v článku 5 ods. 6 rozhodnutia 1999/468/ES je tri mesiace.

3. Ak sa odkazuje na tento odsek, uplatňuje sa článok 5a ods. 1 až 4 a článok 7 rozhodnutia 1999/468/ES so zreteľom na ustanovenia článku 8 tohto rozhodnutia.

Lehoty uvedené v článku 5a ods. 3 písm. c), ods. 4 písm. b) a ods. 4 písm. e) rozhodnutia 1999/468/ES sa stanovujú na jeden mesiac, jeden mesiac a dva mesiace v tom istom poradí, ako sú uvedené.

Článok 11

Transpozícia

1. Členské štáty uvedú do účinnosti zákony, iné právne predpisy a správne opatrenia potrebné na dosiahnutie súladu s touto smernicou najneskôr do 31. decembra 2008. Komisii bezodkladne oznámia znenie týchto ustanovení a tabuľku zhody medzi týmito ustanoveniami a touto smernicou.

Členské štáty uvedú priamo v prijatých ustanoveniach alebo pri ich úradnom zverejnení odkaz na túto smernicu. Podrobnosti o odkaze upravujú členské štáty.

2. Členské štáty oznámia Komisii znenie hlavných ustanovení vnútroštátnych právnych predpisov, ktoré prijímajú v oblasti pôsobnosti tejto smernice.

Článok 12

Zmena a doplnenie

Článok 6 smernice 82/714/EEC sa vypúšťa.

Článok 13

Zrušenia

1. Smernice 94/55/ES, 96/49/ES, 96/35/ES a 2000/18/ES sa rušia.

Certifikáty vydané na základe ustanovení zrušených smerníc zostávajú v platnosti do dňa skončenia ich platnosti.

2. Rozhodnutia 2005/263/ES a 2005/180/ES sa rušia.

.

Článok 14

Nadobudnutie účinnosti

Táto smernica nadobúda účinnosť dvadsiatym dňom po jej uverejnení v *Úradnom vestníku Európskej únie*.

Článok 15

Adresáti

Táto smernica je určená členským štátom.

V Bruseli

*Za Európsky parlament
predseda*

*Za Radu
predseda*

PRÍLOHY

I

Cestná doprava

I.1. ADR

Prílohy A a B k Európskej dohode o medzinárodnej cestnej preprave nebezpečného tovaru (ADR), uplatniteľné s účinnosťou od 1. januára 2009, sa rozumejú tak, že výraz „zmluvná strana“ sa v prípade potreby nahradí výrazom „členský štát“.

I.2. Dodatočné prechodné ustanovenia

1. Členské štáty si môžu zachovať odchýlky prijaté na základe článku 4 smernice 94/55/ES do 31. decembra 2010 alebo dovtedy, kým príloha I.1 nebude zmenená a doplnená tak, aby odrážala Odporúčania OSN pre prepravu nebezpečného tovaru uvedené v tomto článku, ak k tomu dôjde skôr.
2. Na svojom území môže každý členský štát povoliť používanie nádrží a vozidiel vyrobených pred 1. januárom 1997, ktoré nie sú v súlade s touto smernicou, ale ktoré boli vyrobené v súlade s vnútroštátnymi požiadavkami platnými k 31. decembru 1996, za predpokladu, že takéto nádrže a vozidlá sú udržiavané na patričnej bezpečnostnej úrovni.

Nádrže a vozidlá vyrobené k 1. januáru 1997 alebo po tomto dátume, ktoré nie sú v súlade s touto smernicou, ale boli vyrobené v súlade s požiadavkami smernice 94/55/ES účinnej v deň ich výroby, sa môžu naďalej používať vo vnútroštátnej preprave.
3. Na svojom území môže každý členský štát povoliť používanie tlakových nádob, plynových fliaš a cisterien vyrobených pred 1. júlom 2007 a iných nádrží vyrobených pred 1. júlom 2003, ktoré nie sú v súlade s touto smernicou, ale ktoré boli vyrobené v súlade s vnútroštátnymi požiadavkami uplatniteľnými v deň ich výroby, ale najneskôr 1. júla 2005 v prípade tlakových nádob, plynových fliaš a cisterien, a najneskôr 1. júla 2005 v prípade iných nádob, za predpokladu, že takéto zariadenia sú udržiavané na patričnej bezpečnostnej úrovni.
4. Na svojom území môže každý členský štát, v ktorom je vonkajšia teplota obvykle nižšia ako $-20\text{ }^{\circ}\text{C}$, uložiť prísnejšie normy, pokiaľ ide o prevádzkovú teplotu materiálov používaných na plastové obaly, nádrže a ich vybavenie určené na používanie vo vnútroštátnej cestnej preprave nebezpečného tovaru, pokiaľ nebudú do prílohy I.1 k tejto smernici začlenené ustanovenia o vhodných referenčných teplotách pre dané klimatické zóny.
5. Na svojom území môže každý členský štát ponechať v platnosti ustanovenia vnútroštátnych právnych predpisov iné ako sú tie, ktoré sú uvedené v tejto smernici a ktoré sa týkajú referenčnej teploty pre prepravu skvapalnených plynov alebo zmesí skvapalnených plynov, pokiaľ nebudú do európskych noriem začlenené ustanovenia týkajúce sa vhodných referenčných teplôt pre určené klimatické oblasti a uvedené v prílohe I.1 k tejto smernici.

6. Na svojom území môže každý členský štát zachovať ustanovenia vnútroštátnych právnych predpisov platných k 31. decembru 1996, ktoré sa týkajú vystavenia alebo umiestnenia kódu núdzových opatrení alebo výstražného štítku namiesto identifikačného čísla rizika stanoveného v prílohe I.1 k tejto smernici.

I.3. Dodatočné vnútroštátne ustanovenia

Výnimky pre členské štáty pre prepravu nebezpečného tovaru v rámci ich územia na základe článku 7 ods. 2.

Číslovanie výnimiek: RO-a/b1/b2-ČS-čč

RO = cestná doprava

a/b1/b2 = článok 7 ods. 2 a/b1/b2

ČS = skratka členského štátu

čč= poradové číslo

Právny základ: článok 7 ods. 2 písm. a)

BE Belgicko

RO–a–BE–1

Predmet: Trieda 1 – Malé množstvá.

Odkaz na prílohu I.1 k tejto smernici: 1.1.3.6

Obsah prílohy k smernici: pododdiel 1.1.3.6 obmedzuje množstvo banských trhavín, ktoré sa môžu prepravovať obvyčajným vozidlom, na 20 kg.

Obsah vnútroštátnych právnych predpisov: Prevádzkovatelia skladov vzdialených od zásobovacích miest môžu mať povolenie na prepravu najviac 25 kg dynamitu alebo vysokovýkonných trhavín a 300 rozbušiek v obvyčajných motorových vozidlách, s výhradou podmienok stanovených službou pre trhaviny.

Východiskový odkaz na vnútroštátne právne predpisy: Článok 111 Kráľovského výnosu o trhavinách z 23. septembra 1958, zmenený a doplnený Kráľovským výnosom zo 14. mája 2000.

RO–a–BE– 2

Predmet: Preprava nevyčistených prázdnych kontajnerov, ktoré obsahovali produkty rôznych tried.

Odkaz na prílohu I.1. k tejto smernici: 5.4.1.1.6

Obsah vnútroštátnych právnych predpisov: Údaj na prepravnom doklade „nevyčistené prázdne obaly, ktoré obsahovali produkty rôznych tried“.

Východiskový odkaz na vnútroštátne právne predpisy: Odchýlka 6-97.

Poznámky: Odchýlka registrovaná Európskou komisiou ako č. 21 (podľa článku 6.10).

RO–a–BE–3

Predmet: Prijatie RO–a–UK–4.

Východiskový odkaz na vnútroštátne právne predpisy:

DE Nemecko

RO–a–DE–1

Predmet: Zmiešané balenie a zmiešané nakladanie automobilových súčiastok so zaradením 1.4G spolu s určitými druhmi nebezpečného tovaru (n4).

Odkaz na prílohu I.1 k tejto smernici: 4.1.10 a 7.5.2.1

Obsah prílohy k smernici: Ustanovenia týkajúce sa zmiešaného balenia a zmiešaného nakladania.

Obsah vnútroštátnych právnych predpisov: UN 0431 a UN 0503 sa môžu nakladať spolu s určitými druhmi nebezpečného tovaru (výrobky súvisiace s výrobou automobilov určitých množstvách uvedených vo výnimke. Nesmie sa prekročiť hodnota 1000 (porovnateľná s 1.1.3.6.4).

Východiskový odkaz na vnútroštátne právne predpisy: Gefahrgut-Ausnahmeverordnung - GGAV 2002 vom 06.11.2002 (BGBl. I S. 4350), geändert durch Artikel 2 der Verordnung vom 28.04.2003 (BGBl. I S. 595); Ausnahme 28.

Poznámky: Je potrebná výnimka, ktorá umožňuje rýchlu dodávku súčiastok pre bezpečnostné vozidlá v závislosti od miestneho dopytu. Vzhľadom na širokú škálu sortimentu nie je skladovanie takýchto produktov v miestnych automobilových opravovniach bežné.

RO–a–DE–2

Predmet: Výnimka z požiadavky prevážať prepravný doklad a vyhlásenie prepravcu pre určité množstvá nebezpečného tovaru definovaného v 1.1.3.6 (n1).

Odkaz na prílohu I.1 k tejto smernici: 5.4.1.1.1 a 5.4.1.1.6

Obsah prílohy k smernici: obsah prepravného dokladu.

Obsah vnútroštátnych právnych predpisov: pre všetky triedy okrem triedy 7: nie je potrebný žiadny prepravný doklad, ak množstvo prepravovaných tovarov nepresahuje množstvá uvedené v 1.1.3.6.

Východiskový odkaz na vnútroštátne právne predpisy: Gefahrgut-Ausnahmeverordnung - GGAV 2002 vom 06.11.2002 (BGBl. I S. 4350), geändert durch Artikel 2 der Verordnung vom 28.04.2003 (BGBl. I S. 595); Ausnahme 18.

Poznámky: Informácie, ktoré poskytuje označovanie a etiketovanie obalov, sa považujú za dostačujúce pre vnútroštátnu prepravu, pretože prepravný doklad nie je vždy vhodný tam, kde ide o miestnu distribúciu.

Odchýlka registrovaná Európskou komisiou ako č. 22 (podľa článku 6.10).

RO-a-DE-3

Predmet: Preprava meracích štandardov a palivových čerpadiel (prázdne, nevyčistené).

Odkaz na prílohu I.1 k tejto smernici: Ustanovenia pre UN čísla 1202, 1203 a 1223

Obsah prílohy k smernici: Balenie, označovanie, doklady, prepravné a manipulačné pokyny, pokyny pre posádky vozidiel.

Obsah vnútroštátnych právnych predpisov: Špecifikácia uplatniteľných nariadení a podporných ustanovení na uplatňovanie odchýlky; do 1000 l: porovnateľné s prázdnyimi nevyčistenými obalmi; nad 1000 l: súlad s určitými nariadeniami pre cisterny; iba preprava prázdnych a nevyčistených.

Východiskový odkaz na vnútroštátne právne predpisy: Gefahrgut-Ausnahmeverordnung - GGAV 2002 vom 06.11.2002 (BGBl. I S. 4350), geändert durch Artikel 2 der Verordnung vom 28.04.2003 (BGBl. I S. 595); Ausnahme 24.

Poznámky: Zoznam č.. 7, 38, 38a.

RO-a-DE-4

Predmet: Vyňatie malých množstiev určitého tovaru na súkromné účely.

Odkaz na prílohu I.1 k tejto smernici: Tabuľka v kapitole 3.2 pre určité UN čísla v triedach 1 až 9.

Obsah prílohy k smernici: Dopravné povolenie a ustanovenia.

Obsah vnútroštátnych právnych predpisov: Triedy 1 až 9; vyňatie pre veľmi malé množstvá rôzneho tovaru v baleniach a množstvách na súkromné účely; najviac 50 kg na jednu prepravnú jednotku; uplatňovanie všeobecných požiadaviek na balenie pre medzinárodné balenia.

Východiskový odkaz na vnútroštátne právne predpisy: Gefahrgut-Ausnahmeverordnung - GGAV 2002 vom 06.11.2002 (BGBl. I S. 4350), geändert durch Artikel 2 der Verordnung vom 28.04.2003 (BGBl. I S. 595); Ausnahme 3.

Poznámky: Platnosť odchýlky obmedzená do 31. 12. 2004. Zoznam č. 14*.

RO-a-DE-5

Predmet: Povolenie kombinovaného balenia.

Odkaz na prílohu I.1 k tejto smernici: 4.1.10.4 MP2

Obsah prílohy k smernici: Zákaz kombinovaného balenia.

Obsah vnútroštátnych právnych predpisov: triedy 1.4S, 2, 3 a 6.1; povolenie kombinovaného balenia predmetov v triede 1.4S (nábojnice do malých zbraní), aerosóly (trieda 2) a materiály na čistenie a ošetrovanie v triedach 3 a 6.1 (čísla UN uvedené v zozname) ako súbory, ktoré sa majú predávať v kombinovaných obaloch v skupine obalov II a v malých množstvách.

Východiskový odkaz na vnútroštátne právne predpisy: Gefahrgut-Ausnahmeverordnung - GGAV 2002 vom 06.11.2002 (BGBl. I S. 4350), geändert durch Artikel 2 der Verordnung vom 28.04.2003 (BGBl. I S. 595); Ausnahme 21.

Poznámky: Zoznam č. 30, 30a, 30b, 30c, 30d, 30e, 30f, 30g.*

DK Dánsko

RO–a–DK–1

Predmet: Cestná preprava obalov obsahujúcich odpady alebo zvyšky nebezpečných látok zozbieraných z domácností a z určitých podnikov na účel likvidácie.

Odkaz na prílohu I.1 k tejto smernici: Časť 2, 4.1.4, 4.1.10, 5.2, 5.4 a 8.2

Obsah prílohy k smernici:

Princípy triedenia. Ustanovenia týkajúce sa zmiešaných obalov. Ustanovenia týkajúce sa označovania a etiketovania. Prepravný doklad.

Obsah vnútroštátnych právnych predpisov: Vnútorne obaly, ktoré obsahujú odpad alebo zvyšky chemikálií zozbierané z domácností a z určitých podnikov sa môžu baliť spolu v určitých vonkajších obaloch schválených OSN. Obsah žiadneho vnútorného obalu nesmie prekročiť 5 kg alebo 5 litrov. Odchýlky z ustanovení týkajúcich sa triedenia, označovania a etiketovania, dokumentácie a výcviku.

Východiskový odkaz na vnútroštátne právne predpisy: Bekendtgørelse nr. 729 of 15. august 2001 om vejtransport of farligt gods § 4, stk. 3.

Poznámky: Nie je možné vykonať presné triedenie a uplatňovať všetky ustanovenia ADR, keď sa odpady alebo zvyškové množstvá chemikálií zberajú z domácností a určitých podnikov na účel likvidácie. Odpad sa obvykle nachádza v obaloch, ktoré sa predali v rámci maloobchodného predaja.

RO–a–DK–2

Predmet: Cestná preprava obsahujúca obaly s výbušnými látkami a obaly s detonátormi na tom istom vozidle.

Odkaz na prílohu I.1 k tejto smernici: 7.5.2.2

Obsah prílohy k smernici: Ustanovenia týkajúce sa zmiešaných obalov.

Obsah vnútroštátnych právnych predpisov: Pri cestnej preprave nebezpečného tovaru sa musia dodržiavať pravidlá ADR.

Východiskový odkaz na vnútroštátne právne predpisy: Bekendtgørelse nr. 729 of 15. august 2001 om vejtransport of farligt gods § 4, stk. 1.

Poznámky: V praxi je potrebné, aby sa výbušné látky mohli baliť spolu s detonátormi na tom istom vozidle pri preprave týchto tovarov z miesta ich uskladnenia na miesto ich použitia a naspäť.

Keď sa zmenia a doplnia dánske právne predpisy týkajúce sa prepravy nebezpečného tovaru, dánske orgány povolia takú prepravu za týchto podmienok:

- (1) Nebude sa prepravovať viac ako 25 kg výbušných látok zaradených do skupiny D.
- (2) Nebude sa prepravovať viac ako 200 ks detonátorov zaradených do skupiny B.
- (3) Detonátory a výbušniny sa musia baliť oddelene do obalov certifikovaných OSN v súlade s pravidlami uvedenými v smernici 2000/61/ES, ktorou sa mení a dopĺňa smernica 94/55/ES.
- (4) Vzdialenosť medzi obalmi, ktoré obsahujú detonátory a obalmi, ktoré obsahujú výbušniny, musí byť aspoň 1 meter. Táto vzdialenosť sa musí dodržať aj po prudkom zabrzdení. Obaly obsahujúce výbušné látky a obaly obsahujúce detonátory sa musia umiestniť takým spôsobom, ktorý umožňuje ich rýchle odstránenie z vozidla.
- (5) Musia sa dodržiavať všetky ostatné pravidlá týkajúce sa cestnej prepravy nebezpečného tovaru.

FI Fínsko

RO–a–FI–1

Predmet: Preprava nebezpečného tovaru v určitých množstvách v autobusoch a nízko aktívnych rádioaktívnych materiálov v malých množstvách na účely zdravotnej starostlivosti a výskumu

Odkaz na prílohu I.1 k tejto smernici: 4.1, 5.4

Obsah prílohy k smernici: Ustanovenia týkajúce sa balenia, dokumentácia.

Obsah vnútroštátnych právnych predpisov: Preprava nebezpečného tovaru v určitých množstvách podľa limitu uvedeného v 1.1.3.6 s maximálnou netto hmotnosťou najviac 200 kg v autobusoch je povolená bez prepravného dokladu a bez splnenia všetkých požiadaviek na balenie. Keď sa prepravujú nízko aktívne rádioaktívne materiály v množstve najviac 50 kg na účely zdravotnej starostlivosti a výskumu, vozidlo nemusí byť označené a vybavené podľa ADR.

Východiskový odkaz na vnútroštátne právne predpisy: Liikenne- ja viestintäministeriön asetus vaarallisten aineiden kuljetuksesta tiellä (277/2002; 313/2003, 312/2005).

RO–a–FI–2

Predmet: Opis prázdnych zásobníkov v prepravnom doklade.

Odkaz na prílohu I.1 k tejto smernici: 5.4.1.1.6

Obsah prílohy k smernici: Osobitné ustanovenia pre prázdne nevyčistené obaly, vozidlá, kontajnery, zásobníky, akumulátorové vozíky a viacprvkové zásobníky (MEGC).

Obsah vnútroštátnych právnych predpisov: V prípade prázdnych nevyčistených cisternových vozidiel, v ktorých sa prepravovali dve látky alebo viacero látok s UN číslami 1202, 1203 možno opis v prepravných dokladoch ukončiť slovami „posledný náklad” spolu s názvom produktu s najnižším bodom vzplanutia; „Prázdne cisternové vozidlo, 3, posledný náklad: UN 1203 motorový benzín, II”.

Východiskový odkaz na vnútroštátne právne predpisy: Liikenne- ja viestintäministeriön asetus vaarallisten aineiden kuljetuksesta tiellä (277/2002; 313/2003).

RO–a–FI–3

Predmet: Etiketovanie a označovanie prepravnej jednotky pre výbušniny.

Odkaz na prílohu I.1 k tejto smernici: 5.3.2.1.1

Obsah prílohy k smernici: Všeobecné ustanovenia týkajúce sa označovania oranžovým štítkom.

Obsah vnútroštátnych právnych predpisov: Prepravné jednotky prepravujúce (obvykle v dodávkových automobiloch) malé množstvá trhavín (maximálne 1000 kg (netto)) do kameňolomov a na pracoviská môžu byť označené vpredu a vzadu s použitím štítku vo vzore č. 1.

Východiskový odkaz na vnútroštátne právne predpisy: Liikenne- ja viestintäministeriön asetus vaarallisten aineiden kuljetuksesta tiellä (277/2002; 313/2003).

FR Francúzsko

RO–a–FR–1

Predmet: Preprava prenosného a mobilného zariadenia pre gamarádiografiu (18).

Odkaz na prílohu I.1 k tejto smernici: Prílohy A a B

Obsah prílohy k smernici:

Obsah vnútroštátnych právnych predpisov: Preprava zariadení na gamarádiografiu užívateľmi v osobitných vozidlách je vyňatá a podlieha osobitným pravidlám.

Východiskový odkaz na vnútroštátne právne predpisy: Arrêté du 1^{er} juin 2001 relatif au transport de marchandises dangereuses par route (Vyhláška z 1. júna 2001 o cestnej preprave nebezpečného tovaru, „Vyhláška ADR“) - článok 28.

RO–a–FR–2

Predmet: Preprava odpadov z opatrovateľských činností zahŕňajúcich infekčné riziká, s ktorými sa nakladá ako s anatomickými časťami, na ktoré sa vzťahuje UN 3291, s hmotnosťou nižšou alebo rovnajúcou sa 15 kg.

Odkaz na prílohu I.1 k tejto smernici: Prílohy A a B

Obsah vnútroštátnych právnych predpisov: Výnimka z požiadaviek ADR pre prepravu odpadov vznikajúcich z opatrovateľských činností zahŕňajúcich infekčné riziká, s ktorými sa nakladá ako s anatomickými časťami, na ktoré sa vzťahuje UN 3291, s hmotnosťou nižšou alebo rovnajúcou sa 15 kg.

Východiskový odkaz na vnútroštátne právne predpisy: Arrêté du 1^{er} juin 2001 relatif au transport de marchandises dangereuses par route (Vyhláška z 1. júna 2001 o cestnej preprave nebezpečného tovaru, „Vyhláška ADR“) - článok 12.

RO–a–FR–3

Predmet: Preprava nebezpečných látok vo vozidlách určených na verejnú osobnú prepravu (18).

Odkaz na prílohu I.1 k tejto smernici: 8.3.1

Obsah prílohy k smernici: Preprava cestujúcich a nebezpečných látok.

Obsah vnútroštátnych právnych predpisov: Preprava nebezpečných látok ako príručnej batožiny povolená vo vozidlách určených na verejnú osobnú prepravu: uplatňujú sa iba ustanovenia týkajúce sa balenia, označovania a etiketovania balíkov uvedené v 4.1, 5.2 a 3.4.

Východiskový odkaz na vnútroštátne právne predpisy: Arrêté du 1^{er} juin 2001 relatif au transport de marchandises dangereuses par route (Vyhláška z 1. júna 2001 o cestnej preprave nebezpečného tovaru, „Vyhláška ADR“) - článok 21.

Poznámky: V príručnej batožine môže byť iba nebezpečný tovar určený na osobné použitie alebo použitie pri výkone vlastného povolania. Prenosné nádoby na plyn, povolené pre pacientov s respiračnými problémami, v množstve potrebnom na jednu cestu.

RO–a–FR–4

Predmet: Preprava malých množstiev nebezpečných materiálov na vlastnú zodpovednosť (18).

Odkaz na prílohu I.1 k tejto smernici: 5.4.1.

Obsah prílohy k smernici: Povinnosť mať prepravný doklad.

Obsah vnútroštátnych právnych predpisov: Preprava malých množstiev nebezpečných materiálov, ktoré nepresahujú limity uvedené v 1.1.3.6, na vlastnú zodpovednosť nepodlieha povinnosti mať prepravný doklad stanovený v 5.4.1.

Východiskový odkaz na vnútroštátne právne predpisy: Arrêté du 1^{er} juin 2001 relatif au transport de marchandises dangereuses par route (Vyhláška z 1. júna 2001 o cestnej preprave nebezpečného tovaru, „Vyhláška ADR“) - článok 23-2.

IE Írsko

RO-a-IE-1

Predmet: Výnimka z požiadavky 5.4.0 ADR na prepravný doklad pre prepravu pesticídov triedy 3 podľa ADR uvedených v bode 2.2.3.3 ako pesticídy FT2 (bod vzplanutia nižší ako 23 °C) a pesticídov triedy ADR 6.1, uvedených v bode 2.2.61.3 ako pesticídy T6, kvapalné (bod vzplanutia najmenej 23 °C), v prípade, že množstvo prepravovaného nebezpečného tovaru nepresahuje množstvá uvedené v bode 1.1.3.6 ADR.

Odkaz na prílohu I.1 k tejto smernici: 5.4

Obsah prílohy k smernici: Požiadavka na prepravný doklad.

Obsah vnútroštátnych právnych predpisov: Prepravný doklad sa nevyžaduje pre prepravu pesticídov tried 3 a 6.1 podľa ADR, ak množstvo prepravovaného nebezpečného tovaru nepresahuje množstvá stanovené v bode 1.1.3.6.

Východiskový odkaz na vnútroštátne právne predpisy: Nariadenie 82 ods. 9 „Nariadenia o cestnej preprave nebezpečného tovaru z roku 2004“.

Poznámky: Zbytočná, zaťažujúca požiadavka pre miestnu prepravu a dodávku takých pesticídov.

RO-a-IE-2

Predmet: Výnimka z niektorých ustanovení ADR o balení, označovaní a etiketovaní pri preprave malých množstiev (nižších ako sú limity v 1.1.3.6) časovo expirovaných pyrotechnických výrobkov klasifikačných kódov 1.3G, 1.4G a 1.4S triedy 1 podľa ADR, označených príslušnými identifikačnými číslami látky UN 0092, UN 0093, UN 0403 alebo UN 0404, do najbližších vojenských kasární na účel likvidácie.

Odkaz na prílohu I.1 k tejto smernici: 1.1.3.6, 4.1, 5.2 a 6.1

Obsah prílohy k smernici: Likvidácia zastaraných pyrotechnických materiálov.

Obsah vnútroštátnych právnych predpisov: Ustanovenia ADR o balení, označovaní a etiketovaní v prípade prepravy pyrotechnických výrobkov po dobe spotreby označených príslušnými UN číslami UN 0092, UN 0093, UN 0403, UN 0404 do najbližších vojenských kasární sa neuplatňujú, za predpokladu, že všeobecné ustanovenia ADR o balení sú dodržané a doplňujúce informácie sú obsiahnuté v prepravnom doklade. Uplatňujú sa iba na miestnu prepravu malých množstiev týchto pyrotechnických materiálov po dobe spotreby do najbližších kasární na účel bezpečnej likvidácie.

Východiskový odkaz na vnútroštátne právne predpisy: Nariadenie 82 ods. 10 „Nariadenia o cestnej preprave nebezpečného tovaru z roku 2004“.

Poznámky: Preprava malých množstiev námorných núdzových svetelných rakiet „po uplynutí doby spotreby“, najmä od vlastníkov výletných lodí a výrobcov lodí, do vojenských kasární na účel bezpečnej likvidácie spôsobila ťažkosti, obzvlášť v súvislosti s požiadavkami na balenie. Odchýlka platí pre malé množstvá (nižšie, ako sú uvedené v 1.1.3.6) pre miestnu prepravu.

RO–a–IE–3

Predmet: Výnimka z požiadaviek kapitol 6.7 a 6.8, v súvislosti s cestnou prepravou nominálne prázdnych nevyčistených skladovacích zásobníkov (na skladovanie v určených lokalitách) na účel čistenia, opravy, skúšania alebo zošrotovania.

Odkaz na prílohu I.1 k tejto smernici: 6.7 a 6.8

Obsah prílohy k smernici: Požiadavky na dizajn, konštrukciu, prehliadky a skúšanie zásobníkov.

Obsah vnútroštátnych právnych predpisov: [navrhované] Výnimka z požiadaviek kapitol 6.7 a 6.8 ADR pre cestnú prepravu nominálne prázdnych nevyčistených skladovacích zásobníkov (na skladovanie v určených priestoroch) na účel čistenia, opravy, skúšania alebo zošrotovania, za predpokladu, že (a) z potrubia, ktoré bolo pripojené k zásobníku sa odstránilo toľko, koľko bolo možné; (b) na zásobník je namontovaný vhodný odľahčovací ventil, ktorý zostane počas prepravy prevádzkyschopný; a (c) s prihliadnutím na (b) všetky otvory v zásobníku a vo všetkých k nemu pripojených potrubíach boli utesnené s cieľom zabrániť úniku akýchkoľvek nebezpečných tovarov, pokiaľ to bolo prakticky uskutočniteľné.

Východiskový odkaz na vnútroštátne právne predpisy: Navrhovaná zmena a doplnenie „Nariadení o cestnej preprave nebezpečného tovaru z roku 2004“.

Poznámky: Tieto zásobníky sa používajú na uskladnenie látok v určených priestoroch a nie na prepravu tovaru. Pri ich preprave do rôznych priestorov na účel čistenia, opráv, atď. by mali obsahovať veľmi malé množstvá nebezpečných tovarov.

Predtým podľa článku 6.10.

RO–a–IE–4

Predmet: Výnimka z požiadaviek kapitol 5.3, 5.4, časť 7 a prílohy B ADR, v súvislosti s prepravou plynových tlakových fliaš na dávkovacie činidlá (na nápoje), ak sa prepravujú na tom istom vozidle ako nápoje (pre ktoré sa majú používať).

Odkaz na prílohu I.1 k tejto smernici: Kapitoly 5.3, 5.4, časť 7 a príloha B

Obsah prílohy k smernici: Označovanie vozidiel, dokumentácia, ktorá sa má prepravovať a ustanovenia týkajúce sa prepravného zariadenia a prepravných operácií.

Obsah vnútroštátnych právnych predpisov: [navrhované] Výnimka z požiadaviek kapitol 5.3, 5.4, časť 7 a prílohy B ADR pre tlakové fľaše na plyny používané ako dávkovacie činidlá pre nápoje, ak sa tieto tlakové fľaše na plyny prepravujú na tom istom vozidle ako nápoje (pre ktoré sa majú používať).

Východiskový odkaz na vnútroštátne právne predpisy: Navrhovaná zmena a doplnenie „Nariadení o cestnej preprave nebezpečného tovaru z roku 2004“.

Poznámky: Hlavná činnosť spočíva v distribúcii balení nápojov, ktoré nie sú látkami podľa ADR, spolu s malými množstvami malých tlakových fliaš na súvisiace dávkovacie plyny.

Predtým podľa článku 6.10.

RO–a–IE–5

Predmet: Výnimka pre vnútroštátnu prepravu v rámci Írska z požiadaviek na konštrukciu a skúšanie nádrží a z ustanovení o ich používaní obsiahnutých v kapitolách 6.2 a 4.1 ADR, v prípade tlakových fliaš a tlakových nádob na plyny triedy 2, ktoré absolvovali multimodálnu prepravu vrátane prepravy po mori, ak sú (i) tieto tlakové fľaše a tlakové nádoby skonštruované, odskúšané a používané v súlade s Kódom IMDG, (ii) tieto tlakové fľaše a tlakové nádoby sa opätovne nenapĺňajú v Írsku, ale vracajú sa nominálne prázdne do krajiny pôvodu multimodálnej prepravy a (iii) tieto tlakové fľaše a tlakové nádoby sa distribuujú lokálne v malých množstvách.

Odkaz na prílohu I.1 k tejto smernici: 1.1.4.2, 4.1 a 6.2

Obsah prílohy k smernici: Ustanovenia týkajúce sa multimodálnej prepravy vrátane námornej prepravy, používania tlakových fliaš a nádob na plyny triedy 2 podľa ADR a konštrukcie a skúšania týchto tlakových fliaš a nádob na plyny triedy 2 ADR.

Obsah vnútroštátnych právnych predpisov: [navrhované] Ustanovenia kapitol 4.1 a 6.2 sa neuplatňujú na tlakové fľaše a nádoby na plyny triedy 2, za predpokladu, že (i) tieto tlakové fľaše a nádoby na plyny sú skonštruované a odskúšané v súlade s Kódom IMDG, (ii) tieto tlakové fľaše a nádoby na plyny sa používajú v súlade s kódom IMDG, (iii) tieto tlakové fľaše a nádoby na plyny boli prepravené príjemcovi prostredníctvom multimodálnej prepravy, vrátane námornej prepravy, (iv) preprava týchto tlakových fliaš a nádob na plyny ku konečnému užívateľovi pozostáva iba z jedinej prepravnej cesty ukončenej v ten istý deň, od príjemcu multimodálnej prepravnej operácie [uvedeného v pododseku (iii)], (v) tieto tlakové fľaše a nádoby na plyn sa opätovne nenapĺňajú v danom štáte a vracajú sa nominálne prázdne do krajiny pôvodu multimodálnej prepravnej operácie [uvedenej v pododseku (iii)], a (vi) tieto tlakové fľaše a tlakové nádoby sa distribuujú lokálne v danom štáte v malých množstvách.

Východiskový odkaz na vnútroštátne právne predpisy: Navrhovaná zmena a doplnenie „Nariadení o cestnej preprave nebezpečného tovaru z roku 2004“.

Poznámky: Plyny obsiahnuté v týchto tlakových fľašiach a tlakových nádobách spĺňajú technické podmienky požadované konečnými používateľmi, čo má za následok potrebu dovážať ich z oblastí mimo ADR. Vyžaduje sa, aby boli tieto nominálne prázdne tlakové fľaše a nádoby po použití vrátené do krajiny pôvodu, na účel opakovaného naplnenia zvlášť špecifikovanými plynmi – nemajú sa opakovane plniť v Írsku alebo dokonca v ktorejkoľvek časti oblasti, v ktorej sa uplatňuje ADR. Hoci nie sú v súlade s ADR, sú v súlade a sú akceptované s ohľadom na kód IMDG. Multimodálna preprava, začínajúca mimo oblasti, na ktorú sa vzťahuje ADR, má byť ukončená v priestoroch dovozcu, odkiaľ sa tieto tlakové fľaše a nádoby majú distribuovať konečnému používateľovi miestne v rámci Írska v malých

množstvách. Táto preprava v rámci Írska by mala spadať pod zmenený a doplnený článok 6 ods. 9 zmenenej a doplnenej smernice 94/55/EC.

LT Litva

RO–a–LT–1

Predmet: Prijatie RO–a–UK–6.

Východiskový odkaz na vnútroštátne právne predpisy: Lietuvos Respublikos Vyriausybės 2000 m. kovo 23 d. nutarimas Nr. 337 “Dėl pavojingų krovinių vežimo kelių transportu Lietuvos Respublikoje” (Rozhodnutie vlády č. 337 o cestnej preprave nebezpečného tovaru v Litovskej republike, prijaté 23. marca 2000).

UK Spojené kráľovstvo

RO–a–UK–1

Predmet: Preprava určitých nízkorizikových rádioaktívnych predmetov ako sú hodiny, hodinky, detektory dymových plynov, číselníky kompasov (E1).

Odkaz na prílohu I.1 k tejto smernici: Väčšina požiadaviek ADR

Obsah prílohy k smernici: Požiadavky týkajúce sa prepravy materiálu triedy 7.

Obsah vnútroštátnych právnych predpisov: Úplná výnimka z ustanovení vnútroštátnych predpisov pre určité obchodné výrobky, ktoré obsahujú obmedzené množstvá rádioaktívneho materiálu. (Svietiace zariadenie určené na nosenie pre ľudí; v jednom vozidle alebo železničnom vagóne nie viac ako 500 detektorov dymu na domáce použitie, pričom rádioaktivita každého z nich nesmie presiahnuť 40 kBq; alebo v každom vozidle, alebo železničnom vagóne nie viac ako päť plynom plnených tríciových osvetľovacích zariadení, pričom rádioaktivita každého z nich nesmie presiahnuť 10 GBq).

Východiskový odkaz na vnútroštátne právne predpisy: Nariadenia týkajúce sa rádioaktívneho materiálu (Cestná preprava) z roku 2002, nariadenie 5 ods. 4 písm. d). Nariadenia týkajúce sa prepravy nebezpečného tovaru a používania prenosných tlakových zariadení z roku 2004: nariadenie 3 ods. 10.

Poznámky: Táto odchýlka je krátkodobým opatrením, ktoré sa už nebude požadovať, ak sa do ADR začlenia podobné zmeny a doplnenia k nariadeniam IAEA.

RO–a–UK–2

Predmet: Výnimka z požiadavky prepravovať prepravný doklad pre určité množstvá nebezpečných tovarov (iných ako tovarov triedy 7) definovaných v 1.1.3.6 (E2).

Odkaz na prílohu I.1 k tejto smernici: 1.1.3.6.2 a 1.1.3.6.3

Obsah prílohy k smernici: Výnimky z určitých požiadaviek pre určité množstvá na jednu prepravnú jednotku.

Obsah vnútroštátnych právnych predpisov: Prepravný doklad sa nevyžaduje pre limitované množstvá, okrem prípadov, keď tvoria časť väčšieho nákladu.

Východiskový odkaz na vnútroštátne právne predpisy: Nariadenia týkajúce sa prepravy nebezpečného tovaru a používania prenosných tlakových zariadení z roku 2004: nariadenie 3 ods. 7 písm. a).

Poznámky: Táto výnimka je prispôbena vnútroštátnej preprave, kde prepravný doklad nie je v prípade miestnej distribúcie zakaždým vhodný.

RO–a–UK–3

Predmet: Výnimka z požiadavky, aby boli vozidlá, ktoré prepravujú rádioaktívny materiál s nízkou úrovňou rádioaktivity, vybavené protipožiarňmi zariadeniami (E4).

Odkaz na prílohu I.1 k tejto smernici: 8.1.4

Obsah prílohy smernice: Požiadavka, aby boli vozidlá vybavené protipožiarňmi zariadeniami.

Obsah vnútroštátnych právnych predpisov: Odstraňujú požiadavku prepravovať hasiace prístroje, ak sa prepravujú len obaly, ktoré sú predmetom výnimky (UN 2908, 2909, 2910 a 2911).

Obmedzujú túto požiadavku na prípady, keď sa prepravujú malé počty obalov.

Východiskový odkaz na vnútroštátne právne predpisy: Nariadenia týkajúce sa rádioaktívneho materiálu (Cestná preprava) z roku 2002, nariadenie 5 ods. 4 písm. d).

Poznámky: Preprava protipožiarneho zariadenia je v praxi irelevantná, pokiaľ ide o prepravu UN 2908, 2909, 2910, UN 2911, ktoré sa môžu často prepravovať v malých vozidlách.

RO–a–UK–4

Predmet: Distribúcia tovarov vo vnútorných obaloch maloobchodníkom alebo užívateľom (okrem tovarov tried 1, 4.2, 6.2 a 7) z miestnych distribučných skladov maloobchodníkom alebo užívateľom a od maloobchodníkov ku konečným užívateľom (N1).

Odkaz na prílohu I.1 k tejto smernici: 6.1.

Obsah prílohy k smernici: Požiadavky týkajúce sa konštrukcie a skúšania obalov.

Obsah vnútroštátnych právnych predpisov: Nevyžaduje sa, aby bola obalom pridelená značka RID/ADR alebo UN, alebo, aby boli inak označené, ak obsahujú tovary uvedené v harmonograme 3.

Východiskový odkaz na vnútroštátne právne predpisy: Nariadenia týkajúce sa prepravy nebezpečného tovaru a používania prenosných tlakových zariadení z roku 2004: nariadenie 7 ods. 4 a nariadenie 36, číslo povolenia 13.

Poznámky: Požiadavky ADR sú neprimerané pre záverečné prepravné etapy z distribučného skladu k maloobchodníkovi alebo k užívateľovi alebo od maloobchodníka ku konečnému užívateľovi. Účelom tejto odchýlky je umožniť, aby sa vnútorné nádoby tovarov určených na maloobchodnú distribúciu mohli prepravovať na záverečnom úseku miestnej distribučnej trasy bez vonkajšieho obalu.

RO-a-UK-5

Predmet : Povoľiť rôzne „maximálne celkové množstvo na jednu prepravnú jednotku“ pre tovary triedy 1 v kategóriách 1 a 2 tabuľky v 1.1.3.6.3 (N10).

Odkaz na prílohu I.1 k tejto smernici: 1.1.3.6.3 a 1.1.3.6.4

Obsah prílohy k smernici: Výnimky týkajúce sa množstiev prepravovaných na jednu prepravnú jednotku.

Obsah vnútroštátnych právnych predpisov: Stanovuje pravidlá týkajúce sa výnimiek pre obmedzené množstvá a kombinovaný náklad výbušnín.

Východiskový odkaz na vnútroštátne právne predpisy: Preprava výbušnín podľa predpisov cestnej premávky z roku 1996, predpis 13 a harmonogram 5; predpis 14 a harmonogram 4.

Poznámky: Povoľiť rôzne množstvové limity pre tovary triedy 1, a to „50“ pre kategóriu 1 a „500“ pre kategóriu 2. Na účel výpočtu zmiešaných nákladov, multiplikačné faktory musia byť „20“ pre prepravnú kategóriu 1 a „2“ pre prepravnú kategóriu 2. Predtým odchýlka podľa článku 6.10.

RO-a-UK-6

Predmet: Zvýšenie maximálnej netto hmotnosti výbušných predmetov je prípustné vo vozidlách EX/II (N13).

Odkaz na prílohu I.1 k tejto smernici: 7.5.5.2

Obsah prílohy k smernici: Obmedzenia prepravovaných množstiev, pokiaľ ide o výbušné látky a predmety.

Obsah vnútroštátnych právnych predpisov: Obmedzenia prepravovaných množstiev, pokiaľ ide o výbušné látky a predmety.

Východiskový odkaz na vnútroštátne právne predpisy: Preprava výbušnín podľa predpisov cestnej premávky z roku 1996, predpis 13, harmonogram 3.

Poznámky: Predpisy Spojeného kráľovstva povoľujú maximálnu netto hmotnosť 5000 kg pri vozidlách typu II pre skupiny kompatibility 1.1C, 1.1D, 1.1E a 1.1J.

Mnohé výrobky triedy 1.1C, 1.1D, 1.1E and 1.1J premiestňované v Európe sú veľké alebo objemné a presahujú dĺžku približne 2,5 m. Sú to hlavne výbušné výrobky určené na vojenské účely. Obmedzenia týkajúce sa konštrukcie vozidiel EX/III (pri ktorých sa vyžaduje, aby boli uzavretými vozidlami) veľmi sťažujú nakladanie a vykladanie takých výrobkov. Niektoré

výrobky by si vyžadovali špecializované nakladacie a vykladacie zariadenia na oboch koncoch trasy. V praxi takéto zariadenie existuje zriedkakedy. V Spojenom kráľovstve sa používa niekoľko vozidiel EX/III a bolo by mimoriadne zaťažujúce pre priemysel, ak by sa požadovala stavba ďalších špecializovaných EX/III vozidiel na prepravu tohto typu výbušnín.

V Spojenom kráľovstve vojenské výbušniny prepravujú prevažne komerční prepravcovia, a teda nemôžu využívať výnimku pre vojenské vozidlá uvedenú v rámcovej smernici. Na účel prekonania tohto problému Spojené kráľovstvo vždy povolilo prepravu až 5000 kg takýchto výrobkov na vozidlách EX/II. Súčasný limit nie je zakaždým dostatočný, keďže jeden výrobok môže obsahovať viac ako 1000 kg výbušniny.

Od roku 1950 došlo len ku dvom nehodám (obe sa stali v päťdesiatych rokoch) spojeným s detonáciou výbušnín s hmotnosťou presahujúcou 5000 kg. Tieto nehody boli spôsobené požiarom pneumatík a horúcim výfukovým systémom, ktoré spôsobili vznietenie opláštenia. K požiarom mohlo dôjsť aj v prípade menšieho nákladu. Nedošlo k žiadnym obetiam na životoch alebo zraneniam.

Existujú empirické dôkazy, z ktorých vyplýva, že je nepravdepodobné, aby došlo k iniciácii správne zabalených výbušných predmetov v dôsledku nárazu, napríklad v dôsledku zrážky vozidiel. Dôkazy vo vojenských správach a v údajoch o nárazových skúškach rakiet potvrdzujú, že na privodenie iniciácie nábojníc je potrebná nárazová rýchlosť väčšia, ako je nárazová rýchlosť dosiahnutá pri skúške pádom z výšky 12 metrov.

Súčasná bezpečnostná norma by nemala byť ovplyvnená.

RO–a–UK–7

Predmet: Výnimka z požiadaviek na dozor, pokiaľ ide o malú množstvá určitých tovarov triedy 1 (N12).

Odkaz na prílohu I.1 k tejto smernici: 8.4 a 8.5 S1(6)

Obsah prílohy k smernici: Požiadavky týkajúce sa dozoru v prípade vozidiel prepravujúcich určité množstvá nebezpečných tovarov.

Obsah vnútroštátnych právnych predpisov: Stanovujú bezpečné parkovanie a možnosti dozoru, nevyžadujú však, aby bol zakaždým vykonávaný dozor nad určitými nákladmi triedy 1 tak, ako to vyžaduje kapitola 8.5 S1(6) ADR.

Východiskový odkaz na vnútroštátne právne predpisy: Nariadenia týkajúce sa cestnej prepravy nebezpečného tovaru z roku 1996, nariadenie 24.

Poznámky: Požiadavky na dozor podľa ADR nie sú vo vnútroštátnom kontexte vždy realizovateľné.

RO–a–UK–8

Predmet: Zmiernenie obmedzení prepravy zmiešaných nákladov výbušnín a výbušnín s ostatným nebezpečným tovarom vo vagónoch, vozidlách a kontajneroch (N4/5/6).

Odkaz na prílohu I.1 k tejto smernici: 7.5.2.1 a 7.5.2.2

Obsah prílohy k smernici: Obmedzenia pre určité druhy zmiešaného nákladu.

Obsah vnútroštátnych právnych predpisov: Vnútroštátne právne predpisy nie sú natoľko obmedzujúce, pokiaľ ide o zmiešaný náklad výbušnín, za predpokladu, že takáto preprava sa dá realizovať bez rizika.

Východiskový odkaz na vnútroštátne právne predpisy: Nariadenia týkajúce sa cestnej prepravy nebezpečného tovaru z roku 1996, nariadenie 18.

Poznámky: Spojené kráľovstvo chce povoliť určité zmeny pravidiel týkajúcich sa zmiešavania výbušnín s inými výbušnínami a výbušnín s inými nebezpečnými tovarmi. Každá zmena bude obsahovať obmedzenie množstva jednej alebo viacerých zložiek nákladu a bude povolená iba za predpokladu, že „sa prijali všetky reálne uskutočniteľné opatrenia s cieľom zamedziť tomu, aby sa výbušniny dostali do kontaktu s akýmikoľvek takýmito tovarmi alebo inak ohrozovali, alebo boli ohrozované akýmikoľvek takýmito tovarmi.“

Príklady zmien, ktoré môže Spojené kráľovstvo povoliť, sú:

1. Výbušniny, ktorým boli pri klasifikácii pridelené UN čísla 0029, 0030, 0042, 0065, 0081, 0082, 0104, 0241, 0255, 0267, 0283, 0289, 0290, 0331, 0332, 0360 alebo 0361, môžu byť prepravované v tom istom vozidle s nebezpečnými tovarmi, ktorým bolo pri klasifikácii pridelené číslo UN 1942. Množstvo UN 1942, ktorého preprava bude povolená, sa obmedzí tak, že sa bude považovať za výbušninu 1.1D;
2. Výbušniny, ktorým boli pri klasifikácii pridelené UN čísla 0191, 0197, 0312, 0336, 0403, 0431 alebo 0453, môžu byť prepravované v tom istom vozidle s nebezpečnými tovarmi (okrem horľavých plynov, infekčných látok a toxických látok) v prepravnej kategórii 2 alebo nebezpečnými tovarmi v prepravnej kategórii 3, alebo v akejkoľvek ich kombinácii, za predpokladu, že celková hmotnosť alebo objem nebezpečných tovarov v prepravnej kategórii 2 nepresahuje 500 kg alebo 1 a že celková netto hmotnosť takýchto výbušnín nepresahuje 500 kg;
3. Výbušniny 1.4G sa môžu prepravovať s horľavými kvapalinami a horľavými plynmi v prepravnej kategórii 2 alebo nehorľavými, netoxickými plynmi v prepravnej kategórii 3, alebo v akejkoľvek ich kombinácii v tom istom vozidle, za predpokladu, že celková hmotnosť alebo objem nebezpečného tovaru po ich spočítaní nepresiahne 200 kg alebo 1 a že celková čistá hmotnosť výbušnín nepresiahne 20 kg;
4. Výbušné predmety, ktorým boli pri klasifikácii pridelené čísla UN 0106, 0107 alebo 0257, sa môžu prepravovať s výbušnými predmetmi skupiny kompatibility D, E alebo F, pre ktoré sú komponentmi. Celkové množstvo výbušnín čísiel UN 0106, 0107 alebo 0257 nesmie presiahnuť 20 kg.

RO–a–UK–9

Predmet: Alternatíva k osadeniu oranžových štítkov pre malé zásielky rádioaktívneho materiálu v malých vozidlách.

Odkaz na prílohu I.1k tejto smernici: 5.3.2

Obsah prílohy k smernici: Požiadavka osadenia oranžových štítkov na malých vozidlách prepravujúcich rádioaktívny materiál.

Obsah vnútroštátnych právnych predpisov: Povoľuje akúkoľvek odchýlku schválenú na základe tohto postupu. Požadovanou odchýlkou je:

1. Vozidlá musia byť buď:
 - (a) označené štítkom podľa uplatniteľných ustanovení 5.3.2 ADR; alebo
 - (b) V prípade vozidiel s hmotnosťou nižšou ako 3500 kg, prepravujúcich menej ako desať obalov obsahujúcich neštiepny alebo štiepny vylúčený rádioaktívny materiál a tam, kde súčet prepravných indexov týchto obalov nepresahuje 3, môžu byť alternatívne označené oznámením, ktoré je v súlade s požiadavkami uvedenými v odseku 2.
2. Na účely odseku 1, oznámenie, ktoré musí byť vystavené na vozidle počas prepravy rádioaktívneho materiálu, musí spĺňať tieto podmienky:
 - (a) nesmie byť menšie ako 12 cm². Všetky písmená na oznámení musia byť čierne, tučne vysádzané a čitateľné. Všetky písmená musia byť taktiež vypuklé alebo vyrazené. Veľké písmená v slove „RADIOAKTÍVNY“ nesmú byť menšie ako 12 mm a všetky ostatné veľké písmená nesmú byť menšie ako 5 mm.
 - (b) musia byť ohňovzdorné do tej miery, že slová na oznámení musia zostať čitateľné aj po vystavení účinkom požiaru vzniknutého na vozidle.
 - (c) musí byť bezpečne umiestnené vo vozidle na takom mieste, na ktorom bude jasne viditeľné pre vodiča, ale nebude mu brániť vo výhlade na cestu a bude vystavené iba vtedy, keď vozidlo prepravuje rádioaktívny materiál.
 - (d) musí mať odsúhlasenú formu a musí na ňom byť meno, adresa a telefónne číslo pre prípad núdzových situácií.

Východiskový odkaz na vnútroštátne právne predpisy: Nariadenia týkajúce sa rádioaktívneho materiálu (Cestná preprava) z roku 2002, nariadenie 5 ods. 4 písm. d).

Poznámky: Výnimka sa vyžaduje pre limitované presuny malých množstiev rádioaktívneho materiálu, hlavne dávok rádioaktívnych materiálov pre jedného pacienta medzi miestnymi nemocničnými zariadeniami, tam, kde sa používajú malé vozidlá a tam, kde sú limitované možnosti umiestniť čo i len malé oranžové štítky. Skúsenosti potvrdili, že v prípade týchto vozidiel je pripevnenie oranžových štítkov problematické a je obtiažne ponechať ich za bezpečných prepravných podmienok. Vozidlá sa označia štítkami uvádzajúcimi obsah v súlade s 5.3.1.5.2 ADR (a obvykle 5.3.1.7.4), ktoré jasne označujú nebezpečenstvo. Navyše, na jasne viditeľnom mieste bude pripevnené ohňovzdorné oznámenie s uvedením dôležitých tiesňových informácií. V praxi bude k dispozícii viac bezpečnostných informácií ako na základe požiadaviek 5.3.2 ADR.

Právny základ: článok 7 ods. 2 písm. b1

BE Belgicko

RO–b1–BE–1

Predmet: Preprava v tesnej blízkosti priemyselných areálov vrátane prepravy na verejných cestách.

Odkaz na prílohu I.1 k tejto smernici: Prílohy A a B.

Obsah prílohy k smernici: Prílohy A a B.

Obsah vnútroštátnych právnych predpisov: Odchýlky sa týkajú dokumentácie, etiketovania, označovania obalov a vodičského oprávnenia.

Východiskový odkaz na vnútroštátne právne predpisy: odchýlky 2-89, 4-97 a 2-2000.

Poznámky: Nebezpečné tovary sa prepravujú medzi areálmi

- odchýlka 2-89 : prejazd cez verejnú hlavnú cestu (chemické látky v obaloch);
- odchýlka 4-97 : vzdialenosť 2 km (ingoty surového železa pri teplote 600 °C);
- odchýlka 2-2000 : vzdialenosť približne 500 m (IBC, PG II, III triedy 3, 5.1, 6.1, 8 a 9).

RO–b1–BE–2

Predmet: Premiestňovanie zásobníkov neurčených ako prepravné zariadenie.

Odkaz na prílohu I.1 k tejto smernici: 1.1.3.2. (f)

Obsah vnútroštátnych právnych predpisov: Premiestňovanie nominálnych zásobníkov na účely čistenia/opráv je povolené.

Východiskový odkaz na vnútroštátne právne predpisy: Výnimka 6-82, 2-85.

Poznámky: Odchýlka registrovaná Európskou komisiou ako č. 7 (podľa článku 6 ods. 10).

RO–b1–BE–3

Predmet: Výcvik vodičov.

Miestna preprava UN 1202, 1203 a 1223 v obaloch a cisternách (v Belgicku, v okruhu 75 km od miesta sídla podniku).

Odkaz na prílohu I.1 k tejto smernici: 8.2

Obsah prílohy k smernici:

Štruktúra výcviku:

- 1) Cvičné obaly
- 2) Cvičná cisterna
- 2) Osobitný výcvik Cl 1
- 2) Osobitný výcvik Cl 7

Obsah vnútroštátnych právnych predpisov: Vymedzenie pojmov – certifikát – vydanie – duplikáty – platnosť a predĺženie – organizácia kurzov a skúšky – odchýlky – pokuty – záverečné ustanovenia.

Východiskový odkaz na vnútroštátne právne predpisy: Presne sa uvedie sa v pripravovanom nariadení.

Poznámky: Navrhuje sa poskytnúť vstupný výcvik, po ktorom nasleduje skúška obmedzená na prepravu UN 1202, 1203 a 1223 v obaloch a cisternách v okruhu 75 km od miesta sídla podniku – dĺžka trvania výcviku musí spĺňať požiadavky ADR – po 5 rokoch musí vodič absolvovať doplnkový kurz a zložiť skúšku – v certifikáte sa stanoví „vnútroštátna preprava UN 1202, 1203 a 1223 v súlade s článkom 6 ods. 9 smernice 94/55“.

RO–b1–BE–4

Predmet: Preprava nebezpečných tovarov v zásobníkoch na účely likvidácie spaľovaním.

Odkaz na prílohu I.1 k tejto smernice: 3.2

Obsah vnútroštátnych právnych predpisov: Na základe odchýlky z tabuľky v kapitole 3.2 je povolené používať zásobníkový kontajner so zásobníkovým kódom L4BH namiesto zásobníkového kódu L4DH na prepravu kvapaliny reagujúcej s vodou, toxickú, III, výslovne neuvedenej, za určitých podmienok.

Východiskový odkaz na vnútroštátne právne predpisy: Odchýlka 01 – 2002.

Poznámky: Toto nariadenie sa môže používať iba pri preprave nebezpečného tovaru na krátku vzdialenosť.

RO–b1–BE–5

Predmet: Preprava odpadu do závodov na likvidáciu odpadu.

Odkaz na prílohu I.1 k tejto smernici: 5.2, 5.4, 6.1 (staré nariadenie: A5, 2X14, 2X12)

Obsah prílohy k smernici: Triedenie, označovanie a požiadavky týkajúce sa balenia.

Obsah vnútroštátnych právnych predpisov: Namiesto triedenia odpadov podľa ADR sa odpady priradujú do rôznych skupín (horľavé rozpúšťadlá, nátery, kyseliny, batérie, atď.) s cieľom zabrániť nebezpečným reakciám v rámci jednej skupiny. Požiadavky na konštrukciu sú menej reštriktívne.

Východiskový odkaz na vnútroštátne právne predpisy: Arrête royal relatif au transport de marchandises dangereuses par route.

Poznámky: Toto nariadenie sa môže využívať na prepravu malých množstiev odpadov do závodov na likvidáciu odpadu.

RO–b1–BE–6

Predmet: Prijatie RO–b1–SE–5.

Východiskový odkaz na vnútroštátne právne predpisy:

RO–b1–BE–7

Predmet: Prijatie RO–b1–SE–6.

Východiskový odkaz na vnútroštátne právne predpisy:

RO–b1–BE–8

Predmet: Prijatie RO–b1–UK–2.

Východiskový odkaz na vnútroštátne právne predpisy:

DE Nemecko

RO–b1–DE–1

Predmet: Zrušenie určitých údajov na prepravnom doklade (n2).

Odkaz na prílohu I.1 k tejto smernici: 5.4.1.1.1

Obsah prílohy smernice: Obsah prepravného dokladu.

Obsah vnútroštátnych právnych predpisov: Pre všetky triedy okrem tried 1 (okrem 1.4S), 5.2 a 7:

V prepravnom doklade nie je potrebný žiadny údaj

- a) pre príjemcu v prípade miestnej distribúcie (okrem úplného vyťaženia dopravného prostriedku a pre prepravu po určitých trasách);
- b) pre množstvo a druhy obalov, ak sa neuplatňuje 1.1.3.6 a ak je vozidlo v súlade so všetkými ustanoveniami prílohy A a B;
- c) pre prázdne nevyčistené zásobníky postačuje prepravný doklad o poslednom náklade.

Východiskový odkaz na vnútroštátne právne predpisy: Gefahrgut-Ausnahmeverordnung - GGAV 2002 vom 06.11.2002 (BGBl. I S. 4350), geändert durch Artikel 2 der Verordnung vom 28.04.2003 (BGBl. I S. 595); Ausnahme 18.

Poznámky: Uplatňovanie všetkých ustanovení nebude pri dotknutom druhu prepravy prakticky možné.

Odchýlka registrovaná Európskou komisiou ako č. 22. (podľa článku 6 ods. 10).

RO–b1–DE–2

Predmet: Preprava voľne ložených PCB-kontaminovaných materiálov triedy 9.

Odkaz na prílohu I.1 k tejto smernici: 7.3.1

Obsah prílohy k smernici: Preprava voľne loženého materiálu.

Obsah vnútroštátnych právnych predpisov: Povolenie na prepravu voľne loženého materiálu vo vozidlových vymeniteľných skrinách alebo kontajneroch utesnených tak, aby boli nepriepustné pre kvapaliny alebo prach.

Východiskový odkaz na vnútroštátne právne predpisy: Gefahrgut-Ausnahmeverordnung - GGAV 2002 vom 06.11.2002 (BGBl. I S. 4350), geändert durch Artikel 2 der Verordnung vom 28.04.2003 (BGBl. I S. 595); Ausnahme 11.

Poznámky: Výnimka 11 obmedzená do 31. 12. 2004; od roku 2005 rovnaké ustanovenia v ADR a RID.

Pozri tiež mnohostrannú dohodu M137.

Zoznam č. 4*.

RO-b1-DE-3

Predmet: Preprava baleného nebezpečného odpadu.

Odkaz na prílohu I.1 k tejto smernici: Časti 1 až 5

Obsah prílohy k smernici: Triedenie, balenie a označovanie.

Obsah vnútroštátnych právnych predpisov: Triedy 2 až 6.1, 8 a 9: Kombinované balenie a preprava nebezpečného odpadu v obaloch a nepriepustných veľkokapacitných kontajneroch (IBC); odpad musí byť zabalený vo vnútorných obaloch (tak ako bol zhromaždený) a zatriedený do konkrétnych skupín odpadov (zamedzenie nebezpečným reakciám v rámci jednej skupiny odpadov); používanie osobitných písomných pokynov týkajúcich sa skupín odpadov a ako sprievodky; zhromažďovanie domáceho a laboratórneho odpadu atď.

Východiskový odkaz na vnútroštátne právne predpisy: Gefahrgut-Ausnahmeverordnung - GGAV 2002 vom 06.11.2002 (BGBl. I S. 4350), geändert durch Artikel 2 der Verordnung vom 28.04.2003 (BGBl. I S. 595); Ausnahme 20.

Poznámky: Zoznam č. 6*.

DK Dánsko

RO-b1-DK-1

Predmet: UN 1202, 1203, 1223 a trieda 2 – prepravný doklad sa nevyžaduje.

Odkaz na prílohu I.1 k tejto smernici: 5.4.1.

Obsah prílohy k smernici: Prepravný doklad je potrebný.

Obsah vnútroštátnych právnych predpisov: Pri prepravovaní ropných produktov v triede 3, UN 1202, 1203 and 1223 a plynov v triede 2 v spojení s distribúciou (tovary sa majú dodať dvom alebo viacerým príjemcom a zber vrátených tovarov v podobných situáciách) prepravný doklad sa nevyžaduje, za predpokladu, že písomné pokyny popri informáciách požadovaných v ADR obsahujú informácie o UN čísle, názve a triede.

Východiskový odkaz na vnútroštátne právne predpisy: Bekendtgørelse nr. 729 af 15/08/2001 om vejtransport af farligt gods.

Poznámky: Dôvodom existencie uvedenej vnútroštátnej odchýlky je to, že vývoj elektronického zariadenia umožňuje napríklad ropným spoločnostiam používanie takého zariadenia na účely nepretržitého prenosu informácií o zákazníkoch vozidlám. Keďže tieto informácie nie sú k dispozícii na začiatku prepravnej operácie a budú zaslané vozidlu počas prepravy, nie je možné – pred začatím prepravy – vystaviť prepravné doklady. Takéto druhy prepravy sú obmedzené na ohraničené oblasti.

V súčasnosti odchýlka pre Dánsko, pokiaľ ide o podobné ustanovenie podľa článku 6 ods. 10.

EL Grécko

RO-b1-EL-1

Predmet: Odchýlka bezpečnostných požiadaviek pre stacionárne zásobníky (cisternové vozidlá), registrované pred 31. 12. 2001, na miestnu prepravu malých množstiev niektorých kategórií nebezpečných tovarov.

Odkaz na prílohu I.1 k tejto smernici: 1.6.3.6, 6.8.2.4.2, 6.8.2.4.3, 6.8.2.4.4, 6.8.2.4.5, 6.8.2.1.17-6.8.2.1.22, 6.8.2.1.28, 6.8.2.2, 6.8.2.2.1, 6.8.2.2.2.

Obsah prílohy k smernici: Požiadavky na konštrukciu, vybavenie, typové schválenie, prehliadky a skúšky a označovanie stacionárnych zásobníkov (cisternové vozidlá), demontovateľné zásobníky a zásobníkové kontajnery a vymeniteľné konštrukcie zásobníkov, s plášťami vyrobenými z kovových materiálov, akumulátorové vozíky a viacprvkové plynové zásobníky (MEGC).

Obsah vnútroštátnych právnych predpisov: Prechodné ustanovenie: Stacionárne zásobníky (cisternové vozidlá), demontovateľné zásobníky a zásobníkové kontajnery po prvýkrát zaregistrované v Grécku v období medzi 1. 1. 1985 a 31. 12. 2001 sa môžu naďalej používať do 31. 12. 2010. Toto prechodné ustanovenie sa týka vozidiel určených na prepravu týchto nebezpečných materiálov (UN: 1202, 1268, 1223, 1863, 2614, 1212, 1203, 1170, 1090, 1193, 1245, 1294, 1208, 1230, 3262, 3257). Má sa vzťahovať na malé množstvá alebo miestnu prepravu v prípade vozidiel zaregistrovaných v uvedenom referenčnom období. Toto prechodné ustanovenie bude účinné pre cisternové vozidlá upravené podľa:

1. Odseky ADR týkajúce sa prehliadok a skúšok: 6.8.2.4.2, 6.8.2.4.3, 6.8.2.4.4, 6.8.2.4.5, (ADR 1999: 211.151, 211.152, 211.153, 211.154).
2. Minimálna hrúbka plášte 3 mm pre zásobníky s obsahom komôr až do 3500 litrov a hrúbka aspoň 4 mm v prípade mäkkej ocele pri zásobníkoch s komorami s objemom až do 6000 litrov, bez ohľadu na druh alebo hrúbku prepážok.
3. Ak je použitým materiálom hliník alebo iný kov, zásobníky musia spĺňať požiadavky na hrúbku a ostatné technické podmienky vyplývajúce z technických výkresov

schválených miestnym orgánom krajiny, v ktorej boli predtým zaregistrované. Ak chýbajú technické výkresy, musia zásobníky spĺňať požiadavky odseku 6.8.2.1.17 (211.127).

4. Zásobníky by mali spĺňať požiadavky okrajových odsekov 211.128, 6.8.2.1.28 (211.129), odseku 6.8.2.2 s pododsekmi 6.8.2.2.1 a 6.8.2.2.2 (211.130, 211.131).

Presnejšie, cisternové vozidlá s hmotnosťou menšou ako 4 t používané len na miestnu prepravu plynového oleja (UN 1202), po prvýkrát registrované do 31. 12. 2002, ak je hrúbka ich plášťa menšia ako 3 mm, sa môžu naďalej používať, iba ak sú transformované podľa poznámky na okraji 211.127 (5)b4 (6.8.2.1.20).

Východiskový odkaz na vnútroštátne právne predpisy: Τεχνικές Προδιαγραφές κατασκευής, εξοπλισμού και ελέγχων των δεξαμενών μεταφοράς συγκεκριμένων κατηγοριών επικινδύνων εμπορευμάτων για σταθερές δεξαμενές (οχήματα-δεξαμενές), αποσυναρμολογούμενες δεξαμενές που βρίσκονται σε κυκλοφορία. (Požiadavky na konštrukciu, vybavenie, prehliadky a skúšky stacionárnych zásobníkov (cisternových vozidiel) a demontovateľných zásobníkov v obeh, pre určité kategórie nebezpečných tovarov.)

RO-b1-EL-2

Predmet: Odchýlka týkajúca sa požiadaviek na konštrukciu základných vozidiel, so zreteľom na vozidlá určené na miestnu prepravu nebezpečných tovarov po prvýkrát zaregistrované pred 31. decembrom 2001.

Odkaz na prílohu I.1 k tejto smernici: ADR 2001: 9.2, 9.2.3.2, 9.2.3.3.

Obsah prílohy k smernici: Požiadavky týkajúce sa konštrukcie základných vozidiel.

Obsah vnútroštátnych právnych predpisov: Odchýlka sa uplatňuje na vozidlá určené na miestnu prepravu nebezpečných tovarov (kategórie UN 1202, 1268, 1223, 1863, 2614, 1212, 1203, 1170, 1090, 1193, 1245, 1294, 1208, 1230, 3262 a 3257), ktoré boli po prvýkrát zaregistrované pred 31. decembrom 2001.

Uvedené vozidlá spĺňajú požiadavky kapitoly 9 (odseky 9.2.1 až 9.2.6) prílohy B k smernici 94/55/ES s týmito odchýlkami.

Súlad s požiadavkami odseku 9.2.3.2 je nevyhnutný iba v prípade, že výrobca vybavil vozidlo systémom ABS, musí byť vybavené trvanlivým brzdovým systémom definovaným v 9.2.3.3.1, ktorý však nemusí byť v súlade s odsekmi 9.2.3.3.2. a 9.2.3.3.3.

Prívod elektrickej energie do tachografu je zabezpečený cez bezpečnostnú bariéru pripojenú priamo na akumulátor (poznámka 220 514) a elektrické zariadenie mechanizmu na zdvihnutie nápravy podvozku musí byť inštalované tam, kde ho po prvýkrát nainštaloval výrobca vozidla a musí byť chránené vo vhodnej uzavretej skrini (poznámka 220 517).

Konkrétne cisternové vozidlá s maximálnou hmotnosťou najviac 4 tony určené na miestnu prepravu vykurovacieho oleja (UN: 1202) sú v súlade s požiadavkami odsekov 9.2.2.3, 9.2.2.6, 9.2.4.3 a 9.2.4.5, ale nemusia byť v súlade s ostatnými odsekmi.

Východiskový odkaz na vnútroštátne právne predpisy: Τεχνικές Προδιαγραφές ήδη κυκλοφορούντων οχημάτων που διενεργούν εθνικές μεταφορές ορισμένων κατηγοριών επικινδύνων εμπορευμάτων. (Technické požiadavky na už používané vozidlá, určené na miestnu prepravu určitých kategórií nebezpečných tovarov.)

Poznámky: Počet uvedených vozidiel je v porovnaní s celkovým počtom už zaregistrovaných vozidiel malý a navyše, sú určené iba na miestnu prepravu. Forma požadovanej odchýlky, veľkosť daného parku vozidiel a druh prepravovaných tovarov nepredstavujú problém z hľadiska bezpečnej cestnej premávky.

ES Španielsko

RO–b1–ES–1

Predmet: Špeciálne zariadenie na distribuovanie bezvodého amoniaku.

Odkaz na prílohu I.1 k tejto smernici: 6.8.2.2.2.

Obsah prílohy k smernici: S cieľom zabrániť akejkoľvek strate obsahu v prípade poškodenia vonkajšieho príslušenstva (potrubia, bočné uzatváracie zariadenia), vnútorný uzavierací ventil a jeho sedlo musia byť chránené pred nebezpečenstvom vyskrutkovania v dôsledku vonkajších pnutí alebo skonštruované tak, aby odolávali takým pnutiam. Plniace a vypúšťacie zariadenia (vrátane prírub alebo závitových zátok) a ochranné uzávery (ak nejaké sú) sa musia dať zabezpečiť proti akémukoľvek neúmyselnému otvoreniu.

Obsah vnútroštátnych právnych predpisov: Zásobníky používané na poľnohospodárske účely na distribúciu a aplikáciu bezvodého amoniaku, ktoré boli uvedené do prevádzky pred 1. januárom 1992, môžu byť vybavené vonkajším bezpečnostným príslušenstvom namiesto vnútorného bezpečnostného príslušenstva, za predpokladu, že takéto príslušenstvo poskytuje ochranu minimálne rovnocennú ochrane, ktorú poskytuje stena zásobníka.

Východiskový odkaz na vnútroštátne právne predpisy: Real Decreto 2115/1998. Anejo 1. Apartado 3.

Poznámky: Typ zásobníka vybaveného vonkajším bezpečnostným príslušenstvom sa pred 1. januárom 1992 používal výlučne v poľnohospodárstve na aplikovanie bezvodého amoniaku priamo do pôdy. Rôzne zásobníky tohto druhu sa ešte vždy používajú aj dnes. Už len zriedkakedy sa prepravujú po ceste naložené, avšak používajú sa výhradne na rozhadzovanie hnojiva na veľkých farmách.

FI Fínsko

RO–b1–FI–1

Predmet: Zmena informácií uvedených v prepravnom doklade pre výbušné látky.

Odkaz na prílohu I.1 k tejto smernici: 5.4.1.2.1 (a)

Obsah prílohy k smernici: Osobitné ustanovenia pre triedu 1.

Obsah vnútroštátnych právnych predpisov: V prepravnom doklade je povolené použiť počet rozbušiek (1000 rozbušiek zodpovedá 1 kg výbušnín) namiesto skutočnej netto hmotnosti výbušných látok.

Východiskový odkaz na vnútroštátne právne predpisy: Liikenne- ja viestintäministeriön asetus vaarallisten aineiden kuljetuksesta tiellä (277/2002; 313/2003).

Poznámky: Tieto informácie sa považujú za dostatočné na účely vnútroštátnej prepravy. Táto odchýlka sa uplatňuje najmä na miestnu prepravu malých množstiev pre odvetvie trhacích prác.

Odchýlka registrovaná Európskou Komisiou ako č. 31.

FR Francúzsko

RO–b1–FR–1

Predmet: Používanie námorného dokladu ako prepravného dokladu pre plavby na krátku vzdialenosť po vyložení plavidla.

Odkaz na prílohu I.1 k tejto smernici: 5.4.1

Obsah prílohy k smernici: Informácie, ktoré majú byť uvedené v dokumente používanom ako prepravný doklad pre nebezpečné tovary.

Obsah vnútroštátnych právnych predpisov: Námorný doklad sa používa ako prepravný doklad v okruhu 15 km.

Východiskový odkaz na vnútroštátne právne predpisy: Arrêté du 1^{er} juin 2001 relatif au transport de marchandises dangereuses par route (Vyhláška z 1. júna 2001 o cestnej preprave nebezpečného tovaru, „Vyhláška ADR“) - článok 23-4.

RO–b1–FR–2

Predmet: Preprava výrobkov triedy 1 spolu s nebezpečnými materiálmi ostatných tried (91).

Odkaz na prílohu I.1 k tejto smernici: 7.5.2.1.

Obsah prílohy k smernici: Zákaz spoločne nakladať balíky s rôznymi výstražnými etiketami.

Obsah vnútroštátnych právnych predpisov: Možnosť spoločnej prepravy jednoduchých alebo montovaných detonátorov a tovarov nezarađených do triedy 1, s výhradou určitých podmienok a na vzdialenosti menšie alebo rovnajúce sa 200 km vo Francúzsku.

Východiskový odkaz na vnútroštátne právne predpisy: Arrêté du 1^{er} juin 2001 relatif au transport de marchandises dangereuses par route (Vyhláška z 1. júna 2001 o cestnej preprave nebezpečného tovaru, „Vyhláška ADR“) - článok 26.

RO–b1–FR–3

Predmet: Preprava stacionárnych skladovacích zásobníkov na skvapalnený ropný plyn (18).

Odkaz na prílohu I.1 k tejto smernici: Prílohy A a B.

Obsah vnútroštátnych právnych predpisov: Preprava stacionárnych skladovacích zásobníkov na skvapalnený ropný plyn podlieha špecifickým pravidlám. Uplatniteľné len na krátke vzdialenosti.

Východiskový odkaz na vnútroštátne právne predpisy: Arrêté du 1^{er} juin 2001 relatif au transport de marchandises dangereuses par route (Vyhláška z 1. júna 2001 o cestnej preprave nebezpečného tovaru, „Vyhláška ADR“) - článok 30.

RO-b1-FR-4

Predmet: Špecifické podmienky týkajúce sa výcviku vodičov a schvaľovania vozidiel používaných na prepravu pre sektor poľnohospodárstva (krátke vzdialenosti).

Odkaz na prílohu I.1 k tejto smernici: 6.8.3.2; 8.2.1 a 8.2.2

Obsah prílohy k smernici: Vybavenie zásobníkov a výcvik vodičov.

Obsah vnútroštátnych právnych predpisov:

Osobitné ustanovenia týkajúce sa schvaľovania vozidiel.

Osobitný výcvik vodičov.

Východiskový odkaz na vnútroštátne právne predpisy: Arrêté du 1^{er} juin 2001 relatif au transport de marchandises dangereuses par route (Vyhláška z 1. júna 2001 o cestnej preprave nebezpečného tovaru, „Vyhláška ADR“) - článok 29-2 – príloha D4.

IE Írsko

RO-b1-IE-1

Predmet: Výnimka z požiadavky 5.4.1.1.1 uvádzať (i) mená a adresy príjemcov, (ii) počet a opis obalov a (iii) celkové množstvo nebezpečných tovarov v prepravnom doklade v prípade, keď sa ku konečnému užívateľovi prepravuje petrolej, motorová nafta alebo skvapalnený ropný plyn pod príslušnými látkovými identifikačnými číslami UN 1223, UN 1202 a UN 1965.

Odkaz na prílohu I.1 k tejto smernici: 5.4

Obsah prílohy k smernici: Dokumentácia.

Obsah vnútroštátnych právnych predpisov: V prípade, že sa ku konečnému užívateľovi prepravuje petrolej, motorová nafta alebo skvapalnený ropný plyn pod príslušnými látkovými identifikačnými číslami UN 1223, UN 1202 a UN 1965, ako je uvedené v dodatku B.5 prílohy B ADR, nie je potrebné zahrnúť meno a adresu príjemcu, počet a opis obalov, stredne veľkých kontajnerov na voľne ložený náklad alebo nádob, ani celkové prepravované množstvo na danú prepravnú jednotku.

Východiskový odkaz na vnútroštátne právne predpisy: Nariadenie 82 ods. 2 „Nariadení o cestnej preprave nebezpečných tovarov z roku 2004“.

Poznámky: V prípade dodávky vykurovacieho oleja pre domácnosti domácim zákazníkom je bežnou praxou „dotankovať“ skladovací zásobník zákazníka – preto v čase, keď naplnený cisternový automobil začína svoju cestu, nie je známe skutočné dodané množstvo a taktiež nie je známy počet zákazníkov (pri každej jednej jazde). V prípade dodávky tlakových fliaš so skvapalneným ropným plynom do domácností je bežnou praxou nahrádzať prázdne fľaše plnými – preto na začiatku prepravnej operácie nie je známy počet zákazníkov a ich jednotlivé dodávky.

RO–b1–IE–2

Predmet: Výnimka, ktorá umožňuje, aby sa ako prepravný doklad požadovaný v 5.4.1.1.1 použil prepravný doklad pre posledný náklad v prípade prepravy prázdnych nevyčistených zásobníkov.

Odkaz na prílohu I.1 k tejto smernici: 5.4

Obsah prílohy k smernici: Dokumentácia.

Obsah vnútroštátnych právnych predpisov: V prípade prepravy prázdnych nevyčistených zásobníkov postačuje prepravný doklad posledného nákladu.

Východiskový odkaz na vnútroštátne právne predpisy: Nariadenie 82 ods. 3 „Nariadení o cestnej preprave nebezpečných tovarov z roku 2004“.

Poznámky: Najmä v prípade dodávky benzínu a (alebo) motorovej nafty do čerpacích staníc pohonných látok, cisternový automobil sa vracia priamo do skladu ropných produktov (na opakované naloženie ďalších dodávok) ihneď po dodaní posledného nákladu.

RO–b1–IE–3

Predmet: Výnimka, ktorá povoľuje nakladanie a vykladanie nebezpečných tovarov, ku ktorým je priradené osobitné ustanovenie CV1 v 7.5.11 alebo S1 v 8.5 na verejnom mieste bez osobitného povolenia príslušných orgánov.

Odkaz na prílohu I.1 k tejto smernici: 7.5 a 8.5

Obsah prílohy k smernici: Dodatočné ustanovenia týkajúce sa nakladania, vykladania a manipulácie.

Obsah vnútroštátnych právnych predpisov: Nakladanie a vykladanie nebezpečných tovarov na verejnom mieste je povolené bez osobitného povolenia zo strany príslušného orgánu v rámci odchýlky z požiadaviek 7.5.11 alebo 8.5.

Východiskový odkaz na vnútroštátne právne predpisy: Nariadenie 82 ods. 5 „Nariadení o cestnej preprave nebezpečných tovarov z roku 2004“.

Poznámky: V prípade vnútroštátnej prepravy v rámci štátu toto ustanovenie predstavuje zaťažujúce bremeno pre príslušné orgány.

RO–b1–IE–4

Predmet: Výnimka povoľujúca prepravu emulznej výbušnej základnej látky s látkovým identifikačným číslom UN 3375 v zásobníkoch.

Odkaz na prílohu I.1 k tejto smernici: 4.3

Obsah prílohy k smernici: Použitie zásobníkov atď.

Obsah vnútroštátnych právnych predpisov: Preprava emulznej výbušnej základnej látky s látkovým identifikačným číslom UN 3375 v zásobníkoch je povolená.

Východiskový odkaz na vnútroštátne právne predpisy: Nariadenie 82 ods. 6 „Nariadení o cestnej preprave nebezpečných tovarov z roku 2004“.

Poznámky: Základná látka, i keď je klasifikovaná ako pevná látka, nie je v práškovej alebo v granulovanej forme.

RO–b1–IE–5

Predmet: Výnimka zo „zákazu kombinovaného nakladania“ 7.5.2.1 pre výrobky skupiny zlučiteľnosti B a pre látky a výrobky skupiny zlučiteľnosti D na rovnaké vozidlo s nebezpečnými tovarmi, v zásobníkoch, tried 3, 5.1 a 8.

Odkaz na prílohu I.1 k tejto smernici: 7.5

Obsah prílohy k smernici: Ustanovenia týkajúce sa nakladania, vykladania a manipulácie.

Obsah vnútroštátnych právnych predpisov: Obaly obsahujúce výrobky skupiny zlučiteľnosti B triedy 1 ADR a obaly obsahujúce látky a výrobky skupiny zlučiteľnosti D triedy 1 ADR sa môžu prepravovať na rovnakom vozidle s nebezpečnými tovarmi tried 3, 5.1 alebo 8 ADR, za predpokladu, (a) že uvedené obaly triedy 1 ADR sú prepravované v samostatných kontajneroch/oddeleniach schválenej konštrukcie a za podmienok, ktoré vyžaduje príslušný orgán a (b) uvedené látky tried 3, 5.1 alebo 8 ADR sa prepravujú v nádobách, ktoré spĺňajú požiadavky príslušného orgánu so zreteľom na ich návrh, konštrukciu, skúšanie, kontrolu, prevádzku a používanie.

Východiskový odkaz na vnútroštátne právne predpisy: Nariadenie 82 ods. 7 „Nariadení o cestnej preprave nebezpečných tovarov z roku 2004“.

Poznámky: Za podmienok schválených príslušným orgánom povoliť nakladanie výrobkov a látok skupín zlučiteľnosti B a D triedy 1 na to isté vozidlo spolu s nebezpečnými tovarmi v zásobníkoch tried 3, 5.1 a 8 – to znamená „cisternové vozidlá“.

RO–b1–IE–6

Predmet: Výnimka z požiadavky uvedenej v 4.3.4.2.2, v ktorej sa vyžaduje, aby flexibilné plniace a vypúšťacie potrubia, ktoré nie sú trvalo pripojené na plášť cisternového vozidla, boli počas prepravy prázdne.

Odkaz na prílohu I.1 k tejto smernici: 4.3

Obsah prílohy k smernici: Použitie cisternových vozidiel.

Obsah vnútroštátnych právnych predpisov: Bubny na ohybné hadice (vrátane pevných potrubí spojených s nimi) pripojené k cisternovým vozidlám, ktoré zabezpečujú maloobchodnú distribúciu ropných produktov s látkovými identifikačnými číslami UN 1202, UN 1223, UN 1011 ad UN 1978, nemusia byť počas cestnej prepravy prázdne, za predpokladu, že sa prijímú primerané opatrenia na zamedzenie akejkoľvek straty obsahu.

Východiskový odkaz na vnútroštátne právne predpisy: Nariadenie 82 ods. 8 „Nariadení o cestnej preprave nebezpečných tovarov z roku 2004“.

Poznámky: Ohybné hadice namontované na cisternové vozidlá určené na zásobovanie domácností musia zostať stále plné, a to dokonca aj počas prepravy. Vypúšťací systém je známy ako systém „mokrého potrubia“, čo vyžaduje, aby merač a hadica cisternového vozidla boli označené čiarkou tak, aby bolo zabezpečené, že zákazník obdrží správne množstvo produktu.

RO–b1–IE–7

Predmet: Výnimka z určitých požiadaviek kapitol 5.4.0, 5.4.1.1.1 a 7.5.11 ADR na prepravu voľne loženého hnojiva UN 2067 na báze dusičnanu amónneho z prístavov ku príjemcom.

Odkaz na prílohu I.1 k tejto smernici: 5.4.0, 5.4.1.1.1 a 7.5.11

Obsah prílohy k smernici: Požiadavka na samostatný prepravný doklad so správnym celkovým množstvom pre konkrétny náklad, pre každú prepravnú jazdu; a požiadavka, aby bolo vozidlo vyčistené pred a po každej jazde.

Obsah vnútroštátnych právnych predpisov: Navrhovaná odchýlka, ktorá umožňuje zmeny požiadaviek ADR na prepravnom doklade a pri čistení vozidla; berie do úvahy praktickosť prepravy voľne loženého tovaru z prístavu k príjemcovi.

Východiskový odkaz na vnútroštátne právne predpisy n: Navrhovaná zmena a doplnenie „Nariadení o cestnej preprave nebezpečných tovarov z roku 2004“.

Poznámky: Ustanovenia ADR vyžadujú a) samostatný prepravný doklad s uvedením celkovej hmotnosti nebezpečných tovarov prepravovaných v rámci konkrétneho nákladu a b) osobitné ustanovenie „CV24“ o čistení v prípade každého nákladu prepravovaného medzi prístavom a príjemcom počas vykládky lode na prepravu voľne ložených materiálov. Keďže preprava je miestna a keďže ide o vykládku lode na prepravu voľne ložených materiálov, spojenú s viacnásobnou prepravou nákladov [v ten istý deň alebo v po sebe nasledujúcich dňoch] tej istej látky medzi loďou na prepravu voľne ložených materiálov a príjemcom, mal by postačovať jeden prepravný doklad uvádzajúci približnú celkovú hmotnosť každého nákladu a nebolo by potrebné vyžadovať osobitné ustanovenie „CV24“.

LT Litva

RO–b1–LT–1

Predmet: Prijatie RO–b1–EL–1.

Východiskový odkaz na vnútroštátne právne predpisy: Lietuvos Respublikos Vyriausybės 2000 m. kovo 23 d. nutarimas Nr. 337 “Dėl pavojingų krovinių vežimo kelių transportu Lietuvos Respublikoje” (Rozhodnutie vlády č. 337 o cestnej preprave nebezpečných tovarov v Litovskej republike, prijaté 23. marca 2000).

RO–b1–LT–2

Predmet: Prijatie RO–b1–EL–2.

Východiskový odkaz na vnútroštátne právne predpisy: Lietuvos Respublikos Vyriausybės 2000 m. kovo 23 d. nutarimas Nr. 337 “Dėl pavojingų krovinių vežimo kelių transportu Lietuvos Respublikoje” (Rozhodnutie vlády č. 337 o cestnej preprave nebezpečných tovarov v Litovskej republike, prijaté 23. marca 2000).

NL Holandsko

RO–b1–NL–1

Predmet: Schéma prepravy nebezpečných odpadov z domácností z roku 2002.

Odkaz na prílohu I.1 k tejto smernici: 1.1.3.6; 3.3; 4.1.4; 4.1.6; 4.1.8; 4.1.10; 5.2.2; 5.4.0; 5.4.1; 5.4.3; 7.5.4; 7.5.7; 8.1.2.1, pododdiely a) a b); 8.1.5, pododdiel c); 8.3.6.

Obsah prílohy k smernici:

1.1.3.6: Výnimky v súvislosti s prepravovanými množstvami na jednu prepravnú jednotku.

3.3: Osobitné ustanovenia uplatniteľné na špecifikované látky alebo predmety.

4.1.4: Zoznam s pokynmi na balenie; **4.1.6:** Osobitné požiadavky na obaly pre tovary triedy 2; **4.1.8:** Osobitné požiadavky na obaly pre infekčné látky; **4.1.10:** Osobitné požiadavky na hromadné obaly.

5.2.2: Etiketovanie prepravných obalov; **5.4.0:** Všetky tovary prepravované podľa schémy ADR musia byť sprevádzané dokumentáciou predpísanou v tejto kapitole, tam, kde je to uplatniteľné, pokiaľ nebola udelená výnimka podľa bodov 1.1.3.1. až 1.1.3.5; **5.4.1:** Tranzitný doklad pre nebezpečné tovary spolu so súvisiacimi informáciami; **5.4.3:** Písomné pokyny.

7.5.4: Bezpečnostné opatrenia týkajúce sa potravín, iných výrobkov určených na konzumáciu a krmív pre zvieratá; **7.5.7:** Manipulácia a uloženie.

8.1.2.1: Okrem dokumentácie požadovanej na základe právnych predpisov sa musia na palube prepravnej jednotky nachádzať tieto doklady: **a.** tranzitné doklady uvedené v 5.4.1. a vzťahujúce sa na všetky prepravované nebezpečné tovary a tam, kde to pripadá do úvahy, certifikát o naložení kontajnera tak, ako je stanovené v bode 5.4.2; **b.** pokyny v písomnej forme, ako je stanovené v bode 5.4.3, týkajúce sa všetkých prepravovaných nebezpečných tovarov; **8.1.5:** Každá prepravná jednotka prevážajúca nebezpečné tovary musí byť vybavená: **c.** zariadením potrebným na vykonanie doplňujúcich a osobitných opatrení uvedených v

písomných pokynoch uvedených v bode 5.4.3. **8.3.6:** Ponechanie motora v chode počas nakládky a vykládky.

Neuplatňujú sa tieto oddiely ADR:

- a. 1.1.3.6;
- b. 3.3;
- c. 4.1.4; 4.1.6; 4.1.8; 4.1.10;
- d. 5.2.2; 5.4.0; 5.4.1; 5.4.3;
- e. 7.5.4; 7.5.7;
- f. 8.1.2.1. pododdiely a) a b); 8.1.5. pododdiel c); 8.3.6.

Východiskový odkaz na vnútroštátne právne predpisy: Artikel 3 van de Regeling vervoer huishoudelijk gevaarlijk afval 2002.

Poznámky: Táto schéma bola navrhnutá takým spôsobom, aby umožnila súkromným osobám dávať „malý chemický odpad“, „ na jediné miesto. Toto sa vzťahuje na zvyškové látky, ako je napríklad odpad z farbiva. Úroveň nebezpečenstva sa dá minimalizovať výberom dopravného prostriedku, zahŕňajúceho okrem iného použitie osobitných prepravných prvkov a oznámení „zákaz fajčenia“ jasne viditeľných pre verejnosť.

Vzhľadom na ponúkané limitované množstvá a špecializovaný druh obalov, týmto článkom sa vylučuje celý rad oddielov ADR. Doplňujúce pravidlá sú uvedené v tejto schéme na inom mieste.

RO–b1–NL–2

Predmet: Schéma prepravy nebezpečných odpadov z domácností z roku 2002.

Odkaz na prílohu I.1 k tejto smernici: 1.1.3.6.

Obsah prílohy k smernici: Výnimky v súvislosti s prepravovanými množstvami na jednu prepravnú jednotku.

Obsah vnútroštátnych právnych predpisov:

Certifikát obsluhy o odbornej spôsobilosti aj poznámka uvedená v článku 16 ods. 1 písm. b) sa musia nachádzať na palube vozidla. Obsluha vozidla je držiteľom oprávnenia „preprava nebezpečného odpadu“, ktoré vydala CCV (Komisia pre vodičské oprávnenia).

Východiskový odkaz na vnútroštátne právne predpisy: Artikel 10, onderdeel a, en 16, onderdeel b, van de Regeling vervoer huishoudelijkgevaarlijk afval 2002.

Poznámky: Vzhľadom na širokú škálu nebezpečného odpadu z domácností musí mať prepravca osvedčenie o odbornej spôsobilosti bez ohľadu na malé množstvá odovzdávaného odpadu. Ďalšou požiadavkou je, aby mal prepravca oprávnenie na prepravu nebezpečného odpadu.

Jedným z dôvodov je zabezpečiť, aby prepravca napríklad nebalil kyseliny spolu so zásadami a aby vedel, ako má správne reagovať v prípade nehôd.

RO–b1–NL–3

Predmet: Schéma prepravy nebezpečných odpadov z domácností z roku 2002.

Odkaz na prílohu I.1 k tejto smernici: 1.1.3.6.

Obsah prílohy k smernici: Výnimky v súvislosti s prepravovanými množstvami na jednu prepravnú jednotku.

Obsah vnútroštátnych právnych predpisov:

Na palube vozidla sa musia nachádzať: b. písomné pokyny a informácie zostavené v súlade s prílohou k aktu, ktorým sa zriaďuje daná schéma.

Východiskový odkaz na vnútroštátne právne predpisy: Artikel 10b van de Regeling vervoer huishoudelijk gevaarlijk afval 2002.

Poznámky: Keďže schéma vylučuje výnimku z oddielu 1.1.3.6. schémy ADR, aj malé množstvá musia byť sprevádzané písomnými pokynmi. Toto sa považuje za potrebné kvôli širokej škále odovzdávaných nebezpečných odpadov a kvôli skutočnosti, že tí, ktorí odovzdávajú odpad (súkromné osoby), nie sú oboznámení s príslušnou úrovňou nebezpečenstva.

RO–b1–NL–4

Predmet: Schéma prepravy nebezpečných odpadov z domácností z roku 2002.

Odkaz na prílohu I.1 k tejto smernici: 6.1

Obsah prílohy k smernici: Ustanovenia o konštrukcii a skúšaní obalov.

Obsah vnútroštátnych právnych predpisov:

1. Nebezpečný odpad z domácností sa má odovzdávať iba v hermeticky utesnených obaloch, ktoré sú vhodné pre danú látku a:
 - (a) v prípade predmetov spadajúcich do kategórie 6.2: obal, ktorý zaručí, že nespôsobí úraz pri odovzdávaní;
 - (b) v prípade nebezpečného odpadu z domácností priemyselného pôvodu: škatuľa s obsahom najviac 60 litrov, v ktorej sú odpadové látky oddelené podľa kategórie nebezpečenstva (kga-box).
2. Na vonkajšej strane obalu sa nenachádza nebezpečný odpad z domácností.
3. Názov látky je uvedený na obale.
4. Pre každý zber bude prijatá iba jedna škatuľa v zmysle bodu 1, pododdiel b.

Východiskový odkaz na vnútroštátne právne predpisy: Artikel 6 van de Regeling vervoer huishoudelijk gevaarlijke afval 2002.

Poznámky: Tento článok vyplýva z článku 3, v ktorom sú konkrétne oddiely ADR deklarované ako neuplatniteľné. Na základe tejto schémy nie sú potrebné schválené obaly, ako je uvedené v oddieli 6.1 ADR. Je to kvôli obmedzeným množstvám príslušných nebezpečných látok. Namiesto toho je v článku uvedený celý rad pravidiel vrátane požiadavky v tom zmysle, aby boli nebezpečné látky dodávané v utesnených nádobách s cieľom zabrániť presakovaniu z obalov.

RO-b1-NL-5

Predmet: Schéma prepravy nebezpečných odpadov z domácností z roku 2002.

Odkaz na prílohu I.1 k tejto smernici: 6.1

Obsah prílohy k smernici: Ustanovenia týkajúce sa konštrukcie a skúšania obalov.

Obsah vnútroštátnych právnych predpisov:

Vozidlo má nákladnú časť, ktorá je oddelená od kabíny vodiča pevnou hrubou stenou alebo priestor pre náklad, ktorý nie je neoddeliteľnou súčasťou vozidla.

Východiskový odkaz na vnútroštátne právne predpisy: Artikel 7, tweede lid, van de Regeling vervoer huishoudelijk gevaarlijk afval 2002.

Poznámky: Podľa tejto schémy nie je potrebné mať schválený obal uvedený v oddieli 6.1 ADR. Je to kvôli obmedzeným množstvám príslušných nebezpečných látok. Preto tento článok obsahuje ďalšiu požiadavku, ktorá má zabrániť úniku toxických výparov do kabíny vodiča.

RO-b1-NL-6

Predmet: Schéma prepravy nebezpečných odpadov z domácností z roku 2002.

Odkaz na prílohu I.1 k tejto smernici: 6.1

Obsah prílohy k smernici: Ustanovenia týkajúce sa konštrukcie a skúšania obalov.

Obsah vnútroštátnych právnych predpisov:

Nákladný priestor uzatvoreného vozidla je vybavený vývevou v hornej časti, ktorá je trvalo zapnutá a v dolnej časti sa nachádzajú otvory.

Východiskový odkaz na vnútroštátne právne predpisy: Artikel 8, eerste lid, van de Regeling vervoer huishoudelijk gevaarlijk afval 2002.

Poznámky: Podľa tejto schémy nie je potrebné mať schválený obal uvedený v oddieli 6.1 ADR. Je to kvôli obmedzeným množstvám príslušných nebezpečných látok. Preto tento článok obsahuje ďalšiu požiadavku, ktorá má zabrániť akumulovaniu toxických výparov v nákladnom priestore.

RO-b1-NL-7

Predmet: Schéma prepravy nebezpečných odpadov z domácností z roku 2002.

Odkaz na prílohu I.1 k tejto smernici: 6.1.

Obsah prílohy k smernici: Ustanovenia týkajúce sa konštrukcie a skúšania obalov.

Obsah vnútroštátnych právnych predpisov:

1. Vozidlo je vybavené jednotkami, ktoré počas prepravy:
 - (a) sú chránené proti náhodnému premiestneniu a
 - (b) sú uzatvorené vekom a chránené proti náhodnému otvoreniu.
2. Bod 1 pododdiel b nie je uplatniteľný počas prepravy na účel zberu alebo ak je vozidlo na svojich zberných jazdách stacionárne.
3. Vo vozidle sa musí ponechať dostatočne veľká zóna voľného priestoru, aby bolo možné nebezpečné odpady z domácností triediť a ukladať do rôznych jednotiek.

Východiskový odkaz na vnútroštátne právne predpisy: Artikel 9, eerste, tweede en derde lid, van de Regeling vervoer huishoudelijk gevaarlijk afval 2002.

Poznámky: Podľa tejto schémy nie je potrebné mať schválený obal uvedený v oddieli 6.1 ADR. Je to kvôli obmedzeným množstvám príslušných nebezpečných látok. Snahou tohto článku je poskytnúť jednotnú garanciu po celú dobu používania jednotiek na uskladnenie obalov a tým zabezpečiť vhodný spôsob skladovania pre každú kategóriu nebezpečných tovarov.

RO-b1-NL-8

Predmet: Schéma prepravy nebezpečných odpadov z domácností z roku 2002.

Odkaz na prílohu I.1 k tejto smernici: 6.1.

Obsah prílohy k smernici: Ustanovenia týkajúce sa konštrukcie a skúšania obalov.

Obsah vnútroštátnych právnych predpisov:

1. Nebezpečný odpad z domácností sa prepravuje výlučne v základných prvkoch.
2. Existuje samostatný prvok určený pre látky a predmety v každej triede.
3. Pokiaľ ide o látky a predmety triedy 8, existujú samostatné prvky pre kyseliny, zásady a batérie.
4. Rozprašovače sa môžu umiestniť do uzatvárateľných lepenkových škatúl, za predpokladu, že tieto škatule sa prepravujú v súlade s článkom 9 ods. 1.

5. Ak sa zbierajú hasiace prístroje triedy 2, tieto môžu byť umiestnené do rovnakého prvku ako rozprašovače nezabalené v lepenkových škatuliach.
6. Odchyľne od článku 9 ods. 1, na prepravu batérií sa nevyžaduje žiadny kryt, za predpokladu, že budú umiestnené do prvku takým spôsobom, že všetky otvory batérií budú uzatvorené a budú smerovať nahor.

Východiskový odkaz na vnútroštátne právne predpisy: Artikel 14 van de Regeling vervoer huishoudelijk gevaarlijke afval 2002.

Poznámky: Tento článok vyplýva z článku 3, v ktorom sú konkrétne oddiely ADR deklarované ako neuplatniteľné. Na základe tejto schémy nie sú potrebné schválené obaly, ako je uvedené v oddieli 6.1 ADR. Týmto článkom sa stanovujú požiadavky na prvky, v ktorých sa dočasne skladuje nebezpečný odpad z domácností.

RO–b1–NL–9

Predmet: Schéma prepravy nebezpečných odpadov z domácností z roku 2002.

Odkaz na prílohu I.1 k tejto smernici: 6.1.

Obsah prílohy k smernici: Ustanovenia týkajúce sa konštrukcie a skúšania obalov.

Obsah vnútroštátnych právnych predpisov:

1. Prvky alebo škatule určené na prepravu rozprašovačov sa musia výrazne označovať takto:
 - (a) pre rozprašovače triedy 2 zhromažďované v lepenkových škatuliach: slovo „SPUITBUSSEN“ [rozprašovače];
 - (b) pre hasiace prístroje triedy 2 a rozprašovače: etiketa č. 2.2;
 - (c) pre hasiace prístroje triedy 3 a rozprašovače: etiketa č. 3;
 - (d) pre odpady z náterov triedy 4.1: etiketa č. 4.1;
 - (e) pre škodlivé látky triedy 6.1: etiketa č. 6.1;
 - (f) pre predmety triedy 6.2: etiketa č. 6.2;
 - (g) pre kaustické látky a predmety triedy 8: etiketa č. 8 a okrem toho:
 - (h) pre alkalické látky: slovo „BASEN“ [zásady];
 - (i) pre kyseliny: slovo „ZUREN“ [kyseliny];
 - (j) pre batérie: slovo „ACCUS“ [batérie].
2. Rovnaké etikety a texty musia byť umiestnené na viditeľnom mieste na uzatvárateľných priestoroch na vozidle, v ktorých sa môžu umiestňovať prvky.

Východiskový odkaz na vnútroštátne právne predpisy: Artikel 15 van de Regeling vervoer huishoudelijk gevaarlijke afval 2002.

Poznámky: Tento článok vyplýva z článku 3, v ktorom sú konkrétne oddiely ADR deklarované ako neuplatniteľné. Na základe tejto schémy nie sú potrebné schválené obaly, ako je uvedené v oddieli 6.1 ADR. Týmto článkom sa stanovujú požiadavky na označovanie prvkov, v ktorých sa dočasne skladuje nebezpečný odpad z domácností.

RO–b1–NL–10

Predmet: Schéma prepravy nebezpečných odpadov z domácností z roku 2002.

Odkaz na prílohu I.1 k tejto smernici: 7.5.4.

Obsah prílohy k smernici: Bezpečnostné opatrenia týkajúce sa potravín, iných výrobkov určených na konzumáciu a krmív pre zvieratá.

Obsah vnútroštátnych právnych predpisov:

1. Preprava potravín pre ľudí a krmív pre zvieratá zároveň s nebezpečnými odpadmi z domácností je zakázaná.
2. Vozidlo nesmie byť počas zberu v pohybe.
3. Kým je vozidlo v pohybe alebo sa nachádza v stave pokoja na účel zberu, musí byť rozsvietené žlté blikajúce svetlo.
4. Počas zberu na stanovenom mieste, označenom na tento účel, musí byť motor vypnutý a odchyľne od bodu 3, blikajúce svetlo môže byť vypnuté.

Východiskový odkaz na vnútroštátne právne predpisy: Artikel 13 van de Regeling vervoer huishoudelijk gevaarlijk afval 2002.

Poznámky: Zákaz v oddieli 7.5.4 ADR je na tomto mieste rozšírený, pretože vzhľadom na širokú škálu odovzdávaných látok je prakticky vždy prítomná látka triedy 6.1.

RO–b1–NL–11

Predmet: Schéma prepravy nebezpečných odpadov z domácností z roku 2002.

Odkaz na prílohu I.1 k tejto smernici: 7.5.9

Obsah prílohy: Zákaz fajčenia.

Obsah vnútroštátnych právnych predpisov: Označenia „zákaz fajčiť“ musia byť jasne rozmiestnené po bočných stranách a na zadnej časti vozidla.

Východiskový odkaz na vnútroštátne právne predpisy: Artikel 9, vierde lid, van de Regeling vervoer huishoudelijk gevaarlijk afval 2002.

Poznámky: Keďže táto schéma sa vzťahuje na odovzdávanie nebezpečných látok súkromnými osobami, v článku 9.4 sa stanovuje, že označenie „zákaz fajčiť“ musí byť jasne vystavené.

RO–b1–NL–12

Predmet: Schéma prepravy nebezpečných odpadov z domácností z roku 2002.

Odkaz na prílohu I.1 k tejto smernici: 8.1.5

Obsah prílohy k smernici: Zariadenia rôznych druhov

Každá prepravná jednotka prevážajúca nebezpečné tovary musí byť vybavená:

- (a) aspoň jednou kolesovou zarážkou pre každé vozidlo vo veľkosti primeranej hmotnosti vozidla a priemeru kolies;
- (b) zariadením potrebným na vykonávanie všeobecných opatrení uvedených v bezpečnostných pokynoch v 5.4.3, najmä:
 - dvomi samostatnými stojatými výstražnými signálmi (napríklad odrazovými kužeľmi, núdzovými výstražnými trojuholníkmi alebo blikajúcimi žltými svetlami, ktoré sú nezávislé na elektrickej inštalácii vozidla);
 - vysokokvalitným ochranným plášťom alebo ochranným odevom (napríklad, ako je opísané v európskej norme EN 471) pre každého člena posádky;
 - ručnou baterkou (pozri tiež 8.3.4) pre každého člena posádky;
 - ochranným dýchacím prístrojom v súlade s dodatočnou požiadavkou S7 (pozri kapitolu 8.5), ak je takéto dodatočné ustanovenie uplatniteľné v súlade s údajom v stĺpci 19 tabuľky A kapitoly 3.2;
- (c) zariadením potrebným na vykonávanie dodatočných a osobitných opatrení uvedených v písomných pokynoch v bode 5.4.3.

Obsah vnútroštátnych právnych predpisov: Na palube sa musí v dosahu každého člena posádky nachádzať bezpečnostná súprava, ktorá obsahuje:

- (a) úplne tesniace ochranné okuliare;
- (b) ochrannú kyslíkovú dýchaciu masku;
- (c) voči kyselinám odolné, kyselinovzdorné kombinézy alebo zástery;
- (d) rukavice zo syntetického kaučuku;
- (e) voči kyselinám odolné, kyselinovzdorné čižmy alebo ochrannú obuv; a
- (f) fľašu s destilovanou vodou na vyplachovanie očí.

Východiskový odkaz na vnútroštátne právne predpisy: Artikel 11 van de Regeling vervoer huishoudelijk gevaarlijk afval 2002.

Poznámky: Vzhľadom na širokú škálu odovzdávaných nebezpečných látok, na povinné bezpečnostné a ochranné vybavenie sa kladú mimoriadne požiadavky nad rámec požiadaviek uvedených v oddieli 8.1.5 podľa ADR

SE Švédsko

RO–b1–SE–1

Predmet: Preprava nebezpečného odpadu do zariadení na likvidáciu nebezpečného odpadu.

Odkaz na prílohu I.1 k tejto smernici: 2, 5.2 a 6.1.

Obsah prílohy k smernici: Triedenie, označovanie a etiketovanie a požiadavky na konštrukciu a skúšanie obalov.

Obsah vnútroštátnych právnych predpisov: Právne predpisy pozostávajú zo zjednodušených kritérií na zatriedovanie, z menej obmedzujúcich požiadaviek na konštrukciu a skúšanie obalov a zo zmenených požiadaviek na etiketovanie a označovanie.

Namiesto triedenia nebezpečného odpadu podľa ADR je tento priradený do rôznych skupín odpadov. Každá skupina odpadov obsahuje látky, ktoré môžu byť, v súlade s ADR, balené spolu (kombinované balenie).

Každý obal musí byť označený namiesto čísla UN kódom príslušnej skupiny odpadov.

Východiskový odkaz na vnútroštátne právne predpisy: Särskilda bestämmelser om vissa inrikes transporter av farligt gods på väg och i terräng.

Poznámky: Tieto nariadenia sa môžu používať iba na prepravu nebezpečného odpadu z verejných recyklačných stredísk do zariadení na likvidáciu odpadov.

RO–b1–SE–2

Predmet: Názov a adresa odosielateľa v prepravnom doklade.

Odkaz na prílohu I.1 k tejto smernici: 5.4.1.1.

Obsah prílohy k smernici: Všeobecné informácie požadované v prepravnom doklade.

Obsah vnútroštátnych právnych predpisov: Vo vnútroštátnych právnych predpisoch sa uvádza, že názov a adresa odosielateľa sa nepožadujú, ak sa prázdne nevyčistené obaly vracajú ako súčasť distribučného systému.

Východiskový odkaz na vnútroštátne právne predpisy: Särskilda bestämmelser om vissa inrikes transporter av farligt gods på väg och i terräng.

Poznámky: Prázdne nevyčistené obaly, ktoré sa vracajú, vo väčšine prípadov ešte vždy obsahujú malé množstvá nebezpečných tovarov.

Túto odchýlku využívajú najmä priemyselné odvetvia pri vracaní prázdnych nevyčistených nádob na plyn výmenou za plné.

RO–b1–SE–3

Predmet: Preprava nebezpečných tovarov v tesnej blízkosti priemyselných parkov vrátane prepravy po verejných komunikáciách medzi rôznymi časťami priemyselných parkov.

Odkaz na prílohu I.1 k tejto smernici: Prílohy A a B.

Obsah prílohy k smernici: Požiadavky na prepravu nebezpečných tovarov po verejných komunikáciách.

Obsah vnútroštátnych právnych predpisov: Preprava v tesnej blízkosti priemyselných parkov vrátane prepravy po verejných komunikáciách medzi rôznymi časťami priemyselných parkov. Odchýlky sa týkajú etiketovania a označovania obalov, prepravných dokladov, vodičských oprávnení a osvedčenia o schválení v zmysle časti 9.

Východiskový odkaz na vnútroštátne právne predpisy: Särskilda bestämmelser om vissa inrikes transporter av farligt gods på väg och i terräng.

Poznámky: Sú situácie, keď sa nebezpečné tovary prepravujú medzi areálmi nachádzajúcimi sa na opačných stranách komunikácie. Táto forma prepravy nepredstavuje prepravu nebezpečných tovarov po súkromnej komunikácii a musí sa preto uskutočňovať v súlade s príslušnými požiadavkami. Porovnaj taktiež so smernicou 96/49/ES, článok 6 ods. 14.

RO–b1–SE–4

Predmet: Preprava nebezpečných tovarov, ktoré zadržali orgány.

Odkaz na prílohu I.1 k tejto smernici: Prílohy A a B.

Obsah prílohy k smernici: Požiadavky na cestnú prepravu nebezpečných tovarov.

Obsah vnútroštátnych právnych predpisov: Odchýlky z týchto nariadení je možné povoliť vtedy, keď sú motivované dôvodmi ochrany pri práci, rizikami pri vykládke, predkladaním dôkazov, atď.

Odchýlky z nariadení sú povolené iba vtedy, ak sú za obvyklých prepravných podmienok uspokojivo splnené bezpečnostné štandardy.

Východiskový odkaz na vnútroštátne právne predpisy: Särskilda bestämmelser om vissa inrikes transporter av farligt gods på väg och i terräng.

Poznámky: Tieto odchýlky môžu uplatňovať iba orgány, ktoré zabavujú nebezpečné tovary.

Táto odchýlka je určená na účel miestnej prepravy napríklad tovarov, ktoré zabavila polícia, ako sú výbušniny alebo ukradnutý majetok. Problémom v prípade uvedených druhov tovaru je, že človek si nemôže byť nikdy istý zatriedením. Navyše, tovary sú často nezabalené, neoznačené alebo neetiketované v súlade s ADR. Polícia vykonáva každoročne niekoľko sto takých prepráv.

V prípade pašovaného tvrdého alkoholu sa alkohol musí prepravovať z miesta zabavenia do skladovacieho zariadenia s cieľom evidencie a potom do zariadenia na likvidáciu, pričom posledne uvedené zariadenia môžu byť od seba dosť vzdialené. Povolené sú tieto odchýlky: a)

nie je potrebné označovať každý obal etiketou a b) nemusia sa používať schválené obaly. Každá paleta s takýmito obalmi musí byť správne označená etiketou. Musia sa splniť aj všetky ostatné požiadavky. Každoročne sa vykonáva približne 20 takýchto prepráv.

RO–b1–SE–5

Predmet: Preprava nebezpečných tovarov v prístavoch a v ich bezprostrednej blízkosti.

Odkaz na prílohu I.1 k tejto smernici: 8.1.2, 8.1.5, 9.1.2

Obsah prílohy k smernici: Doklady, ktoré sa majú prevážať v prepravnej jednotke; každá prepravná jednotka prevážajúca nebezpečné tovary musí byť vybavená špecifikovaným zariadením; schválenie vozidiel.

Obsah vnútroštátnych právnych predpisov:

Doklady (okrem vodičského oprávnenia) sa musia prepravovať v prepravnej jednotke.

Prepravná jednotka nemusí byť vybavená zariadením špecifikovaným v 8.1.5.

Ťahače nepotrebujú mať osvedčenie o schválení.

Východiskový odkaz na vnútroštátne právne predpisy: Särskilda bestämmelser om vissa inrikes transporter av farligt gods på väg och i terräng.

Poznámky: Porovnaj so smernicou 96/49/ES, článok 6 ods. 14.

RO–b1–SE–6

Predmet: Osvedčenie o výcviku inšpektorov podľa ADR.

Odkaz na prílohu I.1 k tejto smernici: 8.2.1

Obsah prílohy k smernici: Vodiči vozidiel musia absolvovať výcvikové kurzy.

Obsah vnútroštátnych právnych predpisov: Inšpektori, ktorí vykonávajú ročné technické prehliadky vozidiel, nemusia absolvovať výcvikové kurzy uvedené v 8.2 a nemusia byť ani držiteľmi osvedčení o výcviku podľa ADR.

Východiskový odkaz na vnútroštátne právne predpisy: Särskilda bestämmelser om vissa inrikes transporter av farligt gods på väg och i terräng.

Poznámky: V niektorých prípadoch môžu vozidlá testované v rámci technickej prehliadky prevážať nebezpečné tovary ako náklad, napríklad nevyčistené prázdne zásobníky. Požiadavky v 1.3 a 8.2.3 sa naďalej uplatňujú.

RO–b1–SE–7

Predmet: Miestna distribúcia UN 1202, 1203 a 1223 v cisternových vozidlách

Odkaz na prílohu I.1 k tejto smernici: 5.4.1.1.6, 5.4.1.4.1

Obsah prílohy k smernici: V prípade prázdnych nevyčistených zásobníkov a zásobníkových kontajnerov musí byť opis v súlade s 5.4.1.1.6. Názov a adresa viacerých príjemcov môžu byť zapísané v iných dokladoch.

Obsah vnútroštátnych právnych predpisov: V prípade prázdnych nevyčistených zásobníkov alebo zásobníkových kontajnerov opis v prepravnom doklade nemusí byť v súlade s 5.4.1.1.6, ak je množstvo látky v pláne nakládky označené 0. Názov a adresa príjemcov sa nevyžadujú v žiadnom doklade na palube vozidla.

Východiskový odkaz na vnútroštátne právne predpisy: Särskilda bestämmelser om vissa inrikes transporter av farligt gods på väg och i terräng.

RO–b1–SE–8

Predmet: Preprava prázdnych nevyčistených skladovacích zásobníkov určených ako prepravné zariadenie.

Odkaz na prílohu I.1 k tejto smernici: 5.4.1.1.1, 6.8, 8.2.2.8.1

Obsah prílohy k smernici: Prepravný doklad, požiadavky na konštrukcie, skúšanie, atď. zásobníkov a vodičské oprávnenie.

Obsah vnútroštátnych právnych predpisov: Látky UN 1202, 1203, 1223 a 1965 sa môžu prepravovať v zásobných nádržiach, ktoré nie sú určené ako prepravné zariadenie. Zásobníky musia byť vyprázdnené.

Prepravná jednotka musí byť označené podobne ako cisternové vozidlo s príslušnou látkou. Vodič musí mať osvedčenie v súlade s 8.2.2.7.1.

Východiskový odkaz na vnútroštátne právne predpisy: Särskilda bestämmelser om vissa inrikes transporter av farligt gods på väg och i terräng.

Poznámky: Táto odchýlka sa uplatňuje v prípade, že skladovacie nádrže sa musia premiestňovať, napríklad na účely opráv alebo údržby.

Dôvodom tejto odchýlky je zabrániť riziku a vplyvu na životné prostredie súvisiacemu s čistením prázdnych zásobníkov pred prepravou.

Táto odchýlka sa uplatňuje na malé množstvá. Takýto druh prepravy je často miestneho charakteru, avšak v zriedkavých prípadoch sa môže takáto preprava realizovať na vzdialenosti dlhšie ako 300 v riedko osídlenom severnom Švédsku.

Prepravné podmienky: Zariadenie namontované na zásobnej nádrži nesmie byť umiestnené tak, aby bolo počas prepravy vystavené poškodeniu. Vozidlo musia sprevádzať doklady, ktoré potvrdzujú, že zásobník je schválený pre príslušnú látku. Spojovacie a upevňovacie zariadenia použité na pripevnenie k vozidlu musia byť schopné udržať zásobník s hmotnosťou predstavujúcou dvojnásobok hmotnosti prepravovaného zásobníka. Horľaviny sa nesmú prepravovať ako náklad na tom istom vozidle ako zásobník.

RO–b1–SE–9

Predmet : Miestna preprava týkajúca sa poľnohospodárskych lokalít alebo stavenísk.

Odkaz na prílohu I.1 k tejto smernici: 5.4, 6.8 a 9.1.2

Obsah prílohy k smernici: Prepravný doklad; konštrukcia zásobníkov; osvedčenie o schválení.

Obsah vnútroštátnych právnych predpisov: Miestna preprava týkajúca sa poľnohospodárskych lokalít alebo stavenísk nemusí spĺňať niektoré nariadenia:

- Nevyžaduje sa vyhlásenie o nebezpečných tovaroch.
- Staršie zásobníky/kontajnery, ktoré neboli skonštruované podľa kapitoly 6.8, ale podľa starších vnútroštátnych právnych predpisov a namontované na vozňoch s obsluhou, sa môžu používať naďalej.
- Staršie cisternové vozidlá, ktoré nespĺňajú požiadavky uvedené v 6.7 alebo 6.8, určené na prepravu látok UN 1268, 1999, 3256 a 3257, so zariadením alebo bez zariadenia na natieranie povrchu vozoviek, sa môžu naďalej používať na miestnu prepravu a v bezprostrednej blízkosti miest, na ktorých sa vykonávajú cestné práce.
- Osvedčenia o schválení pre vozne s posádkou a cisternové vozidlá so zariadením alebo bez zariadenia na natieranie povrchu vozovky sa nevyžadujú.

Východiskový odkaz na vnútroštátne právne predpisy: Särskilda bestämmelser om vissa inrikes transporter av farligt gods på väg och i terräng.

Poznámky: Vozeň pre obsluhu predstavuje určitý druh obývacieho prívesu pre pracovnú obsluhu s miestnosťou pre obsluhu a vybavený je neschváleným zásobníkom/kontajnerom na motorovú naftu určenú na prevádzku lesných traktorov.

RO–b1–SE–10

Predmet: Preprava výbušnín v zásobníkoch.

Odkaz na prílohu I.1 k tejto smernici: 4.1.4

Obsah prílohy k smernici: Výbušniny sa môžu baliť iba do obalov v súlade s 4.1.4.

Obsah vnútroštátnych právnych predpisov: Príslušný národný orgán schváli vozidlá určené na prepravu výbušnín v zásobníkoch. Preprava v zásobníkoch je prípustná iba v prípade výbušnín uvedených v nariadení alebo na základe osobitného povolenia zo strany príslušného orgánu.

Vozidlo naložené výbušnínami v zásobníkoch musí byť označené a opatrené etiketou v súlade s 5.3.2.1.1, 5.3.1.1.2. a 5.3.1.4. Nebezpečné tovary sa môžu nachádzať iba na jednom vozidle prepravnej jednotky.

Východiskový odkaz na vnútroštátne právne predpisy: Príloha S – špecifické nariadenia pre vnútroštátnu prepravu nebezpečných tovarov po ceste vydané v súlade so Zákonom o preprave nebezpečných tovarov a v súlade so švédskym nariadením SÄIFS 1993:4.

Poznámky: Toto sa uplatňuje iba na vnútroštátnu prepravu a hlavne prepravu miestneho charakteru. Dané predpisy platili už pred vstupom Švédska do Európskej únie.

Iba dve spoločnosti vykonávajú prepravu výbušnín v cisternových vozidlách. V blízkej budúcnosti sa očakáva prechod na emulzie.

Stará výnimka č. 84.

RO–b1–SE–11

Predmet: Vodičské oprávnenie

Odkaz na prílohu I.1 k tejto smernici: 8.2

Obsah prílohy k smernici: Požiadavky týkajúce sa výcviku posádky vozidla.

Obsah vnútroštátnych právnych predpisov: Výcvik vodičov nie je povolený na žiadnom vozidle uvedenom v 8.2.1.1.

Východiskový odkaz na vnútroštátne právne predpisy: Príloha S – špecifické nariadenia pre vnútroštátnu prepravu nebezpečných tovarov po ceste vydané v súlade so Zákonom o preprave nebezpečných tovarov.

Poznámky: Miestna preprava.

RO–b1–SE–12

Predmet: Preprava UN 0335 ZÁBAVNÁ PYROTECHNIKA.

Odkaz na prílohu I.1 k tejto smernici: príloha B, oddiel 7.2.4, V2 (1)

Obsah prílohy k smernici: Ustanovenia pre používanie vozidiel EX/II a EX/III.

Obsah vnútroštátnych právnych predpisov: Pri preprave UN 0335 ZÁBAVNÁ PYROTECHNIKA sa osobitné ustanovenie V2 (1) v 7.2.4 uplatňuje iba pre netto obsah výbušnej látky viac ako 3000 kg (4000 kg v prípade prívesu), za predpokladu, že zábavná pyrotechnika bola priradená k UN 0335 v súlade s klasifikačnou tabuľkou štandardnej zábavnej pyrotechniky v 2.1.3.5.5 štrnásteho revidovaného vydania Odporúčaní UN pre prepravu nebezpečného tovaru.

Také priradenie sa uskutočňuje so súhlasom príslušného orgánu. Overovanie priradenia sa vykonáva na prepravnej jednotke.

Východiskový odkaz na vnútroštátne právne predpisy: Príloha S – špecifické nariadenia pre vnútroštátnu prepravu nebezpečných tovarov po ceste vydané v súlade so Zákonom o preprave nebezpečných tovarov.

Poznámky: Preprava zábavnej pyrotechniky je časovo obmedzená na dve krátke obdobia v roku, a to na prelome roka a na prelome apríla a mája. Prepravu od odosielateľov do terminálov môže uskutočňovať súčasný vozový park vozidiel schválených v súlade s EX bez veľkých problémov. Jednako distribúcia zábavnej pyrotechniky z terminálov do nákupných priestorov a prebytku nazad do terminálov je obmedzená v dôsledku chýbajúcich vozidiel schválených v súlade s EX. Prepravcovia nemajú záujem investovať do takého schvaľovania, pretože ich výdavky sa im nevrátia späť. Tým sa celá existencia odosielateľov dostáva do ohrozenia, pretože nedokážu dostať svoje výrobky na trh.

Pri využívaní tejto odchýlky sa klasifikácia zábavnej pyrotechniky musí robiť na základe štandardného zoznamu v odporúčaniach UN s cieľom dosiahnuť čo najaktuálnejšiu klasifikáciu.

Podobný typ výnimky platí pre UN 0336 ZÁBAVNÁ PYROTECHNIKA začlenenú do osobitného ustanovenia 651, oddiel 3.3.1 ADR 2005.

UK Spojené kráľovstvo

RO–b1–UK–1

Predmet: Križovanie verejných komunikácií vozidlami prevážajúcimi nebezpečné tovary (N8).

Odkaz na prílohu I.1 k tejto smernici: Prílohy A a B

Obsah prílohy k smernici: Požiadavky na prepravu nebezpečných tovarov po verejných komunikáciách.

Obsah vnútroštátnych právnych predpisov: Neuplatňovanie predpisov o nebezpečných tovaroch na prepravu v rámci súkromných areálov oddelených cestou. V prípade triedy 7 sa táto odchýlka neuplatňuje na žiadne ustanovenia Predpisov o rádioaktívnom materiáli (cestná preprava) z roku 2002.

Východiskový odkaz na vnútroštátne právne predpisy: Preprava nebezpečných tovarov podľa nariadení o cestnej premávke z roku 1996, predpis 3, harmonogram 2 ods. 3 písm. b); preprava výbušnín podľa nariadení o cestnej premávke z roku 1996, predpis 3 ods. 3 písm. b).

Poznámky: Takáto situácia môže ľahko nastať vtedy, ak sa tovar prepravuje medzi súkromnými areálmi nachádzajúcimi sa po oboch stranách cesty. Nepredstavuje to prepravu nebezpečných tovarov po verejnej komunikácii v obvyklom zmysle slova a v takom prípade sa neuplatňuje žiadne z ustanovení predpisov o nebezpečných tovaroch.

RO–b1–UK–2

Predmet: Výnimka zo zákazu pre vodiča alebo pomocného vodiča otvárať obaly s nebezpečnými tovarmi v rámci miestneho distribučného reťazca z miestneho distribučného skladu k maloobchodníkovi alebo ku konečnému užívateľovi (okrem triedy 7) (N11).

Odkaz na prílohu I.1 k tejto smernici: 8.3.3

Obsah prílohy k smernici: Zákaz pre vodiča alebo pomocného vodiča otvárať obaly s nebezpečnými tovarmi.

Obsah vnútroštátnych právnych predpisov: Zákaz otvárania obalov je podmienený výhradou „pokiaľ ho na to neoprávnil prevádzkovateľ vozidla“.

Východiskový odkaz na vnútroštátne právne predpisy: Nariadenia o cestnej preprave nebezpečných tovarov z roku 1996, nariadenie 12 ods. 3.

Poznámky: Ak sa to berie doslovne, zákaz v takom znení, v akom sa uvádza v prílohe, môže spôsobovať vážne problémy pri maloobchodnej distribúcii.

RO–b1–UK–3

Predmet: Alternatívne ustanovenia o preprave v prípade drevených sudov obsahujúcich UN 3065 skupiny obalov III

Odkaz na prílohu I.1 k tejto smernici: kapitoly 1.4, 4.1, 5.2 a 5.3.

Obsah prílohy k smernici: Požiadavky na balenie a označovanie etiketami.

Obsah vnútroštátnych právnych predpisov: Povoľujú prepravu alkoholických nápojov so skutočným objemovým alkoholickým titrom presahujúcim 24 % ale nepresahujúcim 70 % (Skupina obalov III) v drevených sudoch neschválených UN bez výstražných nálepiek, s výhradou prísnejších požiadaviek na nakladanie a vozidlo.

Východiskový odkaz na vnútroštátne právne predpisy: Nariadenia o preprave nebezpečných tovarov a používaní prenosných tlakových zariadení z roku 2004: nariadenie 7 ods. 13 a 14).

Poznámky: Ide o výrobok s vysokou hodnotou podliehajúci vládnej spotrebnej dani, ktorý sa musí premiestňovať medzi liehovarom a colnými skladmi v krytých zapečatených vozidlách opatrených vládnymi colnými pečatami. Zmiernenie v súvislosti s balením a označovaním etiketami sa berie do úvahy v dodatočných požiadavkách s cieľom zaistiť bezpečnosť.

II

Železničná preprava

II.1. RID

Nariadenie o medzinárodnej železničnej preprave nebezpečného tovaru (RID), uvedené v prílohe C Dohovoru o medzinárodnej železničnej preprave (COTIF), uplatniteľné s účinnosťou od 1. januára 2009.

II.2. Dodatočné prechodné ustanovenia

1. Členské štáty si môžu zachovať odchýlky prijaté na základe článku 4 smernice 94/55/ES do 31. decembra 2010 alebo dovtedy, kým príloha II.1 nebude zmenená a doplnená tak, aby odrážala Odporúčania OSN pre prepravu nebezpečného tovaru uvedené v tomto článku, ak k tomu dôjde skôr.
2. Na svojom území môže každý členský štát povoliť používanie železničných vozňov a cisternových vozňov s rozchodom 1520 mm vyrobených pred 1. júlom 2005, ktoré nie sú v súlade s touto smernicou, ale ktoré boli vyrobené v súlade s ustanoveniami vnútroštátnych právnych predpisov platných k 30. júnu 2005, za predpokladu, že tieto železničné vozne sú udržiavané na požadovanej bezpečnostnej úrovni.
3. Na svojom území môže každý členský štát povoliť používanie cisterien a vozňov vyrobených pred 1. januárom 1997, ktoré nie sú v súlade s touto smernicou, ale ktoré boli vyrobené v súlade s vnútroštátnymi požiadavkami platnými k 31. decembru 1996, za predpokladu, že tieto železničné vozne sú udržiavané na požadovanej bezpečnostnej úrovni.

Cisterny a vagóny vyrobené k 1. januáru 1997 alebo po tomto dátume, ktoré nie sú v súlade s touto smernicou, ale boli vyrobené v súlade s požiadavkami smernice 94/55/ES uplatniteľnej v deň ich výroby, sa môžu naďalej používať vo vnútroštátnej preprave.
4. Na svojom území môže každý členský štát povoliť používanie tlakových nádob, plynových fliaš a cisterien vyrobených pred 1. júlom 2007 a iných nádrží vyrobených pred 1. júlom 2003, ktoré nie sú v súlade s touto smernicou, ale ktoré boli vyrobené v súlade s vnútroštátnymi požiadavkami uplatniteľnými v deň ich výroby, ale najneskôr 1. júla 2005 v prípade tlakových nádob, plynových fliaš a cisterien, a najneskôr 1. júla 2001 v prípade iných nádob, za predpokladu, že také zariadenia sú udržiavané na patričnej bezpečnostnej úrovni.
5. Na svojom území môže každý členský štát, v ktorom je vonkajšia teplota obvykle nižšia ako $-20\text{ }^{\circ}\text{C}$, uložiť prísnejšie normy, pokiaľ ide o prevádzkovú teplotu materiálov používaných na plastové obaly, nádrže a ich vybavenie určené na používanie vo vnútroštátnej železničnej preprave nebezpečného tovaru, pokiaľ nebudú do prílohy II.1 k tejto smernici začlenené ustanovenia o vhodných referenčných teplotách pre dané klimatické zóny.
6. Na svojom území môže každý členský štát ponechať v platnosti ustanovenia vnútroštátnych právnych predpisov iné ako sú tie, ktoré sú uvedené v tejto smernici a

ktoré sa týkajú referenčnej teploty pre prepravu skvapalnených plynov alebo zmesí skvapalnených plynov, pokiaľ nebudú do európskych noriem začlenené ustanovenia týkajúce sa vhodných referenčných teplôt pre určené klimatické oblasti a uvedené v prílohe II.1 k tejto smernici.

7. Na svojom území môže každý členský štát zachovať ustanovenia vnútroštátnych právnych predpisov platných k 31. decembru 1996, ktoré sa týkajú vystavenia alebo umiestnenia kódu núdzových opatrení alebo výstražného štítku namiesto identifikačného čísla rizika stanoveného v prílohe II.1 k tejto smernici.
8. V prípade prepravy cez Lamanšský tunel môže Francúzsko a Spojené kráľovstvo uložiť prísnejšie ustanovenia, ako sú ustanovenia stanovené v tejto smernici.
9. Touto smernicou nebude dotknuté právo členských štátov prijať predpisy pre železničnú prepravu nebezpečného tovaru na svojom území z krajín a do krajín, ktoré sú zmluvnými stranami Organizácie pre spoluprácu železníc (OSJD) a ktoré zároveň nie sú zmluvnými stranami COTIF. Také predpisy sa uplatňujú iba na železničnú prepravu nebezpečného tovaru vo vagónoch schválených v štáte, ktorý nie je zmluvnou stranou COTIF. Príslušné členské štáty prostredníctvom vhodných opatrení a povinností zaručia zachovanie úrovne bezpečnosti rovnajúcej sa úrovni stanovenej v RID.

II.3. Dodatočné vnútroštátne ustanovenia

Odchýlky pre členské štáty pre prepravu nebezpečného tovaru v rámci ich územia na základe článku 7 ods. 2.

Číslovanie odchýlok: RA-a/b1/b2-MS-nn

RA = železnica

a/b1/b2 = článok 7(2) a/b1/b2

ČS = skratka členského štátu

Čč = poradové číslo

Právny základ: článok 7 ods. 2 písm. a)

DE Nemecko

RA-a-DE-1

Predmet: Vyňatie malých množstiev určitého tovaru na súkromné účely.

Odkaz na prílohu II.1 k tejto smernici: Tabuľka v kapitole 3.2 pre určité čísla UN v triedach 1 až 9.

Obsah prílohy k smernici: Povolenie na prepravu a ustanovenia.

Obsah vnútroštátnych právnych predpisov: Triedy 1 až 9; výnimka pre veľmi malé množstvá rôzneho tovaru v baleniach a množstvách na súkromné účely; najviac 50 kg na jednu prepravnú jednotku; uplatňovanie všeobecných požiadaviek na balenie pre vnútorné balenia.

Východiskový odkaz na vnútroštátne právne predpisy: Gefahrgut-Ausnahmeverordnung - GGAV 2002 vom 06.11.2002 (BGBl. I S. 4350), geändert durch Artikel 2 der Verordnung vom 28.04.2003 (BGBl. I S. 595); Ausnahme 3.

Poznámky: Odchýlka obmedzená do 31. 12. 2004.

Zoznam č. 14*.

RA-a-DE-2

Predmet: Povolenie kombinovaného balenia.

Odkaz na prílohu II.1 k tejto smernici: 4.1.10.4 MP2

Obsah prílohy k smernici: Zákaz kombinovaného balenia.

Obsah vnútroštátnych právnych predpisov: Trieda 1.4S, 2, 3 and 6.1; povolenie kombinovaného balenia predmetov v triede 1.4S (nábojnice do malých zbraní), aerosóly (trieda 2) a materiálny na čistenie a ošetrovanie v triede 3 a 6.1 (čísla UN uvedené v zozname) ako súbory, ktoré sa majú predávať v kombinovaných obaloch s skupine obalov II a v malých množstvách.

Východiskový odkaz na vnútroštátne právne predpisy: Gefahrgut-Ausnahmeverordnung - GGAV 2002 vom 06.11.2002 (BGBl. I S. 4350), geändert durch Artikel 2 der Verordnung vom 28.04.2003 (BGBl. I S. 595); Ausnahme 21.

Poznámky: Zoznam č.. 30*, 30a, 30b, 30c, 30d, 30e, 30f, 30g.

FR Francúzsko

RA-a-FR-1

Predmet: Preprava doporučenej batožiny v osobných vlakoch.

Odkaz na prílohu II.1 k tejto smernici: 7.7

Obsah prílohy k smernici: Materiály a predmety RID vyňaté z prepravy ako batožina.

Obsah vnútroštátnych právnych predpisov: Materiály a predmety RID, ktoré sa môžu prepravovať ako expresné balíky, sa môžu prepravovať ako batožina v osobných vlakoch.

Východiskový odkaz na vnútroštátne právne predpisy: Arrêté du 5 juin 2001 relatif au transport de marchandises dangereuses par chemin de fer (Vyhláška z 5. júna 2001 o železničnej preprave nebezpečného tovaru, „Vyhláška RID“) - článok 18.

RA-a-FR-2

Predmet: Balíky s nebezpečnými materiálmi, ktoré majú cestujúci pri sebe vo vlakoch.

Odkaz na prílohu II.1 k tejto smernici: 7.7

Obsah prílohy k smernici: Materiály a predmety RID vyňaté z prepravy ako príručná batožina.

Obsah vnútroštátnych právnych predpisov: Preprava balíkov s nebezpečnými materiálmi určenými na osobné alebo odborné použitie cestujúcich ako príručnej batožiny je povolená s výhradou určitých podmienok: uplatňujú sa iba ustanovenia týkajúce sa balenia, označovania a etiketovania balíkov uvedené v 4.1, 5.1 a 3.4.

Východiskový odkaz na vnútroštátne právne predpisy: Arrêté du 5 juin 2001 relatif au transport de marchandises dangereuses par chemin de fer (Vyhláška z 5. júna 2001 o železničnej preprave nebezpečného tovaru, „Vyhláška RID“) – článok 19.

Poznámky: Prenosné nádoby na plyn povolené pacientom s dýchacími problémami, v množstve potrebnom na jednu cestu.

RA-a-FR-3

Predmet: Preprava pre potreby železničného prepravcu.

Odkaz na prílohu II.1 k tejto smernici: 5.4.1

Obsah prílohy k smernici: Informácie o nebezpečných materiáloch, ktoré musia byť uvedené v nákladnom liste.

Obsah vnútroštátnych právnych predpisov: Preprava množstiev, ktoré nepresahujú obmedzenia stanovené v 1.1.3.6, pre potreby železničného prepravcu nepodlieha povinnosti vyhlásenia o naložení.

Východiskový odkaz na vnútroštátne právne predpisy: Arrêté du 5 juin 2001 relatif au transport de marchandises dangereuses par chemin de fer (Vyhláška z 5. júna 2001 o železničnej preprave nebezpečného tovaru, «Vyhláška RID») - článok 20.2.

RA-a-FR-4

Predmet: Výnimka z označovania určitých poštových vozňov.

Odkaz na prílohu II.1 k tejto smernici: 5.3.1

Obsah prílohy k smernici: Povinnosť pripevňovať označenia na steny vozňov.

Obsah vnútroštátnych právnych predpisov: Označené musia byť iba poštové vozne, ktoré prepravujú viac ako 3 tony materiálu v tej istej triede (okrem 1, 6.2 alebo 7).

Východiskový odkaz na vnútroštátne právne predpisy: Arrêté du 5 juin 2001 relatif au transport de marchandises dangereuses par chemin de fer (Vyhláška z 5. júna 2001 o železničnej preprave nebezpečného tovaru, „Vyhláška RID“) - článok 21.1.

RA-a-FR-5

Predmet: Výnimka z označovania vozňov prepravujúcich malé kontajnery.

Odkaz na prílohu II.1 k tejto smernici: 5.3.1

Obsah prílohy k smernici: Povinnosť pripevňovať označenia na steny vozňov.

Obsah vnútroštátnych právnych predpisov: Ak sú etikety nalepené na malé kontajnery jasne viditeľné, vozne sa označovať nemusia.

Východiskový odkaz na vnútroštátne právne predpisy: Arrêté du 5 juin 2001 relatif au transport de marchandises dangereuses par chemin de fer (Vyhláška z 5. júna 2001 o železničnej preprave nebezpečného tovaru, „Vyhláška RID“) - článok 21.2.

RA–a–FR–6

Predmet: Výnimka z označovania vozňov prevážajúcich cestné vozidlá naložené balíkmi.

Odkaz na prílohu II.1 k tejto smernici: 5.3.1

Obsah prílohy k smernici: Povinnosť pripevňovať označenia na steny vozňov.

Obsah vnútroštátnych právnych predpisov: Ak majú cestné vozidlá označenia zodpovedajúce balíkom, ktoré obsahujú, tak sa vozne označovať nemusia.

Východiskový odkaz na vnútroštátne právne predpisy: Arrêté du 5 juin 2001 relatif au transport de marchandises dangereuses par chemin de fer (Vyhláška z 5. júna 2001 o železničnej preprave nebezpečného tovaru, „Vyhláška RID“) - článok 21.3.

SE Švédsko

RA–a–SE–1

Predmet: Železničný vozeň prepravujúci nebezpečný tovar ako expresný tovar nemusí byť označený etiketami.

Odkaz na prílohu II.1 k tejto smernici: 5.3.1

Obsah prílohy k smernici: Železničné vozne prepravujúce nebezpečný tovar musia byť viditeľne označené etiketami.

Obsah vnútroštátnych právnych predpisov: Železničný vozeň prepravujúci nebezpečný tovar ako expresný tovar nemusí byť označený etiketami.

Východiskový odkaz na vnútroštátne právne predpisy: Särskilda bestämmelser om vissa inrikes transporter av farligt gods på väg och i terräng.

Poznámky: V RID platia obmedzenia množstva pre tovar, ktorý sa má nazývať expresný tovar. Je to preto otázka malého množstva.

UK Spojené kráľovstvo

RA–a–UK–1

Predmet: Preprava určitých nízkorizikových rádioaktívnych predmetov ako sú hodiny, hodinky, detektory dymových plynov, číselníky kompasov.

Odkaz na prílohu II.1 k tejto smernici: Väčšina požiadaviek RID

Obsah prílohy k smernici: Požiadavky týkajúce sa prepravy materiálu triedy 7.

Obsah vnútroštátnych právnych predpisov: Úplná výnimka z ustanovení vnútroštátnych predpisov pre určité obchodné výrobky, ktoré obsahujú obmedzené množstvá rádioaktívneho materiálu.

Východiskový odkaz na vnútroštátne právne predpisy: Predpisy týkajúce sa balenia, označovania a prepravy rádioaktívneho materiálu po železnici z roku 1996, predpis 2 ods. 6 (zmenené a doplnené harmonogramom 5 Predpisov o preprave nebezpečného tovaru (zmena a doplnenie) z roku 1999).

Poznámky: Táto odchýlka je krátkodobým opatrením, ktoré sa už nebude požadovať, ak sa podobné zmeny a doplnenia nariadení IAEA začlenia do RID.

RA-a-UK-2

Predmet: Zmiernenie obmedzení pri prepravovaní zmiešaných nákladov výbušnín a výbušnín s ostatnými nebezpečnými látkami vo vagónoch, vozidlách a kontajneroch (N4/5/6).

Odkaz na prílohu II.1 k tejto smernici: 7.5.2.1 a 7.5.2.2

Obsah prílohy k smernici: Obmedzenia pre určité druhy zmiešaných nákladov.

Obsah vnútroštátnych právnych predpisov: Vnútroštátne právne predpisy nie sú natoľko obmedzujúce, pokiaľ ide o zmiešaný náklad výbušnín, za predpokladu, že takáto preprava sa dá uskutočniť bez rizika.

Východiskový odkaz na vnútroštátne právne predpisy: Predpisy týkajúce sa balenia, označovania a prepravy rádioaktívneho materiálu po železnici z roku 1996, predpis 2 ods. 6 (zmenené a doplnené harmonogramom 5 Predpisov o preprave nebezpečného tovaru (zmena a doplnenie) z roku 1999).

Poznámky: Spojené kráľovstvo chce povoliť určité zmeny pravidiel týkajúcich sa zmiešavania výbušnín s inými výbušnínami a výbušnín s inými nebezpečnými tovarmi. Každá zmena bude obsahovať obmedzenie množstva jednej alebo viacerých zložiek nákladu a bude povolená iba za predpokladu, že „sa prijali všetky reálne uskutočniteľné opatrenia s cieľom zamedziť tomu, aby sa výbušniny dostali do kontaktu s akýmikoľvek takýmito tovarmi alebo inak ohrozovali alebo boli ohrozované akýmikoľvek takýmito tovarmi“.

Príklady zmien, ktoré môže Spojené kráľovstvo povoliť, sú:

1. Výbušniny, ktorým boli pri klasifikácii pridelené UN čísla 0029, 0030, 0042, 0065, 0081, 0082, 0104, 0241, 0255, 0267, 0283, 0289, 0290, 0331, 0332, 0360 alebo 0361 môžu byť prepravované v tom istom vozidle s nebezpečnými tovarmi, ktorým bolo pri klasifikácii pridelené číslo UN 1942. Množstvo UN 1942, ktorého preprava bude povolená, sa obmedzí tak, že sa bude považovať za výbušninu 1.1D;

2. Výbušniny, ktorým boli pri klasifikácii pridelené UN čísla 0191, 0197, 0312, 0336, 0403, 0431 alebo 0453, môžu byť prepravované v tom istom vozidle s nebezpečnými tovarmi (okrem horľavých plynov, infekčných látok a toxických látok) v prepravnej kategórii 2 alebo nebezpečnými tovarmi v prepravnej kategórii 3 alebo v akejkoľvek ich kombinácii, za predpokladu, že celková hmotnosť alebo objem nebezpečných tovarov v prepravnej kategórii 2 nepresahuje 500 kg alebo 1 a že celková netto hmotnosť takýchto výbušnín nepresahuje 500 kg;
3. Výbušniny 1.4G sa môžu prepravovať s horľavými kvapalinami a horľavými plynmi v prepravnej kategórii 2 alebo nehorľavými, netoxickými plynmi v prepravnej kategórii 3, alebo v akejkoľvek ich kombinácii v tom istom vozidle, za predpokladu, že celková hmotnosť alebo objem nebezpečného tovaru po ich spočítaní nepresiahne 200 kg alebo 1 a že celková čistá hmotnosť výbušnín nepresiahne 20 kg;
4. Výbušné predmety, ktorým boli pri klasifikácii pridelené čísla UN 0106, 0107 alebo 0257 sa môžu prepravovať s výbušnými predmetmi skupiny zlučiteľnosti D, E alebo F, pre ktoré sú komponentmi. Celkové množstvo výbušnín čísiel UN 0106, 0107 alebo 0257 nesmie presiahnuť 20 kg.

RA-a-UK-3

Predmet: Povolit' rôzne „maximálne celkové množstvo na jednu prepravnú jednotku“ pre tovar triedy 1 v kategóriách 1 a 2 tabuľky v 1.1.3.1.

Odkaz na prílohu II.1 k tejto smernici: 1.1.3.1

Obsah prílohy k smernici: Výnimky týkajúce sa charakteru prepravnej operácie.

Obsah vnútroštátnych právnych predpisov: Stanoviť pravidlá týkajúce sa výnimiek pre obmedzené množstvá a zmiešaný náklad výbušnín.

Východiskový odkaz na vnútroštátne právne predpisy: Nariadenia týkajúce sa prepravy nebezpečného tovaru a používania prenosných tlakových zariadení z roku 2004: nariadenie 3 ods. 7 písm. b).

Poznámky: Povolit' rôzne množstvové limity a multiplikačné faktory zmiešaných nákladov pre tovary triedy 1, a to „50“ pre kategóriu 1 a „500,“ pre kategóriu 2. Na účel výpočtu zmiešaných nákladov, multiplikačné faktory musia byť „20,“ pre prepravnú kategóriu 1 a „2“ pre prepravnú kategóriu 2.

RA-a-UK-4

Predmet: Prijatie RA-a-FR-6.

Odkaz na prílohu II.1 k tejto smernici: 5.3.1.3.2.

Obsah prílohy k smernici: Zmiernenie požiadavky na umiestňovanie štítkov v prípade kontajnerovej prepravy.

Obsah vnútroštátnych právnych predpisov: Požiadavka na umiestňovanie štítkov sa neuplatňuje v prípadoch, ak sú štítky na vozidle jasne viditeľné.

Východiskový odkaz na vnútroštátne právne predpisy: Nariadenia týkajúce sa prepravy nebezpečného tovaru a používania prenosných tlakových zariadení z roku 2004: nariadenie 7 ods. 12.

Poznámky: Tento predpis bol vždy vnútroštátnym právnym predpisom Spojeného kráľovstva.

Právny základ: článok 7 ods., 2 písm. b1

DE Nemecko

RA-b1-DE-1

Predmet: Preprava voľne ložených materiálov triedy 9 kontaminovaných PCB.

Odkaz na prílohu II.1 k tejto smernici: 7.3.1.

Obsah prílohy k smernici: Preprava voľne loženého materiálu.

Obsah vnútroštátnych právnych predpisov: Povolenie na prepravu voľne loženého materiálu vo vozidlových vymeniteľných skrinách alebo kontajneroch utesnených tak, aby boli nepriepustné pre kvapaliny alebo prach.

Východiskový odkaz na vnútroštátne právne predpisy: Gefahrgut-Ausnahmeverordnung - GGAV 2002 vom 06.11.2002 (BGBl. I S. 4350), geändert durch Artikel 2 der Verordnung vom 28.04.2003 (BGBl. I S. 595); Ausnahme 11.

Poznámky: Odchýlka 11 obmedzená do 31. 12. 2004; od roku 2005 rovnaké ustanovenia v ADR a RID.

Pozri tiež mnohostrannú dohodu M137.

Zoznam č. 4*.

RA-b1-DE-2

Predmet: Preprava baleného nebezpečného tovaru.

Odkaz na prílohu II.1 k tejto smernici: Časti 1 až 5

Obsah prílohy k smernici: Triedenie, balenie a označovanie.

Obsah vnútroštátnych právnych predpisov: Triedy 2 až 6.1, 8 a 9: Kombinované balenie a preprava nebezpečného odpadu v obaloch a nepriepustných veľkokapacitných kontajneroch (IBC); odpad musí byť zabalený vo vnútorných obaloch (tak ako bol zhromaždený) a zatriedený do konkrétnych skupín odpadov (zamedzenie nebezpečným reakciám v rámci jednej skupiny odpadov); používanie osobitných písomných pokynov týkajúcich sa skupín odpadov a ako sprievodky; zber odpadu z domácností a laboratórneho odpadu, atď.

Východiskový odkaz na vnútroštátne právne predpisy: Gefahrgut-Ausnahmeverordnung - GGAV 2002 vom 06.11.2002 (BGBl. I S. 4350), geändert durch Artikel 2 der Verordnung vom 28.04.2003 (BGBl. I S. 595); Ausnahme 20.

Poznámky: Zoznam č. 6*.

SE Švédsko

RA-b1-SE-1

Predmet: Preprava nebezpečného odpadu do zariadení na likvidáciu nebezpečného odpadu.

Odkaz na prílohu II.1 k tejto smernici: Časť 2, kapitola 5.2 a 6.1

Obsah prílohy k smernici: Triedenie, balenie a etiketovanie a požiadavky na konštrukciu a skúšanie obalov.

Obsah vnútroštátnych právnych predpisov: Právne predpisy pozostávajú zo zjednodušených kritérií na zatried'ovanie, z menej obmedzujúcich požiadaviek na konštrukciu a skúšanie obalov a zo zmenených požiadaviek na etiketovanie a označovanie. Namiesto triedenia nebezpečného odpadu podľa RID sú určené pre rôzne skupiny odpadov. Každá skupina odpadov obsahuje látky, ktoré môžu byť v súlade s RID balené spoločne (kombinované balenie). Každý obal musí byť označený namiesto čísla UN kódom príslušnej skupiny odpadov.

Východiskový odkaz na vnútroštátne právne predpisy: Särskilda bestämmelser om vissa inrikes transporter av farligt gods på väg och i terräng.

Poznámky: Tieto nariadenia sa môžu používať iba na prepravu nebezpečného odpadu z verejných recyklačných stredísk do zariadení na likvidáciu odpadov.

III

Preprava vnútrozemskou vodnou dopravou

III.1. ADN

Pripojené nariadenia k Európskej dohode o medzinárodnej preprave nebezpečného tovaru vnútrozemskou vodnou dopravou (ADR), uplatniteľné s účinnosťou od 1. januára 2009, ako aj články 3 písm. f), 3 písm. h), 8 ods. 1, 8 ods. 3, 17 a 18 AND sa rozumejú tak, že výraz „zmluvná strana“ sa v prípade potreby nahradí výrazom „členský štát“.

III.2. Dodatočné prechodné ustanovenia

-

III.3. Dodatočné vnútroštátne ustanovenia

-

LEGISLATÍVNY FINANČNÝ VÝKAZ

1. NÁZOV NÁVRHU:

Smernica Európskeho parlamentu a Rady týkajúca sa vnútrozemskej prepravy nebezpečného tovaru

2. RÁMEC ABM/ABB

Oblasť politiky: *Energia a doprava*

Činnosť: *Bezpečnosť a ochrana užívateľov energie a dopravy*

3. ROZPOČTOVÉ POLOŽKY

3.1. Rozpočtové položky [prevádzkové položky a súvisiace položky technickej a administratívnej pomoci (ex- položky B.A)] vrátane ich názvov:

Bezpečnosť dopravy 06 0701 00

3.2. Trvanie akcie a finančného vplyvu:

Neobmedzené, začiatok v roku 2008

3.3. Rozpočtové charakteristiky:

Rozpočtová položka	Druh výdavkov		Nové	Príspevok EZVO	Príspevky kandidátskych krajín	Výdavková kapitola vo finančnom výhlade
06 0701 00	Nepovinné	Dif. ¹⁸	NIE	NIE	NIE	Č. [1A]

¹⁸ Nediferencované rozpočtové prostriedky, ďalej len NRP

4. ZHRNUTIE ZDROJOV

4.1. Finančné zdroje

4.1.1. Zhrnutie viazaných rozpočtových prostriedkov (VRP) a platobných rozpočtových prostriedkov (PRP)

(rok n = 2006)

v mil. EUR (zaokrúhlené na 3 desatinné miesta)

Typ výdavku	Oddiel č.		Rok n	n + 1	n + 2	n + 3	n + 4	n + 5 a nasl.	Spolu
-------------	--------------	--	----------	-------	-------	-------	-------	---------------------	-------

Prevádzkové výdavky¹⁹

Viazané rozpočtové prostriedky (VRP)	8.1.	a			0,5		0,5		1,0
Platobné rozpočtové prostriedky (PRP)		b			0,5		0,5		1,0

Administratívne výdavky zahrnuté v referenčnej sume²⁰

Technická a administratívna pomoc (NRP)	8.2.4.	c							
--	--------	---	--	--	--	--	--	--	--

CELKOVÁ REFERENČNÁ SUMA

Viazané rozpočtové prostriedky		a+c			0,5		0,5		1,0
Platobné rozpočtové prostriedky		b+c			0,5		0,5		1,0

Administratívne výdavky nezahrnuté v referenčnej sume²¹

Ľudské zdroje a súvisiace výdavky (NRP)	8.2.5.	d							
Administratívne náklady nezahrnuté v referenčnej sume (NRP) okrem nákladov na ľudské zdroje a súvisiacich nákladov	8.2.6.	e							

Celkové orientačné finančné náklady na intervenciu

CELKOVÉ VRP vrátane nákladov na ľudské zdroje		a+c +d +e							
--	--	-----------------	--	--	--	--	--	--	--

¹⁹ Výdavky, na ktoré sa nevzťahuje kapitola xx 01 príslušnej hlavy xx.

²⁰ Výdavky v rámci článku xx 01 04 hlavy xx.

²¹ Výdavky v rámci kapitoly xx 01 okrem článkov xx 01 04 alebo xx 01 05.

CELKOVÉ PRP vrátane nákladov na ľudské zdroje		b+c +d +e							
--	--	-----------------	--	--	--	--	--	--	--

Údaje o spolufinancovaní

v mil. EUR (zaokrúhlené na 3 desatinné miesta)

Subjekt podieľajúci sa na spolufinancovaní		Rok n	n + 1	n + 2	n + 3	n + 4	n + 5 a nasl.	Spolu
.....	f							
CELKOVÉ VRP vrátane spolufinancovania	a+c +d +e +f							

4.1.2. Zlučiteľnosť s finančným plánovaním

- ☒ Návrh je zlučiteľný s platným finančným plánovaním.
- ☐ Návrh si vyžaduje zmenu v plánovaní príslušnej výdavkovej kapitoly vo finančnom výhľade.
- ☐ Návrh môže vyžadovať uplatňovanie Medziinštitucionálnej dohody²² (to znamená, nástroj flexibility alebo preskúmanie finančného výhľadu).

4.1.3. Finančný vplyv na príjmy

- ☒ Návrh nemá finančný vplyv na príjmy
- ☐ Návrh má finančný vplyv na príjmy, a to s týmto účinkom:

v mil. EUR (zaokrúhlené na 1 desatinné miesto)

		Pred akciou [Rok n-1]	Stav po akcii					
Rozpočtová položka	Príjmy		[Rok n]	[n+1]	[n+2]	[n+3]	[n+4]	[n+5] 23
	a) Príjem z absolútneho hľadiska							
	b) Zmena v príjmoch	Δ						

²² Pozri body 19 a 24 Medziinštitucionálnej dohody.

²³ V prípade potreby, t. j. ak akcia trvá dlhšie ako 6 rokov, by sa mali pridať ďalšie stĺpce

4.2. Ľudské zdroje – pracovníci na plný úväzok (vrátane úradníkov, dočasných zamestnancov a externých pracovníkov) – pozri údaj v bode 8.2.1

Ročné požiadavky	Rok n	n + 1	n + 2	n + 3	n + 4	n + 5 a nasl.
Počet ľudských zdrojov spolu						

5. CHARAKTERISTIKY A CIELE

5.1. Potreby, ktoré sa majú uspokojiť v krátkodobom alebo dlhodobom horizonte

Finančná časť návrhu a tento výkaz sa týka len prekladov medzinárodných dohôd, ktoré sú prílohami navrhovanej smernice, do jazykov Spoločenstva. Návrh nemá žiaden vplyv na rozpočet EÚ.

Osobitný problém v súvislosti s rámcovými smernicami o nebezpečnom tovare 94/55/ES a 96/49/ES predstavujú ich prílohy, v ktorých je uvedený: „Poznámka: Verzie vo všetkých úradných jazykoch Spoločenstva sa uverejnia, len čo sa vypracuje konsolidované/zmenené a doplnené znenie (ADR / RID) a dokončia sa preklady“. Právny odbor to chápe tak, že ADR a RID musí preložiť a uverejniť Komisia vo všetkých úradných jazykoch Spoločenstva skôr, ako smernice nadobudnú úplnú právnu účinnosť. ADR / RID (a ADN) majú každá približne 1000 strán a menia sa a dopĺňajú každé dva roky, pričom samotné zmeny a doplnenia predstavujú 150 – 200 strán na jeden dokument a jeden dvojročný cyklus. Hlavne po poslednom rozšírení Komisia nezvládla zrealizovať toto množstvo prekladov. Počnúc rokom 2003 (cykly zahŕňajúce roky 2003, 2004, 2005 a najbližší rok 2007, už v stave zrodu), boli preložené iba zmenené a doplnené smernice Komisie, avšak ich prílohy neboli preložené. Členské štáty teda majú právne predpisy Spoločenstva, ktoré slúžia ako podklad pre ich vnútroštátne legislatívne opatrenia, ale Spoločenstvo nemá právomoc vyžadovať vnútroštátne opatrenia alebo začať, ak je to potrebné, priestupkové konania. ADR, RID a ADN sú k dispozícii iba v angličtine a francúzštine a RID aj v nemčine. Členské štáty samotné v každom dvojročnom cykle preložia na účely svojich vnútroštátnych právnych predpisov konsolidované verzie dohôd, ktoré uplatňujú. Členské štáty obvykle na tento účel nepoužívajú preklady Komisie, preto ich hodnota nie je evidentná.

5.2. Pridaná hodnota v prípade zapojenia Spoločenstva, zlučiteľnosť návrhu s inými finančnými nástrojmi a možná synergia

V prípade nového návrhu smernice je zámerom upustiť od prekladov na úrovni Spoločenstva a ponechať preklady a uverejnenie v národných jazykoch na členské štáty. Komisia by preto mala finančne podporiť národné preklady, pamätajúc na to, že úspory Komisie v súvislosti s nákladmi na preklady a uverejnenie vyvážia finančnú podporu pre členské štáty. Prvým rozpočtovým rokom, keď by mali byť k dispozícii potrebné rozpočtové prostriedky, je rok 2009 a táto potreba vyvstáva každé dva roky.

5.3. Ciele, očakávané výsledky a súvisiace ukazovatele návrhu v kontexte rámca ABM

Strategický cieľ Komisie: Bezpečnosť

Všeobecný cieľ GR: Bezpečnosť a ochrana

Operačný cieľ GR: Posilniť bezpečnosť dopravy

Navrhovanou smernicou sa zjednodušia a zharmonizujú pravidlá EÚ v preprave nebezpečného tovaru a tým zlepši bezpečnosť a ochranu prepravy.

Finančná časť návrhu umožní transpozíciu smernice, a to prostredníctvom sprístupnenia národných prekladov pripojených medzinárodných dohôd vo všetkých jazykoch Spoločenstva.

5.4. Spôsob implementácie (orientačný)

☐ **Centralizované riadenie**

- ☐ priamo na úrovni Komisie
- ☐ nepriamo delegovaním právomocí na:
 - ☐ výkonné agentúry
 - ☐ subjekty zriadené Spoločenstvami podľa článku 185 finančného nariadenia
 - ☐ vnútroštátne subjekty verejného sektoru/subjekty poverené poskytovaním služieb vo verejnom záujme

☒ **Rozdelené alebo decentralizované riadenie**

- ☒ s členskými štátmi
- ☐ s tretími krajinami

☐ **Spoločné riadenie s medzinárodnými organizáciami (prosím, upresnite)**

Príslušné poznámky:

6. MONITOROVANIE A HODNOTENIE

6.1. Systém monitorovania

Komisia dostane výstupy a na základe nich poskytne platby.

6.2. Hodnotenie

6.2.1. Plánované hodnotenie

Hodnotenie vplyvu sa vykonalo v prípade, ak preferovanou možnosťou voľby bolo legislatívne opatrenie, zjednodušenie a harmonizácia pravidiel EÚ v oblasti prepravy nebezpečného tovaru. Tomuto sa dostalo podpory aj vo všetkých konzultáciách. Finančná časť návrhu je nevyhnutným predpokladom pre realizáciu zjednodušenia.

6.2.2. Opatrenia prijaté po bezprostrednom/následnom hodnotení (poučenie získané z podobných skúseností v minulosti)

Hodnotenie oblasti politiky uskutočnili externí konzultanti v rokoch 2004 – 2005: „Hodnotenie politiky EÚ v oblasti prepravy nebezpečných tovarov od roku 1994“, ako je uvedené v bode 1.3.1 Hodnotenie vplyvu. Hodnotenie podporilo myšlienku uvedenú v návrhu.

6.2.3. Podmienky a pravidelnosť budúcich hodnotení

Hodnotenie zodpovedajúce hodnoteniu uvedenému v bode 6.2.2 sa vykoná v roku 2015.

7. OPATRENIA ZAMERANÉ PROTI PODVODOM

Keďže Komisia poskytne platby až potom, keď dostane výstupy (národné preklady medzinárodných dohôd), ktorých kvalitu možno overiť, nehrozí riziko podvodu.

8. PODROBNÉ ÚDAJE O ZDROJOCH

8.1. Ciele návrhu z hľadiska ich finančných nákladov (Rok n = 2006)

Viazané rozpočtové prostriedky v mil. EUR (zaokrúhlené na 3 desatinné miesta)

(Uveďte názvy cieľov, akcií a výstupov)	Druh výstupu	Priemer né náklady	Rok n		Rok n+1		Rok n+2		Rok n+3		Rok n+4		Rok n+5 a nasl.		SPOLU	
			Počet výstupov	Náklady spolu	Počet výstupov	Náklady spolu	Počet výstupov	Náklady spolu	Počet výstupov	Náklady spolu	Počet výstupov	Náklady spolu	Počet výstupov	Náklady spolu	Počet výstupov	Náklady spolu
OPERAČNÝ CIEĽ č.1 ²⁴ <i>Posilniť bezpečnosť v preprave</i>																
Akcia 1 Návrh smernice o nebezpečných tovaroch																
Výstup 1	Preklady	0,01					50	0,5			50	0,5			100	1,0
Medzisúčtet cieľ 1		0,01					50	0,5			50	0,5			100	1,0
NÁKLADY SPOLU		0,01					50	0,5			50	0,5			100	1,0

²⁴

Ako je uvedené v oddieli 5.3.

8.2. Administratívne výdavky

8.2.1. Počet a druh ľudských zdrojov

Druhy pracovných miest		Zamestnanci poverení riadením akcie pri využití existujúcich a/alebo dodatočných zdrojov (počet pracovných miest/plných pracovných úväzkov)					
		Rok n	Rok n+1	Rok n+2	Rok n+3	Rok n+4	Rok n+5
Úradníci alebo dočasní zamestnanci ²⁵ (XX 01 01)	A*/AD						
	B*, C*/AST						
Zamestnanci financovaní ²⁶ podľa článku XX 01 02							
Iní zamestnanci ²⁷ financovaní podľa článku XX 01 04/05							
SPOLU							

8.2.2. Opis úloh vyplývajúcich z akcie

8.2.3. Pôvod ľudských zdrojov (štatutárny)

- ☐ Pracovné miesta v súčasnosti vyčlenené na riadenie programu, ktoré sa majú nahradiť alebo predĺžiť
- ☐ Pracovné miesta predbežne pridelené v rámci plnenia RPS/PNR (ročnej politickej stratégie/predbežného návrhu rozpočtu) na rok n
- ☐ Pracovné miesta, ktoré sa majú požadovať v ďalšom procese RPS/PNR.
- ☐ Pracovné miesta, ktoré sa majú opätovne prideliť pri použití existujúcich zdrojov v rámci riadiaceho útvaru (vnútorná reorganizácia)
- ☐ Pracovné miesta požadované na rok n, avšak neplánované v rámci vykonávania RPS/PNR daného roku.

²⁵ Tieto náklady NIE sú zahrnuté v referenčnej sume.

²⁶ Tieto náklady NIE sú zahrnuté v referenčnej sume.

²⁷ Náklady, ktoré sú zahrnuté v referenčnej sume.

8.2.4. *Ďalšie administratívne výdavky zahrnuté v referenčnej sume (XX 01 04/05 – Výdavky na administratívne riadenie)*

v mil. EUR (zaokrúhlené na 3 desatinné miesta)

Rozpočtová položka (číslo a názov)	Rok n	Rok n+1	Rok n+2	Rok n+3	Rok n+4	Rok n+5 A nasl.	SPOLU
1 Technická a administratívna pomoc (vrátane súvisiacich nákladov na zamestnancov)							
Výkonné agentúry ²⁸							
Iná technická a administratívna pomoc							
- <i>intra muros</i>							
- <i>extra muros</i>							
Technická a administratívna pomoc spolu							

8.2.5. *Finančné náklady na ľudské zdroje a súvisiace náklady nezahrnuté v referenčnej sume*

v mil. EUR (zaokrúhlené na 3 desatinné miesta)

Druh ľudských zdrojov	Rok n	Rok n+1	Rok n+2	Rok n+3	Rok n+4	Rok n+5 a nasl.
Úradníci a dočasní zamestnanci (XX 01 01)						
Zamestnanci financovaní podľa článku XX 01 02 (pomocní zamestnanci, vyslaní národní experti, zmluvní zamestnanci, atď.) (upresnite rozpočtovú položku)						
Náklady na ľudské zdroje a súvisiace náklady spolu (NEZAHNUTÉ v referenčnej sume)						

²⁸

Uveďte odkaz na konkrétny legislatívny finančný výkaz pre príslušné výkonné agentúry.

Výpočet– *Úradníci a dočasní zamestnanci*

Výpočet– *Zamestnanci financovaní podľa článku XX 01 02*

8.2.6. Ostatné administratívne výdavky nezahrnuté v referenčnej sume

v mil. EUR (zaokrúhlené na 3 desatinné miesta)

	Rok n	Rok n+1	Rok n+2	Rok n+3	Rok n+4	Rok n+5 a nasl.	SPOLU
XX 01 02 11 01 – Služobné cesty							
XX 01 02 11 02 – Zasadnutia a konferencie							
XX 01 02 11 03 – Výbory ²⁹							
XX 01 02 11 04 – Štúdie a konzultácie							
XX 01 02 11 05 – Informačné systémy							
2 Ostatné výdavky na riadenie (XX 01 02 11) spolu							
3 Ostatné výdavky administratívnej povahy (spresnite uvedením odkazu na rozpočtovú položku)							
Administratívne náklady (nezahrnuté v referenčnej sume) okrem nákladov na ľudské zdroje a súvisiacich nákladov spolu							

²⁹ Uveďte druh výboru a skupinu, ku ktorej patrí.

Výpočet – *Iné administratívne výdavky nezahrnuté v referenčnej sume*